

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JUNE 9, 2010

OTTAWA, LE MERCREDI 9 JUIN 2010

Statutory Instruments 2010

Textes réglementaires 2010

SOR/2010-110 to 117 and SI/2010-42

DORS/2010-110 à 117 et TR/2010-42

Pages 942 to 1015

Pages 942 à 1015

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 6, 2010, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 6 janvier 2010, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2010-110 May 19, 2010

RAILWAY SAFETY ACT

**Notice Respecting the 2010 G8 and G20 Summits  
Railway Transportation Security Measures**

The Minister of Transport, pursuant to subsection 39.1(2)<sup>a</sup> of the *Railway Safety Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Notice Respecting the 2010 G8 and G20 Summits Railway Transportation Security Measures*.

Ottawa, May 18, 2010

JOHN BAIRD  
*Minister of Transport*

**NOTICE RESPECTING THE 2010 G8 AND  
G20 SUMMITS RAILWAY  
TRANSPORTATION SECURITY MEASURES**

INTERPRETATION

Definitions 1. (1) The following definitions apply in this Notice.

“G8 security zone”  
« zone de sûreté du G8 » “G8 security zone” means the area of land comprising

(a) the portion of the Canadian National Railway Company railway between mile markers 145.2 and 147.2 of the Newmarket Subdivision; and

(b) the Huntsville Train Station.

“G20 security zone”  
« zone de sûreté du G20 » “G20 security zone” means the area comprising the portions of Union Station in Toronto that are owned, controlled, leased or operated by a railway company and the portion of the Union Station Rail Corridor between West Zone mile marker 1.6 and East Zone mile marker 1.2 of the Toronto Terminals Railway Company.

G8/G20 period (2) For the purposes of this Notice, the G8/G20 period begins on June 23, 2010 and ends on June 27, 2010.

REQUIREMENT

Railway companies 2. Every railway company operating a railway within the G8 security zone or the G20 security zone during the G8/G20 period is required to carry out the *2010 G8 and G20 Summits Railway Transportation Security Measures* in relation to its railway operations.

Enregistrement  
DORS/2010-110 Le 19 mai 2010

LOI SUR LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

**Avis concernant la Mesure de sûreté du transport  
ferroviaire — Sommets du G8 et du G20 de 2010**

En vertu du paragraphe 39.1(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*<sup>b</sup>, le ministre des Transports prend l'*Avis concernant la Mesure de sûreté du transport ferroviaire — Sommets du G8 et du G20 de 2010*, ci-après.

Ottawa, le 18 mai 2010

*Le ministre des Transports*  
JOHN BAIRD

**AVIS CONCERNANT LA MESURE DE  
SÛRETÉ DU TRANSPORT FERROVIAIRE —  
SOMMETS DU G8 ET DU G20 DE 2010**

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Définitions 1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« zone de sûreté du G8 » Le secteur des terres sur lesquelles se trouvent :

a) d'une part, la partie du chemin de fer de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada entre les points milliaires 145,2 et 147,2, dans la subdivision de Newmarket;

b) d'autre part, la gare d'Huntsville.

« zone de sûreté du G20 » Le secteur dans lequel se trouvent les parties de la gare Union de Toronto qui sont possédées, contrôlées, louées ou exploitées par une compagnie de chemin de fer et la partie du corridor ferroviaire de la gare Union qui est située entre le point milliaire 1,6 de la zone ouest de la Toronto Terminals Railway Company et le point milliaire 1,2 de la zone est de cette compagnie.

Période du G8 et du G20 (2) Pour l'application du présent avis, la période du G8 et du G20 commence le 23 juin 2010 et se termine le 27 juin 2010.

OBLIGATION

Compagnies de chemin de fer 2. Les compagnies de chemins de fer exploitant des chemins de fer dans la zone de sûreté du G8 et la zone de sûreté du G20 durant la période du G8 et du G20 sont obligées de mettre en œuvre la *Mesure de sûreté du transport ferroviaire — Sommets du G8 et du G20 de 2010* à l'égard de leurs exploitations.

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 9, s. 30  
<sup>b</sup> R.S., c. 32 (4th Supp.)

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 9, art. 30  
<sup>b</sup> L.R., ch. 32 (4<sup>e</sup> suppl.)

**REPEAL**

**3.** This Notice is repealed on September 27, 2010.

**COMING INTO FORCE**

Publication **4.** This Notice comes into force on the day on which it is published in the *Canada Gazette*, Part II.

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Notice.)*

***Issue and objectives***

The Government of Canada will be hosting the G8 Summit from June 25 to 26, 2010, in Ontario's Muskoka region and the G20 Summit from June 26 to 27, 2010, in Toronto, Ontario.

Transport Canada conducted multi-modal security risk assessments of the G8 and G20 Summit, which found that attacks on trains and using trains as weapons posed risks. At present, there are no permanent security requirements for federally regulated railway companies. In response to this, and given the results of the security risk assessments, security measures are required to mitigate the identified security risks.

The Minister of Transport is hereby issuing a notice to railway companies informing them that they are required to carry out the security measures that will be in force during the G8 and G20 period.

***Description and rationale***

A notice will be issued to affected railway companies under subsection 39.1(2) of the *Railway Safety Act*. The notice is the means by which the Minister requires railway companies to carry out the security measures established under the Minister's authority in subsection 39.1(1) of the Act. The *Railway Safety Act* prohibits disclosure of the substance of the security measures due to their subject matter.

The security measures being introduced by the Minister will establish security requirements to mitigate security risks during the G8 and G20 period.

***Consultation***

Consultations on the notice were held on March 31, April 1 and April 8, 2010, by Transport Canada with the affected parties. Transport Canada discussed the notice with the affected parties and advised that the Minister would issue it in the near future.

***Implementation, enforcement and service standards***

The notice will be implemented as specified in the associated security measures.

**ABROGATION**

**3.** Le présent avis est abrogé le 27 septembre 2010.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Publication **4.** Le présent avis entre en vigueur à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* Partie II.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie de l'Avis.)*

***Question et objectifs***

Le gouvernement du Canada sera l'hôte du Sommet du G8 les 25 et 26 juin 2010 dans la région de Muskoka en Ontario et du Sommet du G20 les 26 et 27 juin 2010 à Toronto en Ontario.

Transports Canada a procédé à des évaluations des risques en matière de sûreté pour tous les modes de transport relativement aux Sommets du G8 et du G20. Ces évaluations ont révélé que les attaques contre les trains ou l'utilisation de ces trains comme d'une arme pouvaient poser des risques. Pour le moment, il n'existe aucune exigence définitive liée à la sûreté pour les compagnies de chemin de fer sous réglementation fédérale. En réaction à cette situation et étant donné les résultats de l'évaluation des risques en matière de sûreté, des mesures de sûreté sont nécessaires pour réduire les risques de sûreté constatés.

Le ministre des Transports émet par la présente un avis à l'intention des compagnies de chemin de fer les informant qu'elles sont tenues de mettre en œuvre les mesures de sûreté qui seront en vigueur durant la période du G8 et du G20.

***Description et justification***

Un avis sera émis à l'intention des compagnies de chemin de fer concernées en vertu du paragraphe 39.1(2) de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*. L'avis est le moyen par lequel le Ministre oblige les compagnies de chemin de fer à mettre en œuvre les mesures de sûreté établies en vertu des pouvoirs conférés au Ministre par le paragraphe 39.1(1) de la Loi. La *Loi sur la sécurité ferroviaire* interdit de révéler la teneur des mesures de sûreté en raison de la matière traitée.

Les mesures de sûreté établies par le Ministre institueront des exigences en matière de sûreté pour réduire les risques durant la période du G8 et du G20.

***Consultation***

Transports Canada a tenu avec les intervenants concernés des consultations sur l'avis les 31 mars, 1<sup>er</sup> avril et 8 avril 2010. Transports Canada a discuté de l'avis avec les intervenants concernés et les a informés que le Ministre l'enverrait dans un avenir proche.

***Mise en œuvre, application et normes de service***

L'avis sera mis en œuvre tel que précisé dans les mesures de sûreté associées.

Transport Canada inspectors will work with railway company officials to address any implementation and/or enforcement issues.

**Contact**

Please note that disclosure of the substance of the security measures is prohibited.

For general inquiries, please contact:

Director of Policy  
Surface and Intermodal Security  
427 Laurier Street West, 14th Floor, Suite 1449  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5

Les inspecteurs de Transports Canada travailleront avec les représentants des compagnies de chemin de fer afin de répondre à toutes les questions concernant la mise en œuvre et l'application des mesures.

**Personne-ressource**

Veillez prendre note qu'il est interdit de révéler la teneur des mesures de sûreté.

Pour toutes demandes de renseignements généraux, veuillez communiquer avec :

Directeur des politiques  
Sûreté du transport de surface et intermodal  
427, rue Laurier Ouest, 14<sup>e</sup> étage, bureau 1449  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5

Registration  
SOR/2010-111 May 27, 2010

PLANT PROTECTION ACT

**Regulations Amending the Phytophthora Ramorum Compensation Regulations**

P.C. 2010-672 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to paragraph 47(q) of the *Plant Protection Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Phytophthora Ramorum Compensation Regulations*.

**REGULATIONS AMENDING THE PHYTOPHTHORA RAMORUM COMPENSATION REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

1. (1) The portion of subsection 2(1) of the *Phytophthora Ramorum Compensation Regulations*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:

2. (1) Subject to subsections (2) to (4), the Minister may order that compensation be paid under subsection 39(1) of the *Plant Protection Act* to a person who has received a notice, issued by an inspector under that Act or the *Plant Protection Regulations* during the period beginning on January 1, 2003 and ending on December 31, 2010, to dispose of one or more plants or carry out treatment as a result of the presence of *Phytophthora ramorum*, if the person

(2) Paragraph 2(1)(d) of the Regulations is replaced by the following:

(d) submits an application for compensation to the Minister no later than December 31, 2012.

(3) Paragraph 2(4)(a) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(a) natural or wild areas, other than land used for woodlots, parks, sportsfields, recreation trails or similar recreational areas, golf courses and land belonging to education institutions or hospitals;

2. The portion of items 3 to 6 of the schedule to the Regulations in column 1 is replaced by the following:

| Column 1 |   |
|----------|---|
| Item     | Size of plant disposed of or size of container                  |
| 3.       | Container 1 gallon in size or greater but less than 2 gallons   |
| 4.       | Container 2 gallons in size or greater but less than 3 gallons  |
| 5.       | Container 3 gallons in size or greater but less than 7 gallons  |
| 6.       | Container 7 gallons in size or greater but less than 20 gallons |

Enregistrement  
DORS/2010-111 Le 27 mai 2010

LOI SUR LA PROTECTION DES VÉGÉTAUX

**Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation relative au Phytophthora ramorum**

C.P. 2010-672 Le 27 mai 2010

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et en vertu de l'alinéa 47q) de la *Loi sur la protection des végétaux*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation relative au Phytophthora ramorum*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'INDEMNISATION RELATIVE AU PHYTOPHTHORA RAMORUM**

**MODIFICATIONS**

1. (1) Le passage du paragraphe 2(1) du *Règlement sur l'indemnisation relative au Phytophthora ramorum*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le ministre peut ordonner le versement d'une indemnité, en vertu du paragraphe 39(1) de la *Loi sur la protection des végétaux*, à toute personne qui a reçu un avis établi par un inspecteur en vertu de cette loi ou du *Règlement sur la protection des végétaux*, pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et se terminant le 31 décembre 2010, et exigeant la disposition de végétaux, notamment par destruction, ou tout traitement en raison de la présence de *Phytophthora ramorum*, si la personne :

(2) L'alinéa 2(1)d) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

d) présente au ministre, au plus tard le 31 décembre 2012, une demande d'indemnisation.

(3) L'alinéa 2(4)a) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(a) natural or wild areas, other than land used for woodlots, parks, sportsfields, recreation trails or similar recreational areas, golf courses and land belonging to education institutions or hospitals;

2. Le passage des articles 3 à 6 de l'annexe du même règlement figurant dans la colonne 1 est remplacé par ce qui suit :

| Colonne 1 |   |
|-----------|---|
| Article   | Taille du végétal ayant fait l'objet d'une disposition ou capacité de son contenant |
| 3.        | Contenant d'au moins 1 gallon mais de moins de 2 gallons                            |
| 4.        | Contenant d'au moins 2 gallons mais de moins de 3 gallons                           |
| 5.        | Contenant d'au moins 3 gallons mais de moins de 7 gallons                           |
| 6.        | Contenant d'au moins 7 gallons mais de moins de 20 gallons                          |

<sup>a</sup> S.C. 1990, c. 22  
<sup>1</sup> SOR/2007-135

<sup>a</sup> L.C. 1990, ch. 22  
<sup>1</sup> DORS/2007-135

**COMING INTO FORCE**

**3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

***Issue and objectives******Issue***

The *Phytophthora Ramorum Compensation Regulations* (the PRC Regulations) provide partial compensation to persons or businesses who have received a notice to dispose of one or more plants or who have carried out treatments as a result of the presence of *Phytophthora ramorum* (*P. ramorum*). *P. ramorum* is the pathogen that causes Sudden Oak Death (SOD), a serious disease affecting mainly tanoaks in California. In Canada, *P. ramorum* is a quarantine pest and is now considered to be a nursery disease.

To be eligible for compensation under the PRC Regulations, a person or business must have received a notice to dispose or carry out treatment of infected plants issued by December 31, 2008; owned or had possession, care or control of the plants at the time the person received the notice; incurred a loss resulting from the disposition or treatment; taken all reasonable measures to mitigate the loss; and submitted an application for compensation to the Minister of Agriculture and Agri-Food (the Minister) no later than December 31, 2010. Maximum amounts of compensation are provided for in the PRC Regulations.

The Canadian Food Inspection Agency (the Agency) is amending the PRC Regulations, as they currently do not allow for compensation for notices received after December 31, 2008. Without this amendment to the current PRC Regulations, owners who receive a notice to dispose of one or more plants or carry out treatments after December 31, 2008, would not be eligible for compensation, even though they would have suffered similar losses to those receiving notice before December 31, 2008. As the Agency's control measures for *P. ramorum* continue, this amendment simply extends the deadline for the receipt of a notice to dispose or the carrying out of treatments, as well as the deadline to submit an application for compensation.

***Objectives***

The objectives of this amendment to the PRC Regulations are to

- continue to provide compensation to persons and businesses that have received a notice to dispose resulting in plant losses and/or costs incurred for treatments when the Agency finds plants and plant material to be infested with *P. ramorum*; and
- encourage early pest reporting and timely eradication actions that will prevent the spread of *P. ramorum*.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

***Question et objectifs******Question***

Le Règlement sur l'indemnisation relative au *Phytophthora Ramorum* (le Règlement IPR) fournit une indemnisation partielle aux personnes ou aux entreprises qui ont reçu un avis d'élimination de végétaux ou qui ont traité des végétaux en raison de la présence du ravageur *Phytophthora ramorum* (*P. ramorum*). *P. ramorum* est l'agent pathogène responsable de l'encre des chênes rouges (ECR), une maladie grave qui touche principalement les chênes à tan en Californie. Au Canada, *P. ramorum* est un ravageur justiciable de quarantaine, et il est désormais considéré comme une maladie de pépinière.

Pour avoir droit à l'indemnisation prévue par le Règlement IPR, les personnes ou les entreprises doivent avoir reçu un avis exigeant l'élimination ou le traitement de végétaux infectés au plus tard le 31 décembre 2008; avoir été propriétaire des végétaux ou en avoir eu la possession, la responsabilité ou la charge au moment de la réception de l'avis; avoir subi des pertes à la suite de l'élimination ou du traitement; avoir pris toutes les mesures raisonnables pour limiter les pertes; présenter au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire (le ministre) une demande d'indemnisation au plus tard le 31 décembre 2010. Les montants maximaux d'indemnisation sont indiqués dans le Règlement IPR.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (l'Agence) modifie le Règlement IPR car ce dernier ne prévoit actuellement pas l'indemnisation des personnes ou des entreprises ayant reçu un avis après le 31 décembre 2008. Sans cette modification au règlement IPR actuel, les propriétaires ayant reçu un avis d'élimination ou de traitement des végétaux après le 31 décembre 2008 ne seront pas admissibles à une indemnisation même s'ils ont subi des pertes similaires à ceux qui ont reçu un avis avant le 31 décembre 2008. L'Agence continue de déployer des efforts de lutte contre *P. ramorum*; c'est pourquoi il est nécessaire d'apporter cette modification au Règlement, qui vise simplement à repousser la date limite de réception de l'avis d'élimination ou de traitement ainsi que la date limite de présentation des demandes d'indemnisation.

***Objectifs***

La modification au Règlement IPR vise à :

- continuer d'accorder une indemnisation aux personnes et aux entreprises qui ont reçu un avis d'élimination et qui ont, par conséquent, subi des pertes de végétaux ou engagé des frais de traitement lorsque l'Agence a confirmé la présence de végétaux et de matériel végétal infectés par *P. ramorum*;
- encourager le signalement précoce du ravageur et la prise de mesures d'éradication en temps opportun en vue de prévenir la propagation de *P. ramorum*.

**Description and rationale**

The purpose of the *Plant Protection Act* (the Act) is to protect plant life and the agricultural and forestry sectors of the Canadian economy by preventing the importation, exportation and spread of plant pests (e.g. insects and pathogens) and by controlling or eradicating pests in Canada.

Under the authority of the Act and the *Plant Protection Regulations*, inspectors may order the treatment or disposition of plants to control or eradicate plant pests in cases where there are reasonable grounds to believe that a thing is a pest, is or could be infested, or constitutes or could constitute a biological obstacle to the control of a pest. The Act also permits the Minister to order compensation to be paid from the Consolidated Revenue Fund in respect of any treatment, storage or disposition of a thing required under it or the *Plant Protection Regulations*. Finally, the Act permits the making of regulations, including those prescribing the terms and conditions on which compensation may be ordered and the maximum levels of compensation.

The PRC regulations were made on June 7, 2007, and, as a result, all persons and businesses who received a notice to dispose of one or more plants or to carry out treatments as a result of *P. ramorum* from January 1, 2003, to December 31, 2008, may be eligible for compensation if an application is submitted by December 31, 2010. In addition, individuals may be eligible for payments under the Agriculture and Agri-Food Canada AgriStability business risk management program (the AgriStability program), which provides support when a producer experiences a significant income loss.

This amendment to the PRC Regulations will not affect producer eligibility for payments under the AgriStability program. The AgriStability program will continue to take compensation payments made under the PRC Regulations into account when calculating program benefits, thereby minimizing the risk of overpayment.

The Agency is amending the PRC Regulations to extend the deadline for compensation payments by two years as the current PRC Regulations do not allow for compensation for notices received after December 31, 2008. Without this amendment to the current PRC Regulations, owners who receive a notice to dispose of one or more plants or to carry out treatments after December 31, 2008, would not be eligible for compensation even though they would have suffered similar losses to those receiving notice before December 31, 2008. The Agency's control measures for *P. ramorum* continue, thus this amendment will extend the deadline for the receipt of notices from December 31, 2008, to December 31, 2010. The deadline to submit an application for compensation will also be extended from December 31, 2010, to December 31, 2012.

This amendment will also correct a language discrepancy between the English and French versions of paragraph 2(4)(a) and will also clarify the language of the schedule to ensure compensation for non-standard plant pot sizes. Although the incidence of non-standard pot sizes has not been an issue under the current PRC Regulations, this amendment will ensure that an appropriate value is determined for compensation for any plant ordered disposed of.

**Description et justification**

La *Loi sur la protection des végétaux* (la Loi) vise à protéger la vie végétale et les secteurs agricoles et forestiers de l'économie canadienne en luttant contre l'importation, l'exportation et la propagation des phytoparasites (par exemple insectes et agents pathogènes) et en assurant la surveillance et l'éradication de ces organismes au Canada.

Aux termes de la Loi et du *Règlement sur la protection des végétaux*, les inspecteurs peuvent ordonner le traitement ou l'élimination de végétaux afin de contrôler ou d'éradiquer les phytoparasites lorsqu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'une chose est un parasite, est parasité ou est susceptible de l'être ou encore constitue ou peut constituer un obstacle biologique à la lutte antiparasitaire. La Loi autorise également le ministre à ordonner le versement, sur le Trésor, d'une indemnisation pour le traitement, l'entreposage ou l'élimination d'une chose exigée en vertu de ladite loi ou du *Règlement sur la protection des végétaux*. Enfin, la Loi autorise la création de règlements, notamment de ceux qui prescrivent les conditions de versement des indemnités ainsi que leur plafond.

En vertu du Règlement IPR, qui a été adopté le 7 juin 2007, les personnes et les entreprises ayant reçu un avis d'élimination ou de traitement de végétaux en raison de la présence de *P. ramorum* entre le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et le 31 décembre 2008 peuvent être admissibles à une indemnisation s'ils présentent une demande au plus tard le 31 décembre 2010. En outre, les personnes peuvent avoir droit à des paiements au titre du programme de gestion des risques d'entreprise Agri-stabilité mis en œuvre par Agriculture et Agroalimentaire Canada (le programme Agri-stabilité), lequel prévoit une aide aux producteurs qui subissent d'importantes pertes de revenus.

La modification au Règlement IPR n'aura aucune incidence sur l'admissibilité des producteurs aux paiements du programme Agri-stabilité. Ce programme continuera de tenir compte des paiements d'indemnisation versés au titre du Règlement IPR lors du calcul des paiements prévus par le programme, ce qui réduira le risque de paiements en trop.

L'Agence modifie le Règlement IPR afin de repousser de deux ans la date limite d'admissibilité à une indemnisation, étant donné que le règlement actuel ne prévoit aucune indemnisation pour les personnes qui ont reçu un avis après le 31 décembre 2008. Sans cette modification au règlement IPR actuel, les propriétaires ayant reçu un avis d'élimination ou de traitement des végétaux après le 31 décembre 2008 ne seront pas admissibles à une indemnisation même s'ils ont subi des pertes similaires à ceux qui ont reçu un avis avant le 31 décembre 2008. L'Agence continue de déployer des efforts de lutte contre *P. ramorum*, c'est pourquoi il est nécessaire de modifier le Règlement afin de repousser la date limite de réception des avis du 31 décembre 2008 au 31 décembre 2010. La date limite de la présentation des demandes d'indemnisation sera également repoussée, soit du 31 décembre 2010 au 31 décembre 2012.

En outre, la modification permettra d'éliminer un écart de sens entre la version anglaise et la version française de l'alinéa 2(4)(a) et de préciser le texte contenu dans l'annexe pour s'assurer que les contenants de dimensions non normalisées soient visés par les mesures d'indemnisation. Bien que l'existence de contenants de dimensions non normalisées n'ait pas créé de difficultés lors de l'application du règlement IPR en vigueur, la modification permettra de s'assurer qu'une valeur appropriée est établie à l'égard de tous les végétaux devant être éliminés.

This amendment will not result in any additional compensation payments or any change to the maximum amount of prescribed compensation under the PRC Regulations; it will simply extend the deadline for receipt of notice and application for compensation by two years.

The estimated direct cost of compensation for the additional two-year extension for compensation under the PRC Regulations is projected to be less than \$2 million, which represents less than \$1 million per year. The annual amount of compensation estimated for the next two years is less than in previous years due to improved scientific knowledge and changes to policy requirements resulting from harmonization of requirements between Canada and the United States. Bilateral discussions have resulted in agreement by Canada to reduce the number and types of plants that would be disposed of in the event that *P. ramorum* were to be detected in the future.

It is estimated that compensation payments to date total \$19.3 million with additional claims pending and eligible applications not yet filed in the amount of \$1.9 million. Compensation amounts will continue to be paid from the Consolidated Revenue Fund. Administrative and operational costs will continue to be absorbed by the Agency.

#### Background on *P. ramorum*

*P. ramorum* is a quarantine pest for Canada and is also listed as a quarantine pest for the United States and several of Canada's principal trading partners. *P. ramorum* thrives in cool, wet climates, such as the California coastal fog belt, and can also be detected in nurseries that have a cool and moist climate. In Canada, *P. ramorum* is now considered to be a nursery disease, and while many plant species can be infected with the pathogen, it is believed that five plant genera (*Rhododendron*, *Camillia*, *Kalmia*, *Viburnum* and *Pieris*) are most likely to cause the spread of the pathogen.

Based on the most recent pest risk assessment completed in January 2008, the Agency is now focusing its eradication efforts in nurseries on these high-risk host plants rather than all plants that could potentially be infected. The assessment concluded that most areas of Canada are at low risk for the potential impact of the pest, while south-coastal British Columbia and the interior region are at medium risk. Tree mortality has been confined to the coastal fog belt in California, and it is unlikely to naturally spread to British Columbia because those particular tree species do not exist in Canada. The artificial spread of *P. ramorum* to Canada is possible through the importation of nursery stock; however, this situation is being mitigated through regulatory restrictions. To date, *P. ramorum* is limited to a few nurseries in British Columbia and has not spread to other areas or provinces.

Changes have also been made to the protocol for nurseries infested with *P. ramorum* to reflect the lower risk status of the disease. The modified protocol now requires the testing of smaller areas for disease. If disease is found, only this area or possibly only the plant is destroyed. This significantly reduces the financial impact on businesses affected by *P. ramorum*. In addition, it

La modification n'entraînera aucun versement additionnel d'indemnité ni aucun changement dans le montant maximal d'indemnisation prévu par le Règlement IPR; elle ne fera que repousser de deux ans la date limite de réception des avis et de demande d'indemnisation.

Le coût direct estimatif des indemnités prévues au titre du Règlement IPR pour les deux années supplémentaires est de moins de deux millions de dollars (moins d'un million de dollars par année). Le montant annuel approximatif d'indemnisation pour les deux prochaines années est inférieur à celui des années précédentes en raison de l'amélioration des connaissances scientifiques et de la modification des exigences découlant de l'harmonisation des exigences canadiennes et américaines. À la suite des discussions bilatérales entre le Canada et les États-Unis, le Canada a accepté de réduire le nombre et les types de végétaux qui doivent être éliminés en cas de dépistage de *P. ramorum*.

On évalue les paiements d'indemnisation versés à ce jour à 19,3 millions de dollars, auxquels s'ajoute 1,9 million de dollars correspondant aux demandes en cours ainsi qu'aux demandes admissibles mais non encore présentées. Les paiements d'indemnisation continueront de provenir du Trésor. L'Agence continuera de couvrir les frais administratifs et opérationnels.

#### Contexte — *P. ramorum*

*P. ramorum* est un ravageur justiciable de quarantaine au Canada, aux États-Unis et dans plusieurs pays figurant parmi les plus importants partenaires commerciaux du Canada. Les conditions idéales de développement de *P. ramorum* sont caractérisées par un climat frais et humide tel que celui de la zone côtière propice au brouillard de la Californie. Il a également été dépisté dans les pépinières où les conditions ambiantes sont fraîches et humides. Au Canada, *P. ramorum* est désormais considéré comme une maladie de pépinière. Même si plusieurs espèces végétales sont vulnérables à cet agent pathogène, on estime que cinq genres (*Rhododendron*, *Camillia*, *Kalmia*, *Viburnum* et *Pieris*) sont plus susceptibles de contribuer à sa propagation.

À la lumière de la plus récente évaluation du risque phytosanitaire, réalisée en janvier 2008, les efforts d'éradication de l'Agence déployés dans les pépinières visent désormais principalement les plantes hôtes à risque élevé plutôt que l'ensemble des plantes susceptibles d'être infectées. L'évaluation a permis de conclure que l'incidence potentielle du ravageur dans la plupart des régions au Canada constitue un faible risque. Par contre, il existe un risque moyen dans la région côtière du sud de la Colombie-Britannique ainsi que dans l'intérieur de la province. Des cas de mortalité d'arbres ont été signalés uniquement dans la région côtière propice au brouillard de la Californie. Il est peu probable que le ravageur se propage de façon naturelle à la Colombie-Britannique, étant donné que les espèces d'arbres vulnérables ne sont pas présentes au Canada. La propagation artificielle de *P. ramorum* au Canada pourrait être causée par l'importation de produits de pépinière, mais les exigences réglementaires permettent d'atténuer ce risque. Jusqu'ici, *P. ramorum* n'a été signalé que dans quelques pépinières en Colombie-Britannique et ne s'est pas propagé à d'autres régions ni à d'autres provinces.

Des modifications ont également été apportées au protocole visant les pépinières infectées par *P. ramorum* compte tenu du risque plus faible que pose actuellement la maladie. Selon le nouveau protocole, les épreuves de dépistage doivent dorénavant viser de plus petites superficies et, en cas de découverte du ravageur, seule la superficie visée, ou possiblement uniquement la



is anticipated that the amount of compensation claimed and paid out following implementation of this amendment will be less than in previous years because fewer plants will be destroyed from December 31, 2008, to December 31, 2010.

The Agency has made changes to its existing programs to manage and control the future spread of *P. ramorum* and to maintain market access domestically and for exports to the United States and other international trading partners. The programs include policies covering strict import controls for nursery stock imports from regulated (infested) areas, ongoing annual monitoring for the pest and immediate eradication upon detection of the pest. Co-operative nursery management programs ensure management practices that minimize the risk of pest introduction and spread. Furthermore, to maintain market access and to prevent the spread of *P. ramorum* within Canada, and to provide assurances to their customers of their *P. ramorum*-free status, most nurseries in British Columbia currently participate in a voluntary certification program for *P. ramorum* for all growers in Canada. Nursery exports are being regulated by the Agency to prevent the movement of the disease; however, absolute protection from the disease is next to impossible without imposing prohibitions on imports, which would be seen as draconian by the nursery industry.

These programs are essential to managing and controlling the spread of *P. ramorum*, but also contribute to sustaining domestic and international market access. Should *P. ramorum* become established in Canada, Canada's principal trading partners of forest products and nursery stock could restrict the imports of Canadian products to prevent the spread of this regulated pest. The value of the nursery and floriculture sectors of British Columbia is estimated at \$500 million, with approximately \$170 million in export sales to the United States. The impact on Canada's export of forest products alone could be several million dollars.

### **Regulatory options considered**

In the development of this amendment to the PRC Regulations, the following two options were considered.

#### Option one — Status quo

The current PRC Regulations do not allow owners who have received or will receive a notice after December 31, 2008, to be eligible for compensation, even though they would have suffered similar losses to those receiving notice between January 1, 2003, and December 31, 2008.

#### Option two — Introduced limited compensation regulations (recommended)

Option two is the recommended option as it will allow individuals who have received orders for plant disposal or treatment due to the presence of *P. ramorum* and who have received notice after December 31, 2008, to apply for compensation before

plante infectée, est détruite. Cette mesure permet de réduire considérablement les répercussions financières que subissent les entreprises touchées par *P. ramorum*. En outre, on prévoit que le montant des indemnités réclamées et accordées à la suite de la modification sera inférieur à celui des années précédentes étant donné qu'un plus petit nombre de plantes seront détruites du 31 décembre 2008 au 31 décembre 2010.

L'Agence a modifié ses programmes afin de gérer et de maîtriser la propagation de *P. ramorum* et de préserver l'accès au marché intérieur et aux marchés d'exportation (États-Unis et autres partenaires commerciaux internationaux). Ces programmes comprennent des mesures rigoureuses de contrôle des importations de produits de pépinières à partir des régions réglementées (infestées), une surveillance annuelle continue du ravageur et des mesures immédiates d'éradication en cas de dépistage. Des programmes coopératifs de gestion des pépinières permettent d'assurer l'adoption de pratiques de gestion qui réduisent le risque d'introduction et de propagation du ravageur. En outre, afin de maintenir l'accès aux marchés, de prévenir la propagation de *P. ramorum* au Canada et de rassurer leurs clients au sujet de l'absence de *P. ramorum*, la plupart des pépinières de Colombie-Britannique souscrivent actuellement à un programme facultatif de certification concernant *P. ramorum* qui est offert à tous les producteurs canadiens. L'Agence réglemente les exportations des produits de pépinières afin de prévenir la propagation de la maladie, mais il est toutefois pratiquement impossible d'offrir une protection absolue contre le ravageur sans imposer d'interdictions à l'importation que l'industrie considérerait comme mesures draconiennes.

Ces programmes sont indispensables pour gérer et maîtriser la propagation de *P. ramorum*. Ils contribuent également à préserver l'accès des produits de pépinière au marché intérieur et aux marchés d'exportation. Si *P. ramorum* s'établit au Canada, les principaux partenaires commerciaux acheteurs de produits forestiers et de produits de pépinière risquent d'imposer des restrictions à l'importation à l'égard des produits d'origine canadienne afin de prévenir la propagation de ce ravageur réglementé. On évalue la contribution économique des secteurs des pépinières et de la floriculture de Colombie-Britannique à 500 millions de dollars, dont environ 170 millions de dollars proviennent des ventes à l'exportation aux États-Unis. L'imposition de restrictions à l'exportation à l'égard des produits forestiers pourrait à elle seule entraîner des pertes de plusieurs millions de dollars.

### **Options réglementaires envisagées**

Les deux options suivantes ont été envisagées lors de l'élaboration de cette modification au Règlement IPR.

#### Première option — Maintien du statu quo

En vertu du règlement IPR actuel, les propriétaires qui ont reçu (ou qui reçoivent) un avis d'élimination ou de traitement de végétaux en raison de la présence de *P. ramorum* après le 31 décembre 2008 ne sont pas admissibles à une indemnisation, même si les pertes qu'ils subissent sont similaires à celles des propriétaires ayant reçu un avis entre le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et le 31 décembre 2008.

#### Deuxième option — Règlement prévoyant une indemnisation limitée (option recommandée)

Cette deuxième option est recommandée parce qu'elle permettrait aux personnes ayant reçu un avis d'élimination ou de traitement de végétaux en raison de la présence de *P. ramorum* avant et après le 31 décembre 2008 de demander une indemnisation avant

December 31, 2012. Compensation amounts are limited by maximum amounts specified in the PRC Regulations.

### **Consultation**

Consultations with industry and stakeholders with respect to the extension of the PRC Regulations have been ongoing since October 2008. The Agency holds conference calls with stakeholders as needed (at minimum quarterly) to review issues related to *P. ramorum*. During these conference calls, the affected industries have on numerous occasions advocated for the extension of compensation provisions to encourage early reporting of the pest by nursery producers. A delay or failure to report the disease may result in its becoming established and spreading beyond a reasonable ability by the Agency to eradicate its introduction. The nursery industry stakeholders, including the British Columbia Landscape and Nurseries Association (BCLNA) and the Canadian Landscape and Nursery Association (CLNA), have been consulted and support the extension of the PRC Regulations. The B.C. and Ontario provincial governments are supportive of the eradication effort and compensation. Natural Resources Canada (NRCan) has been extensively involved in addressing the *P. ramorum* issue for Canada and has been strongly supportive of the Agency's regulatory program and the protection of market access. In particular, NRCan has provided scientific expertise in conducting the biological risk assessment and negotiating market access with trading partners.

In addition, the Agency has made information available on the status of the control actions with respect to this pest on a regular basis through the Internet and other communication methods including print media. The Agency's Web site provides information relevant to the PRC Regulations, including news releases, information bulletins, pest fact sheets, pest risk summaries and frequently asked questions. The Agency continues to distribute information as it becomes available.

Based on consultation and correspondence received, industry and stakeholders are strongly supportive of this amendment extending the PRC Regulations and are anticipating further compensation.

This amendment to the PRC Regulations was published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 19, 2009, with a 30-day public comment period. The Agency issued a media release and provided direct notification of publication to both the BCLNA and the CLNA. The Agency did not receive any comments during the public comment period. No changes to the amendment were considered further to publication in the *Canada Gazette*, Part I.

le 31 décembre 2012. Les montants des indemnités sont assujettis aux plafonds précisés dans le Règlement IPR.

### **Consultation**

Des consultations auprès de l'industrie et des parties intéressées se déroulent depuis octobre 2008 au sujet de la modification au Règlement IPR. Au besoin, et au minimum à chaque trimestre, l'Agence coordonne des téléconférences avec les parties intéressées afin de passer en revue les questions relatives à *P. ramorum*. Lors de ces téléconférences, les industries touchées par le ravageur ont à maintes reprises défendu l'élargissement des dispositions d'indemnisation afin d'encourager le signalement précoce du ravageur par les pépiniéristes. Tout retard ou omission dans le signalement de la maladie peut contribuer à son établissement et à sa propagation dans une mesure hors de la capacité raisonnable de l'ACIA de l'éradiquer. Les parties intéressées du secteur des pépinières, notamment la British Columbia Landscape and Nurseries Association (BCLNA) et l'Association canadienne des pépiniéristes et des paysagistes (ACPP), ont été consultées et ont appuyé la prolongation proposée dans le cadre de la modification au Règlement IPR. Les gouvernements provinciaux de la Colombie-Britannique et de l'Ontario sont en faveur des efforts d'éradication et des mesures d'indemnisation. Ressources naturelles Canada (RNCa) a participé activement aux mesures visant à contrer *P. ramorum* au Canada et a soutenu résolument le programme de réglementation mis en œuvre par l'Agence ainsi que la protection de l'accès aux marchés. Plus précisément, RNCa a fourni une expertise scientifique dans le cadre de l'évaluation des risques biologiques et de la négociation de l'accès aux marchés avec les partenaires commerciaux du Canada.

De plus, l'Agence a régulièrement diffusé de l'information sur les mesures de lutte déployées à l'égard du ravageur, notamment à l'aide d'Internet et d'autres moyens de communication comme la presse écrite. Le site Web de l'Agence fournit des renseignements sur le Règlement IPR au moyen de l'affichage de communiqués, de bulletins d'information, de fiches de renseignements sur les ravageurs, de résumés sur les risques phytosanitaires et de foires aux questions. L'ACIA continue de diffuser l'information à mesure qu'elle la reçoit.

Si l'on se fie aux résultats des consultations et à la correspondance reçue, l'industrie et les parties intéressées sont clairement en faveur de la prolongation proposée dans le cadre de la modification au Règlement IPR et s'attendent à ce que d'autres indemnités soient accordées.

La modification au Règlement IPR a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 19 décembre 2009 et a fait l'objet d'une période de commentaires publics de 30 jours. L'Agence a diffusé un communiqué et a avisé directement la BCLNA et l'ACPP de la publication. L'Agence n'a reçu aucun commentaire au cours de la période de commentaires publics. Aucune modification additionnelle au Règlement IPR n'a été envisagée depuis la publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

**Contacts**

English

Mr. Greg Stubbings  
Director  
Plant Program Integration Division  
Canadian Food Inspection Agency  
1400 Merivale Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9  
Telephone: 613-221-4316  
Fax: 613-228-6606  
Email: Greg.Stubbings@inspection.gc.ca

French

Dominique Pelletier  
Horticulture Program Specialist  
Greenhouse and Nursery  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0Y9  
Telephone: 613-221-4570  
Fax: 613-228-6603  
Email: Dominique.Pelletier@inspection.gc.ca

**Personnes-ressources**

Anglais

M. Greg Stubbings  
Directeur  
Division de l'intégration des programmes sur les végétaux  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
1400, rue Merivale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0Y9  
Téléphone : 613-221-4316  
Télécopieur : 613-228-6606  
Courriel : Greg.Stubbings@inspection.gc.ca

Français

Dominique Pelletier  
Spécialiste du programme d'horticulture  
Section des serres et des pépinières  
Agence canadienne d'inspection des aliments  
59, promenade Camelot  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0Y9  
Téléphone : 613-221-4570  
Télécopieur : 613-228-6603  
Courriel : Dominique.Pelletier@inspection.gc.ca

Registration  
SOR/2010-112 May 27, 2010

Enregistrement  
DORS/2010-112 Le 27 mai 2010

CUSTOMS TARIFF

TARIF DES DOUANES

**Regulations Amending the General Preferential  
Tariff and Least Developed Country Tariff Rules  
of Origin Regulations**

**Règlement modifiant le Règlement sur les règles  
d'origine (tarif de préférence général et tarif des  
pays les moins développés)**

P.C. 2010-673 May 27, 2010

C.P. 2010-673 Le 27 mai 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 16(2)(a)<sup>a</sup> of the *Customs Tariff*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*.

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(2)<sup>a</sup> du *Tarif des douanes*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)*, ci-après.

**REGULATIONS AMENDING THE GENERAL  
PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED  
COUNTRY TARIFF RULES OF ORIGIN REGULATIONS**

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR LES RÈGLES D'ORIGINE (TARIF DE  
PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET TARIF DES  
PAYS LES MOINS DÉVELOPPÉS)**

**AMENDMENT**

**MODIFICATION**

1. The schedule to the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

1. L'annexe du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)*<sup>1</sup> est remplacée par l'annexe figurant à l'annexe du présent règlement.

**COMING INTO FORCE**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**SCHEDULE / ANNEXE  
(Section 1) / (article 1)**

**SCHEDULE / ANNEXE  
(Section 2) / (article 2)**

**PART A1 / PARTIE A1**

**YARNS AND SEWING THREADS / FILS ET FILS À COUDRE**

5204.11.90, 5204.19.00, 5204.20.00, 5205.11.90, 5205.12.90, 5205.13.90, 5205.14.90, 5205.15.00, 5205.21.90, 5205.22.90,  
5205.23.90, 5205.24.90, 5205.26.00, 5205.27.00, 5205.28.00, 5205.31.90, 5205.32.90, 5205.33.00, 5205.34.00, 5205.35.00,  
5205.41.90, 5205.42.90, 5205.43.00, 5205.44.00, 5205.46.00, 5205.47.00, 5205.48.00, 5206.11.00, 5206.12.00, 5206.13.00,  
5206.14.00, 5206.15.00, 5206.21.00, 5206.22.00, 5206.23.00, 5206.24.00, 5206.25.00, 5206.31.00, 5206.32.00, 5206.33.00,  
5206.34.00, 5206.35.00, 5206.41.00, 5206.42.00, 5206.43.00, 5206.44.00, 5206.45.00, 5207.10.00, 5207.90.00, 5306.20.00,  
5401.10.00, 5402.62.90, 5406.00.10, 5508.10.10, 5508.10.90, 5509.21.90, 5509.22.90, 5509.31.00, 5509.32.90, 5509.41.90,  
5509.42.00, 5509.52.90, 5509.53.10, 5509.53.20, 5509.53.30, 5509.53.40, 5509.53.90, 5509.61.00, 5509.62.00, 5509.69.00,  
5509.91.00, 5509.92.00, 5509.99.00, 5510.20.90, 5511.10.00, 5511.20.00

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 28, ss. 34(1)

<sup>b</sup> S.C. 1997, c. 36

<sup>1</sup> SOR/98-34

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 28, par. 34(1)

<sup>b</sup> L.C. 1997, ch. 36

<sup>1</sup> DORS/98-34

## PART A2 / PARTIE A2

## YARNS AND SEWING THREADS / FILS ET FILS À COUDRE

5004.00.00, 5005.00.00, 5006.00.00, 5106.10.10, 5106.10.90, 5106.20.00, 5107.10.10, 5107.10.90, 5107.20.10, 5107.20.90,  
 5108.10.00, 5108.20.00, 5109.10.00, 5109.90.00, 5110.00.00, 5204.11.10, 5205.11.10, 5205.11.20, 5205.12.10, 5205.13.10,  
 5205.14.20, 5205.15.00, 5205.21.10, 5205.22.10, 5205.22.20, 5205.23.10, 5205.24.10, 5205.24.20, 5205.26.00, 5205.27.00,  
 5205.28.00, 5205.31.10, 5205.32.10, 5205.33.00, 5205.34.00, 5205.35.00, 5205.41.10, 5205.42.10, 5205.43.00, 5205.44.00,  
 5205.46.00, 5205.47.00, 5205.48.00, 5206.14.00, 5206.15.00, 5206.24.00, 5206.25.00, 5306.10.00, 5306.20.00, 5307.10.00,  
 5307.20.00, 5308.10.00, 5308.20.00, 5308.90.10, 5308.90.90, 5401.20.00, 5402.11.10, 5402.11.90, 5402.19.10, 5402.19.90,  
 5402.20.10, 5402.20.90, 5402.31.10, 5402.31.20, 5402.31.30, 5402.31.90, 5402.32.10, 5402.32.90, 5402.33.10, 5402.33.90,  
 5402.34.10, 5402.34.20, 5402.34.90, 5402.39.00, 5402.44.00, 5402.45.00, 5402.46.00, 5402.47.00, 5402.48.00, 5402.49.00,  
 5402.51.10, 5402.51.90, 5402.52.10, 5402.52.91, 5402.52.99, 5402.59.10, 5402.59.90, 5402.61.00, 5402.62.10, 5402.69.10,  
 5402.69.90, 5403.10.00, 5403.31.00, 5403.32.00, 5403.33.00, 5403.39.00, 5403.41.00, 5403.42.00, 5403.49.00, 5404.11.00,  
 5404.12.00, 5404.19.00, 5404.90.00, 5405.00.00, 5406.00.90, 5508.20.00, 5509.11.00, 5509.12.10, 5509.12.90, 5509.21.10,  
 5509.22.20, 5509.22.30, 5509.32.10, 5509.41.10, 5509.51.00, 5509.52.10, 5509.53.10, 5509.59.00, 5510.11.10, 5510.11.90,  
 5510.12.10, 5510.12.90, 5510.20.10, 5510.30.10, 5510.30.90, 5510.90.00, 5511.30.00

## PART B1 / PARTIE B1

## FABRICS / TISSUS

5111.11.40, 5111.11.90, 5111.19.31, 5111.19.32, 5111.20.11, 5111.20.12, 5111.20.13, 5111.20.91, 5111.30.11, 5111.30.12,  
 5111.30.13, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.40, 5111.90.91, 5112.11.50, 5112.11.90, 5112.19.20, 5112.19.30, 5112.19.40,  
 5112.19.93, 5112.19.94, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91, 5208.11.00, 5208.12.30, 5208.12.40, 5208.12.90, 5208.13.10,  
 5208.13.20, 5208.13.90, 5208.19.20, 5208.19.30, 5208.19.90, 5208.21.30, 5208.21.40, 5208.21.50, 5208.21.91, 5208.21.99,  
 5208.22.20, 5208.22.90, 5208.23.10, 5208.23.91, 5208.23.99, 5208.29.20, 5208.29.91, 5208.29.99, 5208.31.20, 5208.31.91,  
 5208.31.99, 5208.32.90, 5208.33.91, 5208.33.99, 5208.39.90, 5208.41.90, 5208.42.91, 5208.42.99, 5208.43.70, 5208.43.90,  
 5208.49.91, 5208.49.99, 5208.51.10, 5208.51.90, 5208.52.90, 5208.59.91, 5208.59.99, 5209.11.20, 5209.11.30, 5209.11.90,  
 5209.12.10, 5209.12.20, 5209.12.90, 5209.19.20, 5209.19.30, 5209.19.90, 5209.21.20, 5209.21.40, 5209.21.90, 5209.22.10,  
 5209.22.40, 5209.22.90, 5209.29.20, 5209.29.90, 5209.31.20, 5209.31.30, 5209.31.40, 5209.31.90, 5209.32.10, 5209.32.20,  
 5209.32.30, 5209.32.90, 5209.39.10, 5209.39.20, 5209.39.90, 5209.41.20, 5209.41.90, 5209.42.10, 5209.42.90, 5209.43.10,  
 5209.43.91, 5209.43.99, 5209.49.10, 5209.49.90, 5209.51.00, 5209.52.10, 5209.52.90, 5209.59.10, 5209.59.90, 5210.11.00,  
 5210.19.00, 5210.21.00, 5210.29.00, 5210.31.00, 5210.32.00, 5210.39.00, 5210.41.00, 5210.49.11, 5210.49.19, 5210.49.90,  
 5210.51.10, 5210.51.90, 5210.59.00, 5211.11.00, 5211.12.10, 5211.12.90, 5211.19.00, 5211.20.11, 5211.20.19, 5211.20.90,  
 5211.31.00, 5211.32.10, 5211.32.90, 5211.39.00, 5211.41.10, 5211.41.90, 5211.42.10, 5211.42.90, 5211.43.10, 5211.43.90,  
 5211.49.00, 5211.51.00, 5211.52.10, 5211.52.90, 5211.59.00, 5407.10.20, 5407.10.90, 5407.20.10, 5407.20.91, 5407.20.99,  
 5407.30.10, 5407.30.90, 5407.41.90, 5407.42.90, 5407.43.00, 5407.44.00, 5407.51.10, 5407.51.20, 5407.51.30, 5407.51.90,  
 5407.52.20, 5407.52.30, 5407.52.90, 5407.53.00, 5407.54.10, 5407.54.90, 5407.61.11, 5407.61.19, 5407.61.20, 5407.61.93,  
 5407.61.94, 5407.61.97, 5407.61.99, 5407.69.20, 5407.69.90, 5407.71.00, 5407.72.00, 5407.73.90, 5407.74.00, 5407.81.10,  
 5407.81.90, 5407.82.91, 5407.82.99, 5407.83.10, 5407.83.91, 5407.83.99, 5407.84.10, 5407.84.90, 5407.91.10, 5407.91.20,  
 5407.91.90, 5407.92.20, 5407.92.30, 5407.92.40, 5407.92.90, 5407.93.10, 5407.93.20, 5407.93.30, 5407.93.40, 5407.93.50,  
 5407.93.90, 5407.94.90, 5408.10.10, 5408.10.90, 5408.21.40, 5408.21.90, 5408.22.23, 5408.22.29, 5408.22.91, 5408.22.99,  
 5408.23.11, 5408.23.19, 5408.23.20, 5408.23.91, 5408.23.99, 5408.24.12, 5408.24.19, 5408.24.92, 5408.24.99, 5408.31.40,  
 5408.31.90, 5408.32.60, 5408.32.90, 5408.33.30, 5408.33.90, 5408.34.30, 5408.34.90, 5512.11.30, 5512.11.91, 5512.11.99,  
 5512.19.91, 5512.19.99, 5512.21.10, 5512.21.90, 5512.29.10, 5512.29.91, 5512.29.99, 5512.91.10, 5512.91.90, 5512.99.91,  
 5512.99.99, 5513.11.20, 5513.11.91, 5513.11.99, 5513.12.10, 5513.12.91, 5513.12.99, 5513.13.10, 5513.13.91, 5513.13.99,  
 5513.19.00, 5513.21.00, 5513.23.11, 5513.23.19, 5513.23.91, 5513.23.99, 5513.29.10, 5513.29.90, 5513.31.20, 5513.31.90,  
 5513.39.11, 5513.39.19, 5513.39.91, 5513.39.99, 5513.41.30, 5513.41.90, 5513.49.10, 5513.49.90, 5514.11.10, 5514.11.91,  
 5514.11.99, 5514.12.10, 5514.12.90, 5514.19.10, 5514.19.90, 5514.21.00, 5514.22.10, 5514.22.90, 5514.23.10, 5514.23.90,  
 5514.29.10, 5514.29.90, 5514.30.10, 5514.30.91, 5514.30.99, 5514.41.00, 5514.42.00, 5514.43.10, 5514.43.90, 5514.49.10,  
 5514.49.90, 5515.11.20, 5515.11.30, 5515.11.90, 5515.12.10, 5515.12.20, 5515.12.30, 5515.12.40, 5515.12.90, 5515.13.20,  
 5515.19.10, 5515.19.90, 5515.21.10, 5515.21.90, 5515.29.10, 5515.29.90, 5515.91.10, 5515.91.90, 5515.99.91, 5515.99.99,  
 5516.11.10, 5516.11.90, 5516.12.10, 5516.12.91, 5516.12.99, 5516.13.10, 5516.13.90, 5516.14.20, 5516.14.90, 5516.21.91,  
 5516.21.99, 5516.22.10, 5516.22.90, 5516.23.91, 5516.23.99, 5516.24.90, 5516.41.00, 5516.42.00, 5516.43.00, 5516.44.00,  
 5516.91.91, 5516.91.99, 5516.92.10, 5516.92.90, 5516.93.00, 5516.94.10, 5516.94.90, 5801.22.21, 5801.22.29, 5801.23.10,  
 5801.23.90, 5801.24.10, 5801.24.90, 5801.25.10, 5801.31.10, 5801.31.90, 5801.34.10, 5801.34.90, 5802.11.20, 5802.11.90,  
 5802.19.40, 5802.19.90, 5802.20.10, 5802.20.90, 5802.30.10, 5802.30.90, 5803.00.11, 5803.00.19, 5803.00.21, 5803.00.29,  
 5804.10.20, 5804.10.90, 5804.21.10, 5804.21.90, 5804.30.20, 5804.30.90, 5805.00.90, 5806.10.20, 5806.10.91, 5806.10.99,  
 5806.20.20, 5806.20.90, 5806.31.30, 5806.31.40, 5806.31.50, 5806.31.90, 5806.32.91, 5806.32.99, 5806.40.10, 5806.40.90,  
 5809.00.10, 5809.00.90, 5810.91.20, 5810.91.90, 5810.92.10, 5810.92.90, 5810.99.10, 5810.99.90, 5811.00.10, 5811.00.21,

PART B1 — *Continued* / PARTIE B1 (*suite*)FABRICS — *Continued* / TISSUS (*suite*)

5811.00.29, 5811.00.90, 5902.10.00, 5902.20.00, 5902.90.00, 5906.99.22, 5907.00.29, 5911.20.90, 6001.10.90, 6001.22.10,  
 6001.22.90, 6001.92.40, 6001.92.90, 6002.40.30, 6002.40.90, 6002.90.90, 6003.10.91, 6003.10.99, 6003.20.90, 6003.30.91,  
 6003.30.99, 6003.40.91, 6003.40.99, 6003.90.30, 6003.90.90, 6004.10.20, 6004.10.90, 6004.90.20, 6004.90.90, 6005.21.20,  
 6005.21.90, 6005.22.20, 6005.22.90, 6005.23.20, 6005.23.90, 6005.24.20, 6005.24.90, 6005.31.30, 6005.31.40, 6005.31.50,  
 6005.31.90, 6005.32.30, 6005.32.40, 6005.32.50, 6005.32.90, 6005.33.91, 6005.33.99, 6005.34.40, 6005.34.50, 6005.34.90,  
 6005.41.90, 6005.42.90, 6005.43.91, 6005.43.99, 6005.44.90, 6005.90.91, 6005.90.99, 6006.10.00, 6006.21.10, 6006.21.90,  
 6006.22.10, 6006.22.20, 6006.22.90, 6006.23.10, 6006.23.21, 6006.23.29, 6006.23.90, 6006.24.10, 6006.24.90, 6006.31.90,  
 6006.32.90, 6006.33.90, 6006.34.90, 6006.41.90, 6006.42.90, 6006.43.90, 6006.44.90, 6006.90.10, 6006.90.90

## PART B2 / PARTIE B2

## FABRICS / TISSUS

5007.10.00, 5007.20.00, 5007.90.00, 5111.11.10, 5111.11.40, 5111.11.50, 5111.19.10, 5111.19.20, 5111.19.39, 5111.19.90,  
 5111.20.19, 5111.20.21, 5111.20.29, 5111.20.92, 5111.30.19, 5111.30.21, 5111.30.29, 5111.30.30, 5111.30.92, 5111.90.40,  
 5111.90.50, 5111.90.92, 5112.11.50, 5112.11.60, 5112.19.11, 5112.19.19, 5112.19.93, 5112.19.95, 5112.20.20, 5112.20.30,  
 5112.20.92, 5112.30.10, 5112.30.21, 5112.30.29, 5112.30.30, 5112.30.93, 5112.30.94, 5112.90.20, 5112.90.30, 5112.90.92,  
 5113.00.10, 5113.00.90, 5208.11.00, 5208.12.10, 5208.12.20, 5208.19.10, 5208.21.10, 5208.21.20, 5208.22.10, 5208.29.10,  
 5208.31.10, 5208.32.10, 5208.33.10, 5208.39.30, 5208.41.20, 5208.42.10, 5208.42.91, 5208.43.70, 5208.49.10, 5208.49.91,  
 5208.52.10, 5208.52.20, 5208.52.30, 5208.59.10, 5209.11.10, 5209.19.10, 5209.21.10, 5209.29.10, 5209.31.10, 5212.11.20,  
 5212.11.30, 5212.11.90, 5212.12.20, 5212.12.30, 5212.12.90, 5212.13.30, 5212.13.40, 5212.13.90, 5212.14.30, 5212.14.40,  
 5212.14.90, 5212.15.20, 5212.15.30, 5212.15.90, 5212.21.20, 5212.21.30, 5212.21.90, 5212.22.20, 5212.22.30, 5212.22.90,  
 5212.23.20, 5212.23.30, 5212.23.90, 5212.24.20, 5212.24.30, 5212.24.90, 5212.25.20, 5212.25.30, 5212.25.90, 5309.11.10,  
 5309.11.90, 5309.19.10, 5309.19.90, 5309.21.10, 5309.21.90, 5309.29.30, 5309.29.90, 5310.10.00, 5310.90.10, 5310.90.91,  
 5310.90.99, 5311.00.20, 5311.00.90, 5407.10.10, 5407.41.10, 5407.42.10, 5407.42.20, 5407.52.11, 5407.52.19, 5407.61.95,  
 5407.61.96, 5407.69.10, 5407.69.30, 5407.73.10, 5407.82.10, 5407.92.10, 5407.94.10, 5408.21.40, 5408.22.11, 5408.22.19,  
 5408.22.23, 5408.22.91, 5408.24.12, 5408.24.92, 5408.31.40, 5408.32.60, 5408.34.30, 5512.11.10, 5512.19.10, 5512.99.10,  
 5513.11.91, 5513.31.20, 5513.39.11, 5513.41.10, 5513.41.20, 5515.11.10, 5515.13.10, 5515.13.91, 5515.13.99, 5515.22.00,  
 5515.99.11, 5515.99.19, 5516.14.20, 5516.21.10, 5516.23.10, 5516.24.10, 5516.31.00, 5516.32.00, 5516.33.00, 5516.34.00,  
 5516.91.10, 5516.93.00, 5801.10.10, 5801.10.91, 5801.10.99, 5801.21.00, 5801.22.91, 5801.22.99, 5801.25.21, 5801.25.29,  
 5801.26.10, 5801.26.90, 5801.32.20, 5801.32.90, 5801.33.10, 5801.33.90, 5801.35.10, 5801.35.20, 5801.35.91, 5801.35.99,  
 5801.36.10, 5801.36.90, 5801.90.10, 5801.90.91, 5801.90.99, 5802.11.20, 5802.19.40, 5803.00.12, 5803.00.21, 5803.00.22,  
 5803.00.91, 5803.00.92, 5803.00.99, 5804.10.20, 5804.10.30, 5804.29.10, 5804.29.90, 5804.30.20, 5804.30.30, 5805.00.10,  
 5806.10.11, 5806.10.19, 5806.20.10, 5806.32.10, 5806.39.10, 5806.39.91, 5806.39.99, 5807.10.11, 5807.10.19, 5807.10.21,  
 5807.10.29, 5807.90.10, 5807.90.90, 5810.10.10, 5810.10.90, 5810.91.20, 5901.10.10, 5901.10.90, 5901.90.10, 5901.90.90,  
 5903.10.11, 5903.10.19, 5903.10.21, 5903.10.29, 5903.20.11, 5903.20.19, 5903.20.21, 5903.20.22, 5903.20.23, 5903.20.24,  
 5903.20.29, 5903.90.10, 5903.90.21, 5903.90.22, 5903.90.23, 5903.90.24, 5903.90.25, 5903.90.29, 5904.10.00, 5904.90.10,  
 5904.90.90, 5905.00.10, 5905.00.90, 5906.10.10, 5906.10.90, 5906.91.10, 5906.91.91, 5906.91.99, 5906.99.11, 5906.99.19,  
 5906.99.21, 5906.99.23, 5906.99.24, 5906.99.29, 5907.00.11, 5907.00.12, 5907.00.13, 5907.00.16, 5907.00.17, 5907.00.18,  
 5907.00.19, 5907.00.21, 5908.00.10, 5908.00.90, 5909.00.10, 5909.00.90, 5910.00.11, 5910.00.19, 5910.00.20, 5910.00.90,  
 5911.10.10, 5911.10.20, 5911.10.90, 5911.20.10, 5911.31.10, 5911.31.90, 5911.32.10, 5911.32.90, 5911.40.10, 5911.40.90,  
 5911.90.10, 5911.90.20, 5911.90.90, 6001.10.10, 6001.21.00, 6001.29.10, 6001.29.90, 6001.91.00, 6001.92.10, 6001.99.10,  
 6001.99.90, 6002.40.30, 6002.40.40, 6002.90.11, 6002.90.19, 6003.10.10, 6003.20.20, 6003.20.30, 6003.20.40, 6003.30.10,  
 6003.40.10, 6003.90.20, 6003.90.30, 6003.90.40, 6004.10.11, 6004.10.19, 6004.90.20, 6004.90.30, 6005.21.20, 6005.21.30,  
 6005.22.20, 6005.22.30, 6005.23.20, 6005.23.30, 6005.24.20, 6005.24.30, 6005.31.10, 6005.31.20, 6005.32.10, 6005.32.20,  
 6005.33.10, 6005.33.20, 6005.34.10, 6005.34.20, 6005.34.30, 6005.34.60, 6005.41.10, 6005.42.10, 6005.43.10, 6005.44.10,  
 6005.44.20, 6005.90.92, 6006.31.10, 6006.32.10, 6006.33.10, 6006.34.10, 6006.41.10, 6006.42.10, 6006.43.10, 6006.44.10

## PART C1 / PARTIE C1

## APPAREL / VÊTEMENTS

6101.20.00, 6101.30.00, 6101.90.00, 6102.10.00, 6102.20.00, 6102.30.00, 6102.90.00, 6103.10.10, 6103.10.90, 6103.22.00,  
 6103.23.00, 6103.29.00, 6103.31.00, 6103.32.00, 6103.33.00, 6103.39.10, 6103.39.90, 6103.41.00, 6103.42.00, 6103.43.00,  
 6103.49.00, 6104.13.00, 6104.19.00, 6104.22.00, 6104.23.00, 6104.29.00, 6104.31.00, 6104.32.00, 6104.33.00, 6104.39.10,  
 6104.39.90, 6104.41.00, 6104.42.00, 6104.43.00, 6104.44.00, 6104.49.00, 6104.51.00, 6104.52.00, 6104.53.00, 6104.59.10,

PART C1 — *Continued* / PARTIE C1 (*suite*)APPAREL — *Continued* / VÊTEMENTS (*suite*)

6104.59.90, 6104.61.00, 6104.62.00, 6104.63.00, 6104.69.00, 6105.10.00, 6105.20.00, 6105.90.00, 6106.10.00, 6106.20.00,  
 6106.90.00, 6107.11.90, 6107.12.90, 6107.19.00, 6107.21.00, 6107.22.00, 6107.29.00, 6107.91.00, 6107.99.00, 6108.11.00,  
 6108.19.00, 6108.21.00, 6108.22.90, 6108.29.00, 6108.31.00, 6108.32.00, 6108.39.00, 6108.91.00, 6108.92.00, 6108.99.00,  
 6109.10.00, 6109.90.00, 6110.11.90, 6110.12.90, 6110.19.90, 6110.20.00, 6110.30.00, 6110.90.00, 6111.20.00, 6111.30.00,  
 6111.90.00, 6112.11.00, 6112.12.00, 6112.19.00, 6112.20.00, 6112.31.00, 6112.39.00, 6112.41.00, 6112.49.00, 6113.00.90,  
 6114.20.00, 6114.30.00, 6114.90.00, 6115.10.10, 6115.10.99, 6115.11.00, 6115.22.00, 6115.30.00, 6115.95.00, 6115.96.00,  
 6115.99.00, 6117.10.90, 6117.80.90, 6201.11.00, 6201.12.00, 6201.13.00, 6201.19.00, 6201.91.00, 6201.92.10, 6201.92.90,  
 6201.93.00, 6201.99.00, 6202.11.00, 6202.12.00, 6202.13.00, 6202.91.00, 6202.92.00, 6202.93.00, 6202.99.00, 6203.11.00,  
 6203.12.00, 6203.19.10, 6203.19.90, 6203.22.00, 6203.23.00, 6203.29.10, 6203.29.90, 6203.31.00, 6203.32.00, 6203.33.00,  
 6203.39.10, 6203.39.90, 6203.41.00, 6203.42.00, 6203.43.00, 6203.49.00, 6204.11.00, 6204.12.00, 6204.13.00, 6204.19.10,  
 6204.19.90, 6204.21.00, 6204.22.00, 6204.23.00, 6204.29.00, 6204.31.00, 6204.32.00, 6204.33.00, 6204.39.10, 6204.39.90,  
 6204.41.00, 6204.42.00, 6204.43.00, 6204.44.00, 6204.51.00, 6204.52.00, 6204.53.00, 6204.59.10, 6204.59.90, 6204.61.00,  
 6204.62.00, 6204.63.00, 6204.69.00, 6205.20.00, 6205.30.00, 6205.90.10, 6206.20.00, 6206.30.00, 6206.40.00, 6206.90.00,  
 6207.11.00, 6207.19.00, 6207.21.00, 6207.22.00, 6207.91.00, 6207.99.10, 6207.99.90, 6208.11.00, 6208.19.00, 6208.21.00,  
 6208.22.00, 6208.91.00, 6208.92.00, 6209.20.00, 6209.30.00, 6209.90.10, 6209.90.90, 6210.10.90, 6210.20.00, 6210.30.00,  
 6210.40.90, 6210.50.90, 6211.11.00, 6211.12.90, 6211.20.00, 6211.32.00, 6211.33.90, 6211.39.10, 6211.41.00, 6211.42.00,  
 6211.43.90, 6211.49.90, 6212.10.00, 6212.20.00, 6212.30.00, 6212.90.00, 6213.90.10, 6213.90.90, 6214.20.90, 6214.30.90,  
 6214.40.00, 6214.90.00, 6215.20.00, 6215.90.00, 6217.10.90, 6217.90.10, 6217.90.90

## PART C2 / PARTIE C2

## APPAREL / VÊTEMENTS

6107.11.10, 6107.12.10, 6108.22.10, 6110.11.10, 6110.12.10, 6110.19.10, 6113.00.10, 6113.00.20, 6115.94.00, 6116.10.00,  
 6116.91.00, 6116.92.00, 6116.93.00, 6116.99.00, 6117.10.10, 6117.80.10, 6117.90.10, 6117.90.20, 6117.90.90, 6202.19.00,  
 6204.49.00, 6205.90.10, 6205.90.90, 6206.10.00, 6207.29.00, 6208.29.00, 6208.99.00, 6210.10.10, 6210.40.10, 6210.50.10,  
 6211.12.10, 6211.33.10, 6211.43.10, 6211.43.20, 6211.49.10, 6211.49.20, 6213.20.00, 6213.90.10, 6214.10.10, 6214.10.90,  
 6214.20.10, 6214.30.10, 6215.10.00, 6216.00.00, 6217.10.10

## PART D / PARTIE D

## MADE-UP TEXTILE ARTICLES / ARTICLES TEXTILES CONFECTIONNÉS

6301.10.00, 6301.30.00, 6302.10.00, 6302.21.00, 6302.22.00, 6302.29.00, 6302.31.00, 6302.32.00, 6302.39.00, 6302.40.00,  
 6302.51.00, 6302.53.90, 6302.59.10, 6302.59.90, 6302.60.00, 6302.91.00, 6302.93.00, 6302.99.10, 6302.99.90, 6303.12.00,  
 6303.19.00, 6303.91.00, 6303.92.10, 6303.92.90, 6303.99.00, 6304.11.00, 6304.19.00, 6304.91.90, 6304.92.90, 6304.93.90,  
 6304.99.90, 6305.20.00, 6305.32.00, 6305.33.00, 6305.39.00, 6307.10.90, 6307.90.40, 6307.90.93, 6307.90.99, 6308.00.00,  
 6309.00.90

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT***(This statement is not part of the Regulations.)***Issue and objectives**

These Regulations will ensure that the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* are updated to align with the current schedule of the *Customs Tariff* in order to maintain their relevance and, as a result, contribute to the reduction of government administration costs and compliance costs for industry.

These Regulations involve no change in policy and are purely technical.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION***(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)***Question et objectifs**

Ce règlement permettra de mettre à jour le *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* conformément à la version actuelle de l'annexe du *Tarif des douanes* afin de maintenir sa pertinence et de réduire, par voie de conséquence, les dépenses administratives du gouvernement et les coûts liés à la conformité pour l'industrie.

Ce règlement ne modifie en rien la politique et il est de nature purement technique.

**Description and rationale**

Canada's principal tariff treatments for developing and least developed countries, the General Preferential Tariff and the Least Developed Country Tariff, are implemented through the *Customs Tariff*. The treatments provide unilateral tariff preferences (e.g. free or lower rates of customs duty) aimed at stimulating the exports and economic growth of these countries. The *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* set out the terms and conditions that goods imported into Canada from a country beneficiary to either of these tariff treatments must meet in order to benefit from these tariff preferences.

The schedule to the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* lists the tariff items for yarns, sewing threads, fabrics, apparel and made-up textile articles that may be imported into Canada from a least developed country and accorded preferential tariff treatment under these Regulations, provided certain conditions are met. The *Regulations Amending the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* replace the existing schedule to the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* with an updated version reflecting recent changes to the schedule to the *Customs Tariff*. These changes include alignment of the tariff items in the schedule with the changes to the Harmonized System (an internationally developed and implemented tariff classification system upon which the schedule of the *Customs Tariff* is based), which were implemented internationally on January 1, 2007, as well as the addition of new tariff items for goods that were formerly classified with other goods in the tariff items listed in the existing schedule to the Regulations.

Through alignment of the schedule to the Regulations with the tariff items in the current schedule to the *Customs Tariff*, these Regulations will facilitate use of the *General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations* by industry and administration and monitoring by officials of the Canada Border Services Agency (CBSA).

These Regulations involve no change in policy and are revenue neutral.

**Consultation**

Given the purely technical nature of these amendments, no consultations were necessary.

**Implementation, enforcement and service standards**

The CBSA will monitor compliance with the terms and conditions of these regulations in the normal course of its administration of customs and tariff-related legislation and regulations.

**Contact**

Colleen Brock  
International Trade Policy Division  
Department of Finance  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G5  
Telephone: 613-996-5470

**Description et justification**

Les principaux traitements tarifaires du Canada s'appliquant aux pays en développement et aux pays les moins avancés, à savoir le Tarif de préférence général et le Tarif des pays les moins développés, sont mis en œuvre au moyen du *Tarif des douanes*. Ces traitements permettent d'accorder une préférence tarifaire (taux de droits de douane « en franchise » ou réduits) afin de stimuler les exportations et la croissance économique des pays en question. Le *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* établit les conditions que doivent remplir les marchandises importées au Canada en provenance d'un pays bénéficiant de l'un ou l'autre de ces traitements tarifaires pour être admissibles à ces préférences tarifaires.

L'annexe du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* catalogue les numéros tarifaires des fils, fils à coudre, tissus, vêtements et articles textiles confectionnés qui peuvent être importés au Canada d'un pays le moins développé et être accordés le traitement tarifaire préférentiel sous ce règlement, à la condition que certaines stipulations soient satisfaites. Le *Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* révoque l'annexe actuelle du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* et la remplace par une nouvelle version qui tient compte des modifications récentes apportées à l'annexe du *Tarif des douanes*. Ces modifications comprennent des mises à jour des numéros tarifaires de l'annexe conformément aux modifications au Système harmonisé (un système de classification tarifaire développé et mis en œuvre internationalement, qui sert comme base de l'annexe du *Tarif des douanes*) du 1<sup>er</sup> janvier 2007, ainsi que l'addition des nouveaux numéros tarifaires pour les marchandises qui étaient classifiées auparavant avec d'autres marchandises dans les numéros tarifaires catalogués dans l'annexe actuelle au Règlement.

Par conséquence de la mise à jour de l'annexe du règlement conformément aux numéros tarifaires de l'annexe actuelle du *Tarif des douanes*, ce règlement facilitera l'usage du *Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés)* par l'industrie et l'administration et le contrôle par des fonctionnaires de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC).

Ce règlement ne modifie en rien la politique et il n'a aucun effet fiscal.

**Consultation**

Étant donné la nature purement technique de ces modifications, des consultations ne sont pas nécessaires.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

Les fonctionnaires de l'ASFC veilleront au respect des modalités des règlements dans le cours normal de l'application des lois et règlements régissant les douanes et les tarifs douaniers.

**Personne-ressource**

Colleen Brock  
Division de la politique commerciale internationale  
Ministère des Finances  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-996-5470



Registration  
SOR/2010-113 May 27, 2010

FISHERIES ACT

**Regulations Amending the British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996**

P.C. 2010-674 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to section 43<sup>a</sup> and subsection 79.7(5)<sup>b</sup> of the *Fisheries Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*.

**REGULATIONS AMENDING THE BRITISH COLUMBIA SPORT FISHING REGULATIONS, 1996**

**AMENDMENTS**

1. Section 18 of the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996*<sup>1</sup> is renumbered as subsection 18(1) and is amended by adding the following:

(2) Paragraph (1)(a) does not apply on the third Sunday in June or the Friday or Saturday immediately preceding that day.

2. The portion of items 22 and 23 of Schedule VIII to the *Regulations in Column I* is replaced by the following:

| Column I |                          |
|----------|--------------------------|
| Item     | Provision of Regulations |
| 22.      | 18(1)(a)                 |
| 23.      | 18(1)(b)                 |

**COMING INTO FORCE**

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

The Canadian National Sportfishing Foundation, with funding provided by all provinces and territories, launched National Fishing Week in 2001. The majority of provinces and territories, including the Province of British Columbia (BC), have since established a “Family Fishing Weekend” (FFW). The Province of

<sup>a</sup> S.C. 1991, c. 1, s. 12  
<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 1, s. 24  
<sup>c</sup> R.S., c. F-14  
<sup>1</sup> SOR/96-137

Enregistrement  
DORS/2010-113 Le 27 mai 2010

LOI SUR LES PÊCHES

**Règlement modifiant le Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique**

C.P. 2010-674 Le 27 mai 2010

Sur recommandation de la ministre des Pêches et des Océans et en vertu de l'article 43<sup>a</sup> et du paragraphe 79.7(5)<sup>b</sup> de la *Loi sur les pêches*<sup>c</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE 1996 DE PÊCHE SPORTIVE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE**

**MODIFICATIONS**

1. L'article 18 du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*<sup>1</sup> devient le paragraphe 18(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) L'alinéa (1)a ne s'applique pas le troisième dimanche du mois de juin ainsi que le vendredi et le samedi précédant ce jour.

2. Le passage des articles 22 et 23 de l'annexe VIII du même règlement figurant dans la colonne I est remplacé par ce qui suit :

| Colonne I |                          |
|-----------|--------------------------|
| Article   | Disposition du règlement |
| 22.       | 18(1)a)                  |
| 23.       | 18(1)b)                  |

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

Tous les gouvernements provinciaux et territoriaux ont offert une aide financière à la Canadian National Sportfishing Foundation qui lui a permis de lancer la Semaine nationale de la pêche en 2001. La majorité des provinces et des territoires, y compris la Colombie-Britannique, ont déjà créé un « Week-end de pêche en

<sup>a</sup> L.C. 1991, ch. 1, art. 12  
<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 1, art. 24  
<sup>c</sup> L.R., ch. F-14  
<sup>1</sup> DORS/96-137

BC has requested that Fisheries and Oceans Canada (DFO) enact a similar program to FFW in tidal waters where DFO has licensing authority.

This amendment allows all British Columbia residents to fish without an angling licence during the Father's Day Weekend (3rd Sunday in June) in both tidal and non-tidal waters. A coordinated Federal/Provincial FFW would provide opportunities for the recreational community to broaden angler interest to experience recreational fishing in British Columbia and enjoy outdoor activities and participate in community-related events.

The immediate objective of this action is to harmonize the new tidal licensing regulation with the existing non-tidal regulation, to avoid placing inexperienced harvesters in a situation of non-compliance due to conflicting requirements in tidal and non-tidal waters.

The longer term objective is to introduce a new and young generation of participants to the health benefits of recreational fishing and the importance of resource stewardship. Maintaining or increasing current levels of participation will also provide economic stability to the communities and businesses that depend on recreational fishing activity.

#### ***Description and rationale***

This amendment was recommended after extensive public consultations were carried out with all interested stakeholders, including the Sports Fishing Advisory Board, which is the Minister of Fisheries and Oceans's recognised advisory board for the recreational fishing community.

The amendment will provide an exception to section 18 of the *British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996* (BCSFR) to allow a person to fish recreationally without a licence on the third weekend in June (Father's Day weekend) and the Friday immediately preceding that weekend. This period coincides with the FFW set out in the *Angling and Scientific Collection Regulations* of the *British Columbia Wildlife Act*. Family Fishing Weekend allows all British Columbia residents to fish without having to buy a fishing licence.

This amendment will not affect any other fishing rules or restrictions, and anglers will be required to comply with all other fishing regulations in the BCSFR, including catch and size limits, and/or area closures. This will be conveyed to the public in the communications leading up to the exemption weekend.

There may be some negligible loss to the Federal Government from single-day or weekly licences that will not be purchased. The loss of revenue, as a result of not collecting license fees for the three day event, is estimated to be less than \$5,000 (based on 1 000 one-day sport fishing licenses over three days). This may be offset by purchases of annual licences by those who decide to

famille ». Le gouvernement de la Colombie-Britannique a demandé au ministère des Pêches et des Océans (MPO) d'approuver une initiative semblable au programme « Week-end de pêche en famille » dans les eaux maréales pour lesquelles le MPO délivre les permis.

Cette modification permet à tous les résidents de la Colombie-Britannique de pratiquer, sans permis de pêche à la ligne, la pêche récréative dans les eaux maréales et les eaux non maréales au cours de la fin de semaine de la fête des Pères (3<sup>e</sup> dimanche du mois de juin). Un programme « Week-end de pêche en famille », dont la coordination est assurée à la fois par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, procurera à la communauté récréative des possibilités de rehausser l'intérêt pour la pêche à la ligne et la pêche récréative en Colombie-Britannique, en plus de profiter des activités de plein air et de participer aux événements communautaires.

L'objectif immédiat de cette intervention est d'harmoniser la nouvelle réglementation sur les permis de pêche actuels dans les eaux maréales et les eaux non maréales, et d'éviter d'exposer les pêcheurs inexpérimentés à toute situation d'inobservation en raison d'exigences conflictuelles en matière de pêche dans les eaux maréales et les eaux non maréales.

L'objectif à plus long terme vise à exposer une nouvelle génération de jeunes participants aux avantages de la pêche récréative pour leur santé et à l'importance de l'intendance des ressources. Le maintien ou l'augmentation des niveaux actuels de participation procurera également une stabilité économique aux collectivités et aux entreprises qui dépendent des activités de pêche récréative.

#### ***Description et justification***

Cette modification a été recommandé à la suite de consultations publiques exhaustives réalisées auprès de toutes les parties intéressées, y compris le Sports Fishing Advisory Board, le conseil consultatif de la ministre des Pêches et Océans pour la communauté de la pêche récréative.

L'amendement stipulera une exception à l'article 18 du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique* qui permettra de pratiquer, sans permis, la pêche récréative au cours de la troisième fin de semaine du mois de juin (fin de semaine de la fête des Pères), ainsi que le vendredi précédant cette même fin de semaine. Cette période correspond au « Week-end de pêche en famille » prévue dans les *Angling and Scientific Collection Regulations* de la *British Columbia Wildlife Act*. Pendant le « Week-end de pêche en famille », tous les résidents de la Colombie-Britannique pourront pêcher sans être tenus d'acheter un permis de pêche.

Cette modification n'influencera aucune autre règle ni restriction de pêche, et les pêcheurs à la ligne devront toutefois se conformer à toutes les autres dispositions du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique*, notamment les limites de prise et de taille, ou les zones dans lesquelles la pêche est interdite. Ces précisions seront transmises à la population dans le cadre des communications précédant la fin de semaine visée par l'exemption.

Le gouvernement fédéral devra peut-être assumer un manque à gagner négligeable découlant du fait que les pêcheurs n'achèteront pas de permis de jour ou de semaine. La perte de revenus est estimée à moins de 5 000 \$ (en tenant compte de 1 000 permis de pêche sportive valide pour un jour répartis sur trois jours). Ce manque à gagner sera compensé par la vente de permis annuels

fish beyond the FFW period. As well, there may be some benefit to local communities and the sport fishing business component due to increased sales in fishing equipment. Greater benefits will be realized when those persons who decide to continue fishing after the exemption period acquire the gear necessary to pursue the sport on a regular basis.

The status quo was not considered a viable option as the only way to authorize fishing without a licence for a specified period of time is through a regulatory amendment. Otherwise, individuals fishing without a licence would not be in compliance with BCSFR and could be the subject of penalties.

An alternative to waiving the angling licence requirement during the FFW would be to waive the fee only and to issue free licences for the weekend only. However, this would necessitate changes to licence forms and result in additional administrative costs with very little benefit from a fisheries management perspective. As well, this alternative might discourage casual anglers from participating in recreational fishing on this weekend as they would still have to obtain a fishing licence before fishing during the weekend.

### **Consultation**

Consultation was carried out through the Sports Fishing Advisory Board (SFAB), which is the Minister of Fisheries and Ocean's recognized advisory board for the recreational fishing community. The SFAB strongly supports this initiative. The Province of BC also strongly supports this regulatory change as this will make the licensing requirement the same in tidal and non-tidal waters for the FFW.

### **Implementation, enforcement and service standards**

This regulatory amendment will not require any significant changes or adjustments to current enforcement strategies and activities. Anglers will be informed of the free recreational fishing opportunity through the newspaper and radio media. The media advertisements will also inform anglers that compliance with all regulations other than the angling license is required, including anyone wishing to fish for salmon, and that they will be required to obtain a conservation stamp as well as download and carry a facsimile license and salmon catch card. All anglers will be encouraged to obtain a copy of the regulations summary before fishing.

This change will be implemented following notification of the public through public Fishery Notices, the Family Fishing Society of British Columbia, relevant Web sites, the Sport Fishing Guide and recreational fishing enterprises and retailers. It is expected that fishing publications will also broadcast information on the timing and intent of the tidal FFW.

The main thrust of compliance management will be education, as novice recreational harvesters will be introduced to the regulations and etiquette of sport fishing through interaction with

aux personnes qui décideront de pratiquer la pêche récréative au-delà de la période visée par le « Week-end de pêche en famille ». En plus, les collectivités locales et la composante commerciale de la pêche récréative pourraient en tirer un avantage en raison de ventes accrues d'équipement de pêche. D'autres avantages plus appréciables seront réalisés lorsque les personnes qui décideront de pratiquer la pêche récréative au-delà de la période d'exemption se procureront l'équipement nécessaire pour pratiquer ce sport sur une base régulière.

Le *statu quo* n'a pas été considéré comme une option viable; la modification réglementaire est le seul moyen d'autoriser la pêche récréative sans l'obtention d'un permis pour une période précise. Autrement, toute personne qui pêche sans permis contrevient aux dispositions du *Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique* et peut être assujettie aux pénalités prévues.

L'exemption des droits et la délivrance de permis gratuits pour cette fin de semaine seulement constituent une solution de rechange pour la dispense des exigences en matière de permis de pêche à la ligne. Cependant, ces mesures nécessiteraient l'apport de modifications aux formulaires de demande de permis, en plus d'engendrer des frais administratifs supplémentaires qui procureraient peu d'avantages du point de vue de la gestion des pêches. Aussi, cette solution de rechange n'inciterait pas le pêcheur à la ligne occasionnel à pratiquer la pêche récréative pendant la fin de semaine en question, car il devrait tout de même obtenir un permis de pêche à la ligne avant de pêcher durant la fin de semaine.

### **Consultation**

La consultation a été réalisée par l'entremise du Sports Fishing Advisory Board (SFAB), le conseil consultatif de la ministre des Pêches et Océans pour la communauté de la pêche récréative. Le SFAB appuie vivement cette initiative. En outre, le gouvernement de la Colombie-Britannique soutient fortement cette modification réglementaire qui harmonisera, pour le « Week-end de pêche en famille », la réglementation sur les permis de pêche dans les eaux maréales et les eaux non maréales.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Cette modification réglementaire n'imposera aucun changement ni ajustement important aux stratégies et aux activités d'application de la loi en vigueur. Les journaux et la radio informeront les pêcheurs à la ligne de cette pêche récréative gratuite. La publicité-médias informera également les pêcheurs à la ligne qu'ils devront se conformer à tous les règlements autres que celui qui oblige de détenir un permis de pêche (téléchargeable permis facsimilé sera disponible), précisera que les pêcheurs de saumon devront détenir un permis de pêche à la ligne et une carte de consignment des prises pour le saumon et invitera les pêcheurs à la ligne à se procurer un exemplaire du résumé du *Règlement* avant d'aller pêcher.

Cette modification sera mise en application après la publication d'avis publics aux pêcheurs et de renseignements fournis par la Family Fishing Society of British Columbia, les sites Web pertinents, le Guide de la pêche sportive de la Colombie-Britannique, ainsi que les entreprises et les détaillants de produits de pêche récréative. Les publications sur la pêche devraient également diffuser des renseignements sur la période et l'objectif du « Week-end de pêche en famille » dans les eaux maréales.

La gestion de la conformité sera principalement axée sur l'éducation, car l'interaction avec les agents des pêches et d'autres pêcheurs exposera les pêcheurs récréatifs inexpérimentés à la

Fishery Officers and other harvesters. As the FFW falls during the recreational fishing season, Fishery Officers will continue to maintain a presence during the specified time period.

Harmonization of the Federal and Provincial licensing requirements during FFW may reduce incidents of non-compliance with tidal licensing requirements resulting from novice harvesters' lack of awareness of the current divergent requirements.

A major intent of this amendment is to increase the number of participants in FFW. The Family Fishing Society will provide to DFO annual reports on the number and size of FFW-related events. Success of the initiative will be indicated by the creation of FFW events in tidal waters and an increase in the number of harvesters participating. Fishery Officers and other on-water personnel may be requested to provide observational data of the level of activity during FFW.

#### ***Contacts***

Debra Sneddon  
Resource Manager, Recreational Fisheries  
Delta, British Columbia  
Telephone: 604-666-6509

Devona Adams  
Regional Recreational Fisheries Coordinator  
Vancouver, British Columbia  
Telephone: 604-666-3271

réglementation et aux règles d'étiquette en matière de pêche récréative. Étant donné que le « Week-end de pêche en famille » aura lieu pendant la saison de la pêche récréative, les agents des pêches continueront d'assurer une présence au cours de la période en question.

L'harmonisation des exigences fédérales et provinciales en matière de délivrance de permis pendant le « Week-end de pêche en famille » pourrait réduire le nombre d'incidents d'inobservation des exigences en matière de permis de pêche dans les eaux marécageuses qui découlent du manque de connaissances du pêcheur inexpérimenté relativement aux exigences divergentes en vigueur.

Un des principaux objectifs de cette modification vise à augmenter le nombre de participants au « Week-end de pêche en famille ». La Family Fishing Society of British Columbia fournira au MPO des rapports annuels sur le nombre d'activités reliées au « Week-end de pêche en famille » et leur importance. La réussite de l'initiative se reflétera dans la création d'activités dans les eaux marécageuses et dans l'augmentation du nombre de pêcheurs qui y participent. Les agents des pêches et d'autres employés qui exercent leurs fonctions sur l'eau pourraient aussi être invités à produire des données d'observation sur le niveau d'activité pendant le « Week-end de pêche en famille ».

#### ***Personnes-ressources***

Debra Sneddon  
Gestionnaire des ressources, Pêches récréatives  
Delta (Colombie-Britannique)  
Téléphone : 604-666-6509

Devona Adams  
Coordonnatrice régionale de la pêche à la ligne  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
Téléphone : 604-666-3271

Registration  
SOR/2010-114 May 27, 2010

FOOD AND DRUGS ACT

**Regulations Amending the Food and Drug  
Regulations (1595 — Schedule F)**

P.C. 2010-675 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 30(1)<sup>a</sup> of the *Food and Drugs Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1595 — Schedule F)*.

**REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG  
REGULATIONS (1595 — SCHEDULE F)**

**AMENDMENT**

**1. Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

Dabigatran and its salts and derivatives  
*Dabigatran et ses sels et dérivés*  
Nelarabine  
*Nélarabine*  
Nilotinib and its salts  
*Nilotinib et ses sels*  
Rivaroxaban  
*Rivaroxaban*

**COMING INTO FORCE**

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Issue and objectives**

This amendment adds four medicinal ingredients to Part I of Schedule F to the *Food and Drug Regulations*.

Schedule F is a list of medicinal ingredients, the sale of which is controlled under sections C.01.041 to C.01.049 of the *Food and Drug Regulations*. Part I of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use and for veterinary use. Part II of Schedule F lists ingredients that require a prescription for human use, but do not require a prescription for veterinary use if so labelled or if in a form unsuitable for human use.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 42, s. 2

<sup>b</sup> R.S., c. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., c. 870

Enregistrement  
DORS/2010-114 Le 27 mai 2010

LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

**Règlement modifiant le Règlement sur les aliments  
et drogues (1595 — annexe F)**

C.P. 2010-675 Le 27 mai 2010

Sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 30(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les aliments et drogues*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1595 — annexe F)*, ci-après.

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES  
ALIMENTS ET DROGUES (1595 — ANNEXE F)**

**MODIFICATION**

**1. La partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Dabigatran et ses sels et dérivés  
*Dabigatran and its salts and derivatives*  
Nélarabine  
*Nelarabine*  
Nilotinib et ses sels  
*Nilotinib and its salts*  
Rivaroxaban  
*Rivaroxaban*

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Question et objectifs**

La présente modification ajoute quatre ingrédients médicinaux à la partie I de l'annexe F du *Règlement sur les aliments et drogues*.

L'annexe F est une liste d'ingrédients médicinaux dont la vente est régie expressément par les articles C.01.041 à C.01.049 du *Règlement sur les aliments et drogues*. La partie I de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain et pour usage vétérinaire. La partie II de l'annexe F énumère les ingrédients qui requièrent une ordonnance pour usage humain mais qui n'en requièrent pas pour un usage vétérinaire si l'étiquette l'affiche ou si la forme ne convient pas aux humains.

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 42, art. 2

<sup>b</sup> L.R., ch. F-27

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 870

The degree of regulatory control afforded by Schedule F (prescription drug) status coincides with the risk factors associated with each medicinal ingredient. Oversight by a practitioner is necessary to ensure that appropriate risk/benefit information is considered before the drug containing the medicinal ingredient is administered and that the drug therapy is properly monitored.

Drugs can only be sold in Canada once Health Canada has assessed them for safety, efficacy and quality as required by the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations*. Final approval of the regulatory amendment adding a medicinal ingredient to Schedule F and its publication in the *Canada Gazette, Part II*, means that prescription status for the drug can be enforced under provisions of the *Food and Drug Regulations*.

Enforcement of prescription status is important as Health Canada has issued market authorization for the sale of drug products containing the medicinal ingredients described in this amendment.

### *Description and rationale*

Health Canada's Drug Schedule Status Committee recommends prescription status or exemption from prescription status for medicinal ingredients on the basis of an assessment of the medicinal ingredients against a set of established and publicly available factors. These factors include, but are not limited to, toxicity, pharmacological properties and therapeutic uses of the medicinal ingredients.

#### Description of the medicinal ingredients:

1. **Dabigatran and its salts and derivatives** is an anticoagulant (blood thinner) agent used to prevent the formation of blood clots in the veins of the legs or lungs in patients who have undergone elective total hip replacement or total knee replacement surgery. Individualized instructions and direct supervision by a practitioner are required. The patient may also require treatment with other drugs and routine laboratory monitoring. Dabigatran and its salts and derivatives may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.
2. **Nelarabine** is used to treat specific types of cancer called T-cell acute lymphoblastic leukemia (T-ALL) and T-cell lymphoblastic lymphoma (T-LBL) in patients whose disease has not responded to or has relapsed following treatment with at least two chemotherapy regimens. Nelarabine should be administered under the supervision of a practitioner experienced in the use of anti-cancer drugs. Nelarabine may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.
3. **Nilotinib and its salts** is used to treat a type of blood cancer called Philadelphia chromosome positive chronic myeloid leukemia (CML) in patients resistant to or intolerant of at least one prior therapy. Individualized instructions and direct supervision by a practitioner are required. The patient may also require routine laboratory monitoring. Nilotinib and its salts may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.
4. **Rivaroxaban** is an anticoagulant (blood thinner) agent used to prevent the formation of blood clots in the veins of patients who have undergone elective total hip replacement or total

Le degré de contrôle réglementaire conféré par le statut de l'Annexe F (médicament avec ordonnance) correspond aux risques associés à ces ingrédients médicinaux. La surveillance d'un praticien est nécessaire pour garantir que l'information appropriée sur les risques et avantages est prise en considération avant l'administration du médicament contenant l'ingrédient médicinal et que la pharmacothérapie fait l'objet d'un suivi satisfaisant.

Les médicaments ne peuvent être vendus au Canada qu'après l'évaluation, par Santé Canada, de leur innocuité, de leur efficacité et de leur qualité, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues* et au *Règlement sur les aliments et drogues*. L'approbation finale de la modification réglementaire visant à ajouter un ingrédient médicinal à l'annexe F et sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada* signifie que le statut de médicament vendu avec ordonnance pour ce médicament peut être appliqué en vertu des dispositions du *Règlement sur les aliments et drogues*.

L'application du statut de médicament vendu avec ordonnance est importante, étant donné que Santé Canada a délivré une autorisation de mise en marché pour la vente de médicaments contenant les ingrédients médicinaux décrits dans la présente modification.

### *Description et justification*

Un comité de Santé Canada, le Comité chargé d'examiner le statut de l'annexe de médicaments, recommande le statut de vendu sur ordonnance ou d'exemption du statut de vendu sur ordonnance pour les ingrédients médicinaux sur la base de l'évaluation de l'ingrédient médicinal contre un ensemble de facteurs établis et rendus publics. Ces facteurs incluent, entre autres, la toxicité, les propriétés pharmacologiques et les usages thérapeutiques des ingrédients médicinaux.

#### Description des ingrédients médicinaux :

1. **Le dabigatran et ses sels et dérivés** sont des agents anticoagulants utilisés pour prévenir la formation de caillots sanguins dans les veines des jambes ou dans les poumons de patients ayant subi une arthroplastie totale non urgente de la hanche ou du genou. Des consignes individuelles ou une supervision directe par un praticien sont nécessaires. Le patient peut aussi avoir besoin d'un traitement avec d'autres médicaments ainsi qu'une surveillance régulière en laboratoire. Pris à des doses thérapeutiques normales, le dabigatran et ses sels et dérivés peuvent entraîner des effets indésirables ou des effets secondaires importants.
2. **La nélarabine** est utilisée pour le traitement de la leucémie lymphoblastique aiguë à lymphocytes T ou de lymphome lymphoblastique à lymphocytes T, chez les patients qui sont réfractaires à un traitement comportant au moins deux schémas de chimiothérapie ou en rechute. La nélarabine doit être administré sous la supervision d'un praticien ayant de l'expérience dans l'utilisation des médicaments anticancéreux. Prise à des doses thérapeutiques normales, la nélarabine peut entraîner des effets indésirables ou des effets secondaires importants.
3. **Le nilotinib et ses sels** sont utilisés pour le traitement de la leucémie myéloïde chronique (LMC) à chromosome Philadelphia positive chez les patients adultes résistants ou intolérants à au moins un traitement antérieur. Des consignes individuelles et une supervision directe par un praticien sont nécessaires. Le patient peut aussi avoir besoin d'une surveillance régulière en laboratoire. Pris à des doses thérapeutiques normales, le nilotinib et ses sels peuvent entraîner des effets indésirables ou des effets secondaires importants.

knee replacement surgery. Individualized instructions and direct supervision by a practitioner are required. The patient may also require treatment with other drugs and routine laboratory monitoring. Rivaroxaban may cause undesirable or severe side effects at normal therapeutic dosage levels.

Prescription access to drug products containing these medicinal ingredients will benefit Canadians by decreasing the opportunities for improper use and by ensuring the guidance and care of a practitioner.

The provinces may incur costs to cover practitioners' fees for services. However, the guidance and care provided by the practitioners would reduce the need for health care services that may result from improper use of drug products for human use that contain medicinal ingredients listed on Schedule F. The overall additional costs for health care services should therefore be minimal.

Drug products for human use containing medicinal ingredients listed on Schedule F may be covered by both provincial and private health care plans.

#### **Consultation**

The manufacturers affected by this amendment were made aware of the intent to recommend these medicinal ingredients for inclusion on Schedule F during the review of the drug submissions.

Direct notice of this regulatory proposal was provided to provincial and territorial ministries of health, medical and pharmacy licensing bodies, and industry, consumer and professional associations on May 20, 2009, with a 75-day comment period. This initiative was also posted on the Health Canada Web site and the *Consulting With Canadians* Web site. No comments were received.

The process for this consultation with stakeholders is described in the Memorandum of Understanding (MOU) to streamline regulatory amendments to Schedule F. The MOU, signed by Health Canada, the Privy Council Office and the Department of International Trade on February 22, 2005, is posted on the Health Canada Web site.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

This amendment will be implemented by notifying the general public through publication in the *Canada Gazette*, Part II, and by notifying both internal and external stakeholders via email of this publication.

This amendment does not alter existing compliance mechanisms under the provisions of the *Food and Drugs Act* and the *Food and Drug Regulations* enforced by the Health Products and Food Branch Inspectorate.

4. **Le rivaroxaban** est un agent anticoagulant utilisé pour prévenir la formation de caillots sanguins dans les veines de patients ayant subi une arthroplastie totale non urgente de la hanche ou du genou. Des consignes individuelles et une supervision directe par un praticien sont nécessaires. Le patient peut aussi avoir besoin d'un traitement avec d'autres médicaments ainsi qu'une surveillance régulière en laboratoire. Pris à des doses thérapeutiques normales, le rivaroxaban peut entraîner des effets indésirables ou des effets secondaires importants.

L'accès avec ordonnance aux médicaments contenant ces ingrédients médicinaux sera avantageux pour la population canadienne, car les risques d'usage inadéquat diminueront, et les utilisateurs seront conseillés ainsi que suivis par des praticiens.

Les services des praticiens peuvent entraîner des coûts pour les provinces mais les conseils et les soins dispensés par ces praticiens devraient se traduire par une baisse de la demande de services de soins de santé qui autrement résulterait de l'utilisation inadéquate des médicaments pour usage humain contenant les ingrédients médicinaux énumérés à l'annexe F. Ainsi, dans l'ensemble, l'augmentation du coût des services de soins de santé entraînée par cette mesure devrait donc être minime.

Les médicaments pour usage humain contenant les ingrédients médicinaux énumérés à l'annexe F pourraient être remboursés en vertu des régimes d'assurance-santé provinciaux et privés.

#### **Consultation**

Les fabricants visés par cette modification ont été informés de l'intention de recommander l'inclusion de ces ingrédients médicinaux à l'annexe F au moment de l'examen de la présentation de la drogue.

Les intervenants externes, notamment les ministères provinciaux et territoriaux de la santé, les organismes de réglementation professionnelle de la médecine et de la pharmacie ainsi que les associations d'industries, de consommateurs et de professionnels ont été avisés directement le 20 mai 2009, de ce projet de règlement et une période de 75 jours a été prévue pour la présentation d'observations. Cette initiative a également été publiée sur le site Web de Santé Canada et sur le site Web « Consultation auprès des Canadiens ». Aucun commentaire n'a été reçu.

Le processus pour cette consultation avec les parties intéressées est décrit dans le Protocole d'entente (PE) qui simplifie le processus de modification réglementaire de l'annexe F. Le PE, signé le 22 février 2005 par Santé Canada, le Bureau du Conseil privé et le Ministère du Commerce International, est affiché sur le site Web de Santé Canada.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Pour mettre en œuvre la présente modification, on avisera le grand public, par le biais de la publication dans la *Partie II* de la *Gazette du Canada*, et on avisera les intervenants internes et externes de cette publication par courrier électronique.

Cette modification ne changera rien aux mécanismes d'application actuellement en place en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur les aliments et drogues* appliqués par l'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments.

**Contact**

Refer to Project Number: **1595**  
Bureau of Policy, Science and International Programs  
Therapeutic Products Directorate  
Health Canada  
1600 Scott Street, Holland Cross  
Tower B, Second Floor  
Address Locator: 3102C5  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Telephone: 613-948-4623  
Fax: 613-941-6458  
Email: [regaff-affreg@hc-sc.gc.ca](mailto:regaff-affreg@hc-sc.gc.ca)

**Personne-ressource**

Mentionner le projet numéro : **1595**  
Bureau des politiques, science et programmes internationaux  
Direction des produits thérapeutiques  
Santé Canada  
1600, rue Scott, Holland Cross  
Tour B, 2<sup>e</sup> étage  
Indice de l'adresse : 3102C5  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Téléphone : 613-948-4623  
Télécopieur : 613-941-6458  
Courriel : [regaff-affreg@hc-sc.gc.ca](mailto:regaff-affreg@hc-sc.gc.ca)



Registration  
SOR/2010-115 May 27, 2010

CANADIAN WHEAT BOARD ACT

## Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations

P.C. 2010-676 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food, pursuant to subparagraph 32(1)(b)(i)<sup>a</sup> and section 61 of the *Canadian Wheat Board Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations*.

### REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN WHEAT BOARD REGULATIONS

#### AMENDMENT

1. Subsection 26(1) of the *Canadian Wheat Board Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:

26. (1) The sum certain that the Corporation is required to pay producers on a per tonne basis under paragraph 32(1)(b) of the Act in respect of the base grade of wheat sold and delivered to the Corporation during the pool period ending on July 31, 2010 and known as No. 1 Canada Western Red Spring (12.5% protein content) is

- (a) \$188.00 for straight wheat;
- (b) \$180.00 for tough wheat;
- (c) \$172.50 for damp wheat;
- (d) \$180.00 for straight wheat, rejected on account of stones;
- (e) \$172.00 for tough wheat, rejected on account of stones; and
- (f) \$164.50 for damp wheat, rejected on account of stones.

#### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the seventh day after the day on which they are registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

#### Issue and objectives

Pursuant to the *Canadian Wheat Board Act*, grain producers receive an initial payment upon delivery of grain to the Canadian Wheat Board (CWB) pool accounts. Revenues from the sale of grain are pooled by the CWB, and any surplus over the initial payment minus marketing costs is distributed to producers after

Enregistrement  
DORS/2010-115 Le 27 mai 2010

LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

## Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé

C.P. 2010-676 Le 27 mai 2010

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire et en vertu du sous-alinéa 32(1)b)(i)<sup>a</sup> et de l'article 61 de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé*, ci-après.

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

#### MODIFICATION

1. Le paragraphe 26(1) du *Règlement sur la Commission canadienne du blé*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :

26. (1) La somme déterminée par tonne métrique que la Commission est tenue, aux termes de l'alinéa 32(1)b) de la Loi, de payer aux producteurs pour le blé du grade de base Blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest canadien (teneur en protéines de 12,5 %) qui est vendu et livré à la Commission pendant la période de mise en commun se terminant le 31 juillet 2010 est la suivante :

- a) 188,00 \$ s'il est à l'état sec;
- b) 180,00 \$ s'il est à l'état gourd;
- c) 172,50 \$ s'il est à l'état humide;
- d) 180,00 \$ s'il est à l'état sec, rejeté en raison de pierres;
- e) 172,00 \$ s'il est à l'état gourd, rejeté en raison de pierres;
- f) 164,50 \$ s'il est à l'état humide, rejeté en raison de pierres.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le septième jour suivant la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

#### Question et objectifs

Aux termes de la *Loi sur la Commission canadienne du blé*, les producteurs de grains reçoivent un acompte à la livraison des grains aux comptes de mise en commun de la Commission canadienne du blé (CCB). Les responsables de la CCB mettent en commun les recettes provenant de la vente des grains; tout surplus

<sup>a</sup> S.C. 1995, c. 31, ss. 2(1)

<sup>b</sup> R.S., c. C-24

<sup>1</sup> C.R.C., c. 397

<sup>a</sup> L.C. 1995, ch. 31, par. 2(1)

<sup>b</sup> L.R., ch. C-24

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 397

the end of the pool period as a final payment. The initial payment is guaranteed by the federal government and any pool account deficits are paid by the federal government. The CWB operates a pool account for each of the four classes of grain for which it has responsibility. These are wheat, amber durum wheat, barley and designated barley.

In accordance with the Act, the Governor in Council, by regulation, establishes the initial payment for a base grade for each of the four pool accounts, following a review of recommendations made by the CWB, and approves the initial payment for other grades established in relationship to the base grade as recommended by the CWB. The initial payments are set at the beginning of the pool period and are adjusted throughout the pool period as the CWB makes additional sales and as market prices dictate. The CWB's recommendations are based on relative market returns expected for each grade during the current pool period.

The CWB has recommended that an increase be made to the initial payments for wheat as the CWB has made sufficient sales since the initial payments were set on August 1, 2009.

The objective of this regulatory action is to adjust the initial payments for the base grade of wheat, which is No. 1 Canada Western Red Spring, with 12.5% protein content. The initial payments for the other grades of wheat are then adjusted by Order in Council.

#### **Description and rationale**

Section 26 of the *Canadian Wheat Board Regulations* establishes the initial payments to be paid upon delivery for grain delivered to the CWB. The amendment adjusts the initial payments for the 2009–2010 pool period for the wheat pool account. Comparing the proposed initial payments to those set August 1, 2009 for the base grade, the CWB has made sufficient sales to recommend an increase of \$10 per tonne for wheat.

The higher initial payment will represent increased revenues to wheat producers for their deliveries to the CWB. The initial payment adjustments to all grades in the pool account, including the base grade, would represent approximately \$269 million in additional receipts for wheat producers. Producers will receive these additional receipts in one of two ways. For grain deliveries on the day that the increase becomes effective and, thereafter, until the end of the pool period on July 31, 2010, producers will receive the higher initial payment. For grain deliveries during the pool period, but prior to this amendment coming into force, producers will receive an adjustment payment per tonne, equivalent to the difference between the initial payment prior to the increase and the new initial payment.

The increase in the initial payments should not create the risk of a deficit in the pool account. A minimum 35% safety factor for unpriced grain has been used to account for market uncertainties. Although the increase in the initial payment increases the risk of a deficit compared to no increase, the actual risk to the federal government is minimal.

accumulé après l'acompte à la livraison moins les coûts de commercialisation est distribué aux producteurs à la fin de la période de mise en commun en tant que paiement final. Le gouvernement fédéral garantit le paiement de l'acompte à la livraison et comble tout déficit des comptes de mise en commun. La CCB tient un compte de mise en commun pour chacune des quatre catégories de grains dont elle assume la responsabilité. Les catégories sont le blé, le blé dur ambré, l'orge et l'orge désignée.

Conformément à la Loi, le gouverneur en conseil établit par règlement l'acompte à la livraison d'un grade de base pour chacun des quatre comptes de mise en commun, après examen des recommandations faites par la CCB, et approuve l'acompte à la livraison pour les autres grades selon la recommandation de la CCB. Les acomptes à la livraison sont établis au début de la période de mise en commun et sont rajustés pendant cette période, à mesure que la CCB effectue des ventes additionnelles et en fonction des prix du marché. Les recommandations de la CCB se fondent sur les recettes tirées des ventes relatives attendues pour chaque grade pendant la période de mise en commun.

La Commission canadienne du blé a recommandé une augmentation de l'acompte à la livraison du blé puisque la CCB a effectué des ventes suffisantes depuis que les acomptes à la livraison ont été établis le 1<sup>er</sup> août 2009.

Cette mesure réglementaire a pour but de rajuster les acomptes à la livraison du grade de base du blé, soit Blé roux de printemps n° 1 de l'Ouest canadien (teneur en protéines de 12,5 %). Les acomptes à la livraison des autres grades du blé sont ensuite rajustés par décret.

#### **Description et justification**

L'article 26 du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* détermine les acomptes à la livraison à effectuer pour les grains livrés à la CCB. La présente modification rajuste l'acompte à la livraison de la période de mise en commun de 2009-2010 pour le blé. En comparant l'acompte à la livraison proposé à celui établi le 1<sup>er</sup> août 2009, la CCB a déterminé avoir réalisé des ventes suffisantes pour recommander une augmentation de 10 \$ la tonne pour le blé.

La hausse de l'acompte entraînera une hausse des recettes des producteurs du blé pour leurs livraisons à la CCB. Le rajustement d'acompte à la livraison de tous les grades dans le compte de mise en commun, y compris les grades de base, se traduira par des recettes additionnelles d'environ 269 millions de dollars pour les producteurs du blé. Les producteurs recevront ces recettes additionnelles de deux manières. Pour les livraisons de grains effectuées le jour de l'entrée en vigueur de l'augmentation et jusqu'à la fin de la période de mise en commun le 31 juillet 2010, les producteurs recevront l'acompte à la livraison. Pour les livraisons effectuées pendant la période de mise en commun mais avant la date d'entrée en vigueur de l'augmentation, les producteurs recevront un paiement de rajustement par tonne, équivalent à la différence entre l'acompte à la livraison avant l'augmentation et le nouvel acompte à la livraison.

La hausse de l'acompte à la livraison ne devrait poser aucun risque de déficit des comptes de mise en commun. Une marge de sécurité d'au moins 35 % pour les grains sans prix a été utilisée afin de tenir compte de l'instabilité des marchés. Bien que la majoration de l'acompte augmente le risque de déficit comparativement au statu quo (pas de majoration), le risque réel assumé par le gouvernement fédéral est négligeable.

The initial payments established by these Regulations relate to the returns anticipated from the market and thus transmit market signals to producers. There is no environmental impact.

**Consultation**

Initial payment levels have been recommended by the CWB. The Department of Finance has been consulted and concurs with the recommendations.

**Implementation, enforcement and service standards**

The schedules come into effect on the seventh day after the day on which they are approved by the Governor in Council.

There is no compliance and enforcement mechanism. These Regulations govern payments made to grain producers for deliveries made under the *Canadian Wheat Board Regulations* and the *Canadian Wheat Board Act*.

**Contact**

Marcia Armstrong  
Crop Sector Policy Division  
Agriculture and Agri-Food Canada  
1341 Baseline Road  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C5  
Telephone: 613-773-2709

Les acomptes à la livraison établis par ce règlement sont liés aux recettes anticipées tirées du marché et, par conséquent, transmettent les signaux du marché aux producteurs. Cette modification n'aura pas d'incidence sur l'environnement.

**Consultation**

Les responsables de la CCB ont recommandé ces niveaux d'acompte à la livraison. Le ministère des Finances a été consulté et a approuvé les recommandations.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

Les annexes entrent en vigueur le septième jour suivant la date à laquelle le gouverneur en conseil les approuve.

Il n'existe pas de mécanisme de conformité ou d'exécution. Ce règlement détermine les paiements versés aux producteurs de grains pour les livraisons faites dans le cadre du *Règlement sur la Commission canadienne du blé* et la *Loi sur la Commission canadienne du blé*.

**Personne-ressource**

Marcia Armstrong  
Politique sur le secteur des cultures  
Agriculture et Agroalimentaire Canada  
1341, chemin Baseline  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C5  
Téléphone : 613-773-2709

Registration  
SOR/2010-116 May 27, 2010

RADIOCOMMUNICATION ACT

**Radiocommunication Act (subsection 4(1) and paragraph 9(1)(b)) Exemption Order (Security, Safety and International Relations), No. 2010-4**

P.C. 2010-692 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, pursuant to subsection 3(2)<sup>a</sup> of the *Radiocommunication Act*<sup>b</sup>, hereby makes the annexed *Radiocommunication Act (subsection 4(1) and paragraph 9(1)(b)) Exemption Order (Security, Safety and International Relations), No. 2010-4*.

**RADIOCOMMUNICATION ACT (SUBSECTION 4(1) AND PARAGRAPH 9(1)(B)) EXEMPTION ORDER (SECURITY, SAFETY AND INTERNATIONAL RELATIONS), NO. 2010-4**

INTERPRETATION

1. In this Order, the “Act” means the *Radiocommunication Act*.

EXEMPTION

2. (1) Subject to sections 3 and 4, Her Majesty in right of Canada, as represented by the Royal Canadian Mounted Police, is exempt from the application of subsection 4(1) and paragraph 9(1)(b) of the Act for the period beginning on May 28, 2010 and ending on May 31, 2010.

(2) The exemption is limited to that part of Ontario within the quadrilateral defined by the points having the following geographical coordinates:

- (a) 43°22'44" N latitude and 79°24'50" W longitude;
- (b) 43°57'31" N latitude and 79°39'06" W longitude;
- (c) 45°33'21" N latitude and 75°41'11" W longitude; and
- (d) 44°18'51" N latitude and 75°00'42" W longitude.

CONDITIONS

3. An exemption in respect of subsection 4(1) of the Act applies only if the radio apparatus referred to in that subsection is installed, operated or possessed in order to carry out interference with or obstruction of a radiocommunication in accordance with subsection 4(2) of this Order for the purpose of security, safety or international relations.

4. (1) An exemption in respect of paragraph 9(1)(b) of the Act applies only if the radiocommunication is interfered with or obstructed for the purpose of security, safety or international relations.

Enregistrement  
DORS/2010-116 Le 27 mai 2010

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

**Décret d'exemption de l'application de la Loi sur la radiocommunication (paragraphe 4(1) et alinéa 9(1)(b)) — sécurité et relations internationales), n° 2010-4**

C.P. 2010-692 Le 27 mai 2010

Sur recommandation du ministre de l'Industrie et en vertu du paragraphe 3(2)<sup>a</sup> de la *Loi sur la radiocommunication*<sup>b</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Décret d'exemption de l'application de la Loi sur la radiocommunication (paragraphe 4(1) et alinéa 9(1)(b)) — sécurité et relations internationales), n° 2010-4*, ci-après.

**DÉCRET D'EXEMPTION DE L'APPLICATION DE LA LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION (PARAGRAPHE 4(1) ET ALINÉA 9(1)(B)) — SÉCURITÉ ET RELATIONS INTERNATIONALES), N° 2010-4**

DÉFINITION

1. Dans le présent décret, « Loi » s'entend de la *Loi sur la radiocommunication*.

EXEMPTION

2. (1) Sous réserve des articles 3 et 4, Sa Majesté du chef du Canada, représentée par la Gendarmerie royale du Canada, est exemptée, pour la période commençant le 28 mai 2010 et se terminant le 31 mai 2010, de l'application du paragraphe 4(1) et de l'alinéa 9(1)(b) de la Loi.

(2) L'exemption ne s'applique que dans la partie de l'Ontario située dans le quadrilatère délimité par les coordonnées géographiques suivantes :

- a) 43° 22' 44" de latitude N. et 79° 24' 50" de longitude O.;
- b) 43° 57' 31" de latitude N. et 79° 39' 06" de longitude O.;
- c) 45° 33' 21" de latitude N. et 75° 41' 11" de longitude O.;
- d) 44° 18' 51" de latitude N. et 75° 00' 42" de longitude O.

CONDITIONS

3. L'exemption relative au paragraphe 4(1) de la Loi s'applique si l'installation, l'utilisation ou la possession de l'appareil radio visé à ce paragraphe ne servent qu'à gêner ou à entraver la radiocommunication dans les limites prévues au paragraphe 4(2) du présent décret et ont pour objet la sécurité ou les relations internationales.

4. (1) L'exemption relative à l'alinéa 9(1)(b) de la Loi ne s'applique que si la mesure — gêner ou entraver la radiocommunication — a pour objet la sécurité ou les relations internationales.

<sup>a</sup> S.C. 2006, c. 9, s. 34

<sup>b</sup> R.S., c. R-2, S.C. 1989, c. 17, s. 2

<sup>a</sup> L.C. 2006, ch. 9, art. 34

<sup>b</sup> L.R., ch. R-2; L.C. 1989, ch. 17, art. 2

(2) Every reasonable effort shall be made to confine or restrict to the extent possible interference with or obstruction of a radiocommunication referred to in subsection (1) to the smallest physical area, the fewest number of frequencies and the minimum duration required to accomplish the objectives of the interference or obstruction.

#### COMING INTO FORCE

5. This Order comes into force on the day on which it is registered.

#### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

##### **Issue and objectives**

This is an Order in respect of radiocommunication jamming devices (jammers), apparatuses that emit radio frequencies to interfere with or interrupt radiocommunications. The use of jammers is currently prohibited in Canada; however, limited exemptions for the use of jammers by federal entities, such as national security agencies, in the course of fulfilling their mandates, can be considered on a case-by-case basis. In all instances, the jamming of frequencies in a specific and narrow geographic area for a limited period of time is critical to federal mandates related to international relations, security and safety.

This exemption Order will provide a way to address the unintended, and therefore problematic, application of the prohibitions found in paragraph 9(1)(b) and subsection 4(1) of the *Radiocommunication Act* (the Act) with respect to jammers being used by the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) in carrying out their legislated responsibilities during the visit of Benjamin Netanyahu, Prime Minister of Israel, in Toronto and Ottawa, Ontario, from May 28 to 31, 2010.

##### **Description and rationale**

This Order will exempt Her Majesty in right of Canada as represented by the RCMP from the application of both paragraph 9(1)(b) and subsection 4(1) of the Act.

Paragraph 9(1)(b) of the Act prohibits the interference with or obstruction of radiocommunication without lawful excuse. Subsection 4(1) of the Act prohibits the installation, operation or possession of radio apparatuses without a radio authorization.

The exemption will apply to the RCMP for the specific dates of May 28 to 31, 2010, during the visit of Benjamin Netanyahu, Prime Minister of Israel, in Toronto and Ottawa, Ontario, and is limited to a narrow geographic area of planned sites for security, safety or international relations purposes.

Making use of the Order in Council exemption power of subsection 3(2) of the Act, in this instance, is the most timely and appropriate response to the short notice of this requirement. Under this power, the Governor in Council may exempt Her Majesty in right of Canada as represented by a person or persons, from any or all of the provisions of the Act.

This exemption Order will provide the RCMP with the efficient means to lawfully fulfil their mandate. The RCMP may incur

(2) Tous les efforts raisonnables doivent être déployés pour restreindre le plus possible la mesure à ce qui est nécessaire à la réalisation des objectifs qu'elle vise sur les plans de la portée territoriale, du nombre de fréquences et de la durée.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

#### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)*

##### **Question et objectifs**

Le Décret concerne les dispositifs de brouillage de radiocommunication (les brouilleurs) qui sont des appareils qui émettent des fréquences radio qui entravent ou interrompent les radiocommunications. L'utilisation des brouilleurs au Canada est présentement défendue; cependant, des exemptions limitées peuvent être prévues de façon ponctuelle pour que des entités fédérales, telles que les agences nationales de sécurité, puissent remplir leur mandat. Dans tous les cas, le brouillage dans un secteur déterminé, circonscrit, pendant une durée limitée est un élément critique de l'exécution des attributions fédérales en matière de relations internationales et de sécurité.

Le Décret d'exemption offrira un moyen de traiter l'application problématique, non souhaitée, des interdictions décrites à l'alinéa 9(1)(b) et au paragraphe 4(1) de la *Loi sur la radiocommunication* (la Loi) en ce qui concerne les brouilleurs qu'utilisera la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour s'acquitter des responsabilités dont elle est investie par la loi pendant la visite du premier ministre israélien, Benjamin Netanyahu, qui se tiendront à Toronto et Ottawa en Ontario du 28 mai 2010 au 31 mai 2010.

##### **Description et justification**

Le présent décret exemptera Sa Majesté du chef du Canada, représentée par la GRC, de l'application de l'alinéa 9(1)(b) et du paragraphe 4(1) de la Loi.

L'alinéa 9(1)(b) de la Loi interdit de gêner ou d'entraver la radiocommunication sans excuse légitime. Le paragraphe 4(1) de la Loi interdit d'installer, de faire fonctionner ou de posséder un appareil radio sans une autorisation de radiocommunication.

L'exemption s'appliquera à la GRC pour la période du 28 mai 2010 au 31 mai 2010 durant la visite du premier ministre israélien, Benjamin Netanyahu, à Toronto et Ottawa en Ontario et sera limitée à un périmètre géographique restreint à des sites déterminés pour des fins de sécurité ou de relations internationales.

Le recours au pouvoir d'exemption par la Gouverneure générale en conseil prévu au paragraphe 3(2) de la Loi offre la réponse la plus rapide et la plus appropriée à cette situation de préavis court. Grâce à ce pouvoir, la Gouverneure générale en conseil peut exempter Sa Majesté du chef du Canada, représentée par une personne ou par des personnes, de toute disposition de la Loi.

Ce décret d'exemption fournira un moyen efficace et rapide de répondre aux besoins de la GRC. La GRC pourrait encourir des

minor costs to acquire equipment. No other federal entities will derive similar benefits or incur comparable costs.

This exemption Order will serve as a measure to strengthen Canada's ability to prevent, detect and respond to existing and emerging national security threats. The use of jammers by the RCMP is required to protect public officials and delegates, and to protect Canadian citizens and their property.

The exemption applies exclusively to Her Majesty in right of Canada as represented by the RCMP. It includes conditions which limit the scope, duration, and area used by the named agency when operating jammers.

### **Consultation**

Public consultations on the general use of radiocommunication jamming devices were held in March 2001. The results of those consultations demonstrated a clear public wish for the use of jammers to be restricted in Canada, which was reflected in the policy document released by Industry Canada in June 2002 in which the Department's decision not to licence these devices was set out.

### **Implementation, enforcement and service standards**

The exemption Order is required to assist the RCMP in carrying out their mandate while continuing to comply with Canadian laws and regulations. Apart from the entity named in this Order, who will consequently be exempted from the application of paragraph 9(1)(b) and subsection 4(1) of the Act, parties who either intentionally interfere with or obstruct any radiocommunication via jammers, and/or who install, operate, or possess radio apparatuses without a radio authorization will be subject to the Act and Regulations and the various penalties in accordance with Industry Canada's existing enforcement plan.

This exemption Order will come into force on the day on which it is registered.

### **Contact**

Ms. Line Perron  
Acting Director  
Regulatory and Program Planning  
Spectrum Management Operations Branch  
Industry Canada  
300 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
Telephone: 613-949-5679  
Fax: 613-941-1219  
Email: Line.Perron@ic.gc.ca

coûts mineurs pour acquérir des dispositifs. Le Décret n'occasionnera pas de coûts et ne procurera pas d'avantages comparables à aucune autre entité fédérale.

Ce décret d'exemption offrira au Canada un moyen de renforcer sa capacité de prévenir et de détecter les menaces existantes et nouvelles à la sécurité nationale, et de répondre à ces menaces. L'usage des brouilleurs, par la GRC, est indispensable à la protection de fonctionnaires, délégués et déléguées, et de citoyens canadiens et de leurs biens.

L'exemption s'applique uniquement à Sa Majesté du chef du Canada, représentée par la GRC. Elle est assortie de conditions qui en limitent la portée et la durée et qui restreignent le secteur géographique dans lequel l'agence désignée pourra utiliser ces brouilleurs.

### **Consultation**

Des consultations publiques sur l'usage des dispositifs de brouillage de radiocommunication en général ont eu lieu en mars 2001. Il en ressort clairement que la population souhaite que l'usage des brouilleurs soit restreint au Canada, ce que traduit l'énoncé de politique publié par Industrie Canada en juin 2002, dans lequel la décision du Ministère de ne pas délivrer de licence à l'égard de ces appareils est exposée.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

Le Décret d'exemption est demandé afin d'aider la GRC à remplir son mandat tout en continuant à se conformer aux lois et règlements canadiens. Excepté l'entité nommée dans le présent décret, qui sera, par conséquent, exemptée de l'application de l'alinéa 9(1)b) et du paragraphe 4(1) de la Loi, les personnes qui entravent ou bloquent intentionnellement les radiocommunications au moyen de brouilleurs ou qui installent, font fonctionner ou possèdent des appareils radio sans autorisation de radiocommunication seront assujetties à la Loi et aux règlements d'application ainsi qu'aux diverses pénalités prévues dans le plan d'exécution actuel d'Industrie Canada.

Ce décret d'exemption entrera en vigueur le jour où il sera enregistré.

### **Personne-ressource**

Madame Line Perron  
Directeur intérimaire  
Réglementation et planification des programmes  
Direction générale des opérations de la gestion du spectre  
Industrie Canada  
300, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0C8  
Téléphone : 613-949-5679  
Télécopieur : 613-941-1219  
Courriel : Line.Perron@ic.gc.ca

Registration  
SOR/2010-117 May 31, 2010

EXCISE TAX ACT

**New Harmonized Value-added Tax System Regulations**

P.C. 2010-701 May 31, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 277<sup>a</sup> and 277.1<sup>b</sup> of the *Excise Tax Act*<sup>c</sup>, hereby makes the annexed *New Harmonized Value-added Tax System Regulations*.

Enregistrement  
DORS/2010-117 Le 31 mai 2010

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

**Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée**

C.P. 2010-701 Le 31 mai 2010

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 277<sup>a</sup> et 277.1<sup>b</sup> de la *Loi sur la taxe d'accise*<sup>c</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée*, ci-après.

**NEW HARMONIZED VALUE-ADDED TAX SYSTEM REGULATIONS**

INTERPRETATION

Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »

“Act” means the *Excise Tax Act*.

“continuous journey”  
« voyage continu »

“continuous journey” has the same meaning as in subsection 1(1) of Part VII of Schedule VI to the Act.

**RÈGLEMENT SUR LE NOUVEAU RÉGIME DE LA TAXE À VALEUR AJOUTÉE HARMONISÉE**

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur la taxe d'accise*.

« voyage continu » S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la partie VII de l'annexe VI de la Loi.

Définitions

« Loi »  
“Act”

« voyage continu »  
“continuous journey”

PART 1

PLACE OF SUPPLY

DIVISION 1

INTERPRETATION

Definitions

2. The following definitions apply in this Part.  
“Canadian element” of a service means the portion of the service that is performed in Canada.

“Canadian element”  
« élément canadien »

“Canadian rights”, in respect of intangible personal property, means that part of the property that can be used in Canada.

“Canadian rights”  
« droits canadiens »

“computer-related service” means  
(a) a technical support service that is provided by means of telecommunications and relates to the operation or use of computer hardware or software; or  
(b) a service involving the electronic storage of information and computer-to-computer transfer of information.

“computer-related service”  
« service informatique »

PARTIE 1

LIEU DE FOURNITURE

SECTION 1

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« CÉLI » Compte d'épargne libre d'impôt au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

« dernier acquéreur » En ce qui concerne un service informatique ou un accès Internet, personne qui est l'acquéreur d'une fourniture du service ou de l'accès et qui l'acquiert à une fin autre que celle de sa fourniture à une autre personne.

« droits canadiens » La partie d'un bien meuble incorporel qui peut être utilisée au Canada.

« élément canadien » La partie d'un service qui est exécutée au Canada.

Définitions

« CÉLI »  
“TFSA”

« dernier acquéreur »  
“final recipient”

« droits canadiens »  
“Canadian rights”

« élément canadien »  
“Canadian element”

<sup>a</sup> S.C. 1993, c. 27, ss. 125(1)

<sup>b</sup> S.C. 2009, c. 32, ss. 37(1)

<sup>c</sup> R.S., c. E-15

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 27, par. 125(1)

<sup>b</sup> L.C. 2009, ch. 32, par. 37(1)

<sup>c</sup> L.R., ch. E-15

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p>“final recipient”<br/>« dernier acquéreur »</p>        | <p>“final recipient”, in respect of a computer-related service or access to the Internet, means a person that is the recipient of a supply of the service or access and that acquires it otherwise than for the purpose of supplying it to another person.</p>  | <p>« emplacement déterminé » S’entend, relativement à un fournisseur :</p> <p>a) de son établissement stable;</p> <p>b) d’un distributeur automatique.</p>  | <p>« emplacement déterminé »<br/>“specified location”</p>      |
| <p>“RDSP”<br/>« REEI »</p>                                | <p>“RDSP” means a registered disability savings plan as defined in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>  | <p>« FERR » Fonds enregistré de revenu de retraite au sens du paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>  | <p>« FERR »<br/>“RRIF”</p>                                     |
| <p>“RESP”<br/>« REEE »</p>                                | <p>“RESP” means a registered education savings plan as defined in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>   | <p>« REEE » Régime enregistré d’épargne-études au sens du paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>  | <p>« REEE »<br/>“RESP”</p>                                     |
| <p>“RRIF”<br/>« FERR »</p>                                | <p>“RRIF” means a registered retirement income fund as defined in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>   | <p>« REEI » Régime enregistré d’épargne-invalidité au sens du paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>  | <p>« REEI »<br/>“RDSP”</p>                                     |
| <p>“RRSP”<br/>« REER »</p>                                | <p>“RRSP” means a registered retirement savings plan as defined in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>  | <p>« REER » Régime enregistré d’épargne-retraite au sens du paragraphe 248(1) de la <i>Loi de l’impôt sur le revenu</i>.</p>  | <p>« REER »<br/>“RRSP”</p>                                     |
| <p>“specified location”<br/>« emplacement déterminé »</p> | <p>“specified location” of a supplier means</p> <p>(a) a permanent establishment of the supplier; or</p> <p>(b) a vending machine.</p>  | <p>« service informatique »</p> <p>a) Service de soutien technique offert par voie de télécommunication et ayant trait au fonctionnement ou à l’utilisation de matériel informatique ou de logiciels;</p> <p>b) service comportant le stockage électronique et le transfert interordinateur d’informations.</p>   | <p>« service informatique »<br/>“computer-related service”</p> |
| <p>“TFSA”<br/>« CÉLI »</p>                                | <p>“TFSA” has the same meaning as in subsection 248(1) of the <i>Income Tax Act</i>.</p>  |   |  |
| <p>Deemed delivery</p>                                    | <p><b>3.</b> For the purposes of this Part, property is deemed to be delivered in a particular province by a supplier and is deemed not to be delivered in any other province by the supplier if the supplier</p> <p>(a) ships the property to a destination in the particular province that is specified in the contract for carriage of the property or transfers possession of the property to a common carrier or consignee that the supplier has retained on behalf of the recipient to ship the property to such a destination; or</p> <p>(b) sends the property by mail or courier to an address in the particular province.</p> | <p><b>3.</b> Pour l’application de la présente partie, un fournisseur est réputé livrer un bien dans une province donnée et ne pas le livrer dans une autre province si, selon le cas :</p> <p>a) il expédie le bien à une destination située dans la province donnée et précisée dans le contrat de transport, ou il transfère la possession du bien à un transporteur public ou à un consignataire et charge celui-ci, pour le compte de l’acquéreur, d’expédier le bien à une telle destination;</p> <p>b) il envoie le bien par la poste ou par messagerie à une adresse dans la province donnée.</p> | <p>Livraison réputée</p>                                       |
| <p>Application</p>  | <p><b>4.</b> (1) This Part applies for the purposes of section 3 of Part IX of Schedule IX to the Act.</p>  | <p><b>4.</b> (1) La présente partie s’applique à l’article 3 de la partie IX de l’annexe IX de la Loi.</p>  | <p>Application</p>   |
| <p>Transition — Ontario and British Columbia</p>          | <p>(2) For the purposes of applying the provisions of Part 3 in relation to the application of this Part between February 25, 2010 and July 1, 2010, the following rules apply:</p> <p>(a) Ontario and British Columbia are deemed to be participating provinces;</p> <p>(b) the tax rate for Ontario is deemed to be 8%; and</p> <p>(c) the tax rate for British Columbia is deemed to be 7%.</p>  | <p>(2) Pour l’application des dispositions de la partie 3 par rapport à l’application de la présente partie entre le 25 février 2010 et le 1<sup>er</sup> juillet 2010 :</p> <p>a) l’Ontario et la Colombie-Britannique sont réputées être des provinces participantes;</p> <p>b) le taux de taxe applicable à l’Ontario est réputé être de 8 %;</p> <p>c) le taux de taxe applicable à la Colombie-Britannique est réputé être de 7 %.</p>   | <p>Transition — Ontario et Colombie-Britannique</p>            |

DIVISION 2

INTANGIBLE PERSONAL PROPERTY

Application **5.** This Division does not apply to intangible personal property to which Part VII or VIII of Schedule IX to the Act applies.

Canadian rights primarily in participating provinces **6.** (1) A supply of intangible personal property (other than intangible personal property that relates to real property or to tangible personal property) in

SECTION 2

BIENS MEUBLES INCORPORELS

Application **5.** La présente section ne s’applique pas aux biens meubles incorporels auxquels s’appliquent les parties VII ou VIII de l’annexe IX de la Loi.

Droits canadiens utilisables principalement **6.** (1) La fourniture d’un bien meuble incorporel, sauf un tel bien lié à un immeuble ou à un bien meuble corporel, relativement auquel les droits



respect of which the Canadian rights can only be used primarily in participating provinces is made in a participating province if an equal or greater proportion of those Canadian rights cannot be used in another participating province.

Canadian rights primarily in participating provinces

(2) Subject to subsection (1), a supply of intangible personal property (other than intangible personal property that relates to real property or to tangible personal property) in respect of which the Canadian rights can only be used primarily in participating provinces is made in a particular participating province if,

(a) in the case of a supply for which the value of the consideration is \$300 or less that is made through a specified location of the supplier in the particular participating province and in the presence of an individual who is, or who acts on behalf of, the recipient, the intangible personal property can be used in the particular participating province;

(b) in the case of a supply that is not determined under paragraph (a) to be made in a participating province, the following conditions are satisfied:

(i) in the ordinary course of business of the supplier, the supplier obtains an address (in this paragraph referred to as the “particular address”) that is

(A) if the supplier obtains only one address that is a home or a business address in Canada of the recipient, the home or business address in Canada obtained by the supplier,

(B) if the supplier obtains more than one address described in clause (A), the address described in that clause that is most closely connected with the supply, or

(C) in any other case, the address in Canada of the recipient that is most closely connected with the supply,

(ii) the particular address is in the particular participating province, and

(iii) the intangible personal property can be used in the particular participating province; and

(c) in the case of a supply that is not determined under paragraph (a) or (b) to be made in a participating province, the tax rate for the particular participating province is the highest among the tax rates for the participating provinces in which the intangible personal property can be used.

Canadian rights primarily in non-participating provinces

7. A supply of intangible personal property (other than intangible personal property that relates to real property or to tangible personal property) in respect of which the Canadian rights can only be used primarily in non-participating provinces is made in a non-participating province.

Canadian rights — no primary location of use

8. A supply of intangible personal property (other than intangible personal property that relates to real property or to tangible personal property) in respect of which the Canadian rights can be used

canadiens peuvent être utilisés seulement principalement dans des provinces participantes est effectuée dans une province participante si une proportion égale ou supérieure de ces droits ne peut être utilisée dans une autre province participante.

dans des provinces participantes

(2) Sous réserve du paragraphe (1), la fourniture d’un bien meuble incorporel, sauf un tel bien lié à un immeuble ou à un bien meuble corporel, relativement auquel les droits canadiens peuvent être utilisés seulement principalement dans des provinces participantes est effectuée dans une province participante donnée si :

Droits canadiens utilisables principalement dans des provinces participantes

a) s’agissant d’une fourniture dont la valeur de la contrepartie est de 300 \$ ou moins et qui est effectuée par l’intermédiaire d’un emplacement déterminé du fournisseur situé dans la province donnée et en présence d’un particulier qui en est l’acquéreur ou qui agit au nom de celui-ci, le bien peut être utilisé dans la province donnée;

b) s’agissant d’une fourniture à l’égard de laquelle l’alinéa a) ne s’applique pas, les conditions suivantes sont réunies :

(i) dans le cours normal des activités de son entreprise, le fournisseur obtient une adresse (appelée « adresse donnée » au présent alinéa) qui est :

(A) s’il n’obtient qu’une seule adresse qui est une adresse résidentielle ou d’affaires de l’acquéreur au Canada, cette adresse,

(B) s’il obtient plus d’une adresse visée à la division (A), l’adresse visée à cette division qui est la plus étroitement liée à la fourniture,

(C) dans les autres cas, l’adresse de l’acquéreur au Canada qui est la plus étroitement liée à la fourniture,

(ii) l’adresse donnée se trouve dans la province donnée,

(iii) le bien peut être utilisé dans la province donnée;

c) s’agissant d’une fourniture à l’égard de laquelle ni l’alinéa a) ni l’alinéa b) ne s’appliquent, la province donnée est celle des provinces participantes où le bien peut être utilisé qui présente le taux de taxe le plus élevé.

7. La fourniture d’un bien meuble incorporel, sauf un tel bien lié à un immeuble ou à un bien meuble corporel, relativement auquel les droits canadiens peuvent être utilisés seulement principalement dans des provinces non participantes est effectuée dans une province non participante.

Droits canadiens utilisables principalement dans des provinces non participantes

8. La fourniture d’un bien meuble incorporel, sauf un tel bien lié à un immeuble ou à un bien meuble corporel, relativement auquel les droits canadiens peuvent être utilisés autrement que

Droits canadiens utilisables — autrement

otherwise than only primarily in participating provinces and otherwise than only primarily outside participating provinces is made in a particular province if,

(a) in the case of a supply for which the value of the consideration is \$300 or less that is made through a specified location of the supplier in the particular province and in the presence of an individual who is, or who acts on behalf of, the recipient, the intangible personal property can be used in the particular province;

(b) in the case of a supply that is not determined under paragraph (a) to be made in a province, the following conditions are satisfied:

(i) in the ordinary course of business of the supplier, the supplier obtains an address (in this paragraph referred to as the “particular address”) that is

(A) if the supplier obtains only one address that is a home or a business address in Canada of the recipient, the home or business address in Canada obtained by the supplier,

(B) if the supplier obtains more than one address described in clause (A), the address described in that clause that is most closely connected with the supply, or

(C) in any other case, the address in Canada of the recipient that is most closely connected with the supply,

(ii) the particular address is in the particular province, and

(iii) the intangible personal property can be used in the particular province; and

(c) in the case of a supply that is not determined under paragraph (a) or (b) to be made in a province, the tax rate for the particular province is the highest among the tax rates for the provinces in which the intangible personal property can be used.

Intangible personal property that relates to real property

**9.** A supply of intangible personal property that relates to real property is made

(a) in a participating province if the real property that is situated in Canada is situated primarily in participating provinces and

(i) an equal or greater proportion of the real property is not situated in another participating province, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the real property is situated in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the real property that is situated in Canada is not situated primarily in participating provinces.

Intangible personal property that relates to tangible

**10.** A supply of intangible personal property that relates to tangible personal property is made

(a) in a participating province if the tangible personal property that is ordinarily located in

seulement principalement dans des provinces participantes et autrement que seulement principalement à l’extérieur de ces provinces est effectuée dans une province donnée si :

a) s’agissant d’une fourniture dont la valeur de la contrepartie est de 300 \$ ou moins et qui est effectuée par l’intermédiaire d’un emplacement déterminé du fournisseur situé dans la province donnée et en présence d’un particulier qui en est l’acquéreur ou qui agit au nom de celui-ci, le bien peut être utilisé dans la province donnée;

b) s’agissant d’une fourniture à l’égard de laquelle l’alinéa a) ne s’applique pas, les conditions suivantes sont réunies :

(i) dans le cours normal des activités de son entreprise, le fournisseur obtient une adresse (appelée « adresse donnée » au présent alinéa) qui est :

(A) s’il n’obtient qu’une seule adresse qui est une adresse résidentielle ou d’affaires de l’acquéreur au Canada, cette adresse,

(B) s’il obtient plus d’une adresse visée à la division (A), l’adresse visée à cette division qui est la plus étroitement liée à la fourniture,

(C) dans les autres cas, l’adresse de l’acquéreur au Canada qui est la plus étroitement liée à la fourniture,

(ii) l’adresse donnée se trouve dans la province donnée,

(iii) le bien peut être utilisé dans la province donnée;

c) s’agissant d’une fourniture à l’égard de laquelle ni l’alinéa a) ni l’alinéa b) ne s’appliquent, la province donnée est celle des provinces où le bien peut être utilisé qui présente le taux de taxe le plus élevé.

**9.** La fourniture d’un bien meuble incorporel lié à des immeubles est effectuée :

Bien meuble incorporel lié à des immeubles

a) dans une province participante si les immeubles situés au Canada sont situés principalement dans des provinces participantes et qu’il s’avère :

(i) qu’une proportion égale ou supérieure des immeubles n’est pas située dans une autre province participante,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s’applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure des immeubles n’est pas située dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si les immeubles situés au Canada ne sont pas situés principalement dans des provinces participantes.

**10.** La fourniture d’un bien meuble incorporel lié à des biens meubles corporels est effectuée :

Bien meuble incorporel lié à des biens meubles corporels

a) dans une province participante si les biens meubles corporels qui sont habituellement situés

personal property

Canada is ordinarily located primarily in participating provinces and

- (i) an equal or greater proportion of the tangible personal property is not ordinarily located in another participating province, or
- (ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the tangible personal property is ordinarily located in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the tangible personal property that is ordinarily located in Canada is not ordinarily located primarily in participating provinces.

au Canada sont habituellement situés principalement dans des provinces participantes et qu'il s'avère :

- (i) qu'une proportion égale ou supérieure des biens meubles corporels n'est pas habituellement située dans une autre province participante,
- (ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure des biens meubles corporels n'est pas habituellement située dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si les biens meubles corporels qui sont habituellement situés au Canada ne sont pas habituellement situés principalement dans des provinces participantes.

Same highest rate

**11.** If a supply of intangible personal property cannot be determined under paragraph 6(2)(c) or 8(c) or subparagraph 9(a)(ii) or 10(a)(ii) to be made in a single participating province because the tax rates for two or more participating provinces (each of which is referred to in this section as a "specified province") are the same, the supply is made in the specified province where the business address of the supplier that is most closely connected with the supply is located or, if the business address of the supplier that is most closely connected with the supply is not located in one of the specified provinces, in the specified province that is closest in proximity, determined in any reasonable manner, to the business address of the supplier that is most closely connected with the supply.

**11.** Si le lieu de fourniture d'un bien meuble incorporel ne peut être établi selon les alinéas 6(2)c) ou 8c) ou les sous-alinéas 9a)(ii) ou 10a)(ii) du fait que plusieurs provinces participantes (chacune étant appelée « province déterminée » au présent article) présentent le même taux de taxe, la fourniture est effectuée soit dans la province déterminée où se trouve l'adresse d'affaires du fournisseur qui est la plus étroitement liée à la fourniture soit, si cette adresse ne se trouve pas dans l'une des provinces déterminées, dans la province déterminée qui est la plus proche de cette adresse, selon ce qu'il est raisonnable de considérer.

Même taux

DIVISION 3

SECTION 3

SERVICES

SERVICES

Application

**12.** This Division does not apply to a service to which any of sections 4 to 5 of Part VI or Part VII or VIII of Schedule IX to the Act applies.

**12.** La présente section ne s'applique pas aux services auxquels s'appliquent l'un des articles 4 à 5 de la partie VI ou les parties VII ou VIII de l'annexe IX de la Loi.

Application

General rule for services — address obtained

**13.** (1) Subject to sections 14 to 17, a supply of a service is made in a province if, in the ordinary course of business of the supplier, the supplier obtains an address (in this subsection referred to as the "particular address") in the province that is

- (a) if the supplier obtains only one address that is a home or a business address in Canada of the recipient, the home or business address in Canada obtained by the supplier;
- (b) if the supplier obtains more than one address described in paragraph (a), the address described in that paragraph that is most closely connected with the supply; or
- (c) in any other case, the address in Canada of the recipient that is most closely connected with the supply.

**13.** (1) Sous réserve des articles 14 à 17, la fourniture d'un service est effectuée dans une province si, dans le cours normal des activités de son entreprise, le fournisseur obtient une adresse (appelée « adresse donnée » au présent paragraphe) dans la province qui est :

- a) s'il n'obtient qu'une seule adresse qui est une adresse résidentielle ou d'affaires de l'acquéreur au Canada, cette adresse;
- b) s'il obtient plus d'une adresse visée à l'alinéa a), l'adresse visée à cet alinéa qui est la plus étroitement liée à la fourniture;
- c) dans les autres cas, l'adresse de l'acquéreur au Canada qui est la plus étroitement liée à la fourniture.

Règle générale applicable aux services — adresse obtenue

General rule for services — no address obtained

(2) Subject to subsection (1) and sections 14 to 17, a supply of a service is made

(a) in a participating province if the Canadian element of the service is performed primarily in participating provinces and

(i) an equal or greater proportion of the Canadian element of the service is not performed in another participating province, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the service is performed in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the Canadian element of the service is not performed primarily in participating provinces.

(2) Sous réserve du paragraphe (1) et des articles 14 à 17, la fourniture d'un service est effectuée :

a) dans une province participante si l'élément canadien du service est exécuté principalement dans des provinces participantes et qu'il s'avère :

(i) qu'une proportion égale ou supérieure de cet élément n'est pas exécutée dans une autre province participante,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure du service n'est pas exécutée dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si l'élément canadien du service n'est pas exécuté principalement dans des provinces participantes.

Règle générale applicable aux services — aucune adresse obtenue

Services in relation to real property

**14.** A supply of a service in relation to real property is made

(a) in a participating province if the real property that is situated in Canada is situated primarily in participating provinces and

(i) an equal or greater proportion of the real property is not situated in another participating province, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the real property is situated in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the real property that is situated in Canada is not situated primarily in participating provinces.

**14.** La fourniture d'un service lié à des immeubles est effectuée :

a) dans une province participante si les immeubles situés au Canada sont situés principalement dans des provinces participantes et qu'il s'avère :

(i) qu'une proportion égale ou supérieure des immeubles n'est pas située dans une autre province participante,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure des immeubles n'est pas située dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si les immeubles situés au Canada ne sont pas situés principalement dans des provinces participantes.

Services liés à des immeubles

Services in relation to tangible personal property

**15.** If a person makes a supply of a service in relation to tangible personal property that is situated in one or more provinces at the particular time when the Canadian element of the service begins to be performed and, at all times when the Canadian element of the service is performed, the tangible personal property remains in the province in which it was situated at the particular time, the supply is made

(a) in a participating province if the tangible personal property is situated primarily in participating provinces at the particular time and

(i) an equal or greater proportion of the tangible personal property is not situated in another participating province at the particular time, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the tangible personal property is situated in another participating province at the particular time; and

(b) in a non-participating province if the tangible personal property is not situated primarily in participating provinces at the particular time.

**15.** Si une personne effectue la fourniture d'un service lié à des biens meubles corporels qui sont situés dans une ou plusieurs provinces au moment donné où l'élément canadien du service commence à être exécuté et que, à tout moment où cet élément est exécuté, les biens demeurent dans la province où ils se trouvaient au moment donné, la fourniture est effectuée :

a) dans une province participante si les biens sont situés principalement dans des provinces participantes au moment donné et qu'il s'avère :

(i) qu'une proportion égale ou supérieure des biens n'est pas située dans une autre province participante à ce moment,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure des biens n'est pas située dans une autre province participante à ce moment;

b) dans une province non participante si les biens ne sont pas situés principalement dans des provinces participantes à ce même moment.

Services liés à des biens meubles corporels

Services in relation to tangible personal property

**16.** If a person makes a supply of a service in relation to tangible personal property that is situated in one or more provinces at the particular time when the Canadian element of the service begins to be performed and, at any time during the period when the Canadian element of the service is performed, the tangible personal property does not remain in the province in which it was situated at the particular time, the supply is made

(a) in a participating province if the tangible personal property is situated primarily in participating provinces at any time when the service is performed, the Canadian element of the service is performed primarily in participating provinces and

(i) an equal or greater proportion of the service is not performed in another participating province, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the service is performed in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the tangible personal property is not situated primarily in participating provinces at all times when the service is performed or the Canadian element of the service is not performed primarily in participating provinces.

Personal services

**17.** A supply of a service (other than an advisory, consulting or professional service) all or substantially all of which is performed in the presence of the individual to whom it is rendered is made

(a) in a participating province if the Canadian element of the service is performed primarily in participating provinces and

(i) an equal or greater proportion of the service is not performed in another participating province, or

(ii) if subparagraph (i) does not apply, the tax rate for the participating province is the highest among the participating provinces for which no greater proportion of the service is performed in another participating province; and

(b) in a non-participating province if the Canadian element of the service is not performed primarily in participating provinces.

Same highest rate

**18.** If a supply of a service cannot be determined under any of subparagraphs 13(2)(a)(ii), 14(a)(ii), 15(a)(ii), 16(a)(ii) and 17(a)(ii) to be made in a single participating province because the tax rates for two or more participating provinces (each of which is referred to in this section as a “specified province”) are the same, the supply is made in the specified province where the business address of the supplier that is most closely connected with the supply is located or, if the business address of the supplier that is most closely connected with the

**16.** Si une personne effectue la fourniture d’un service lié à des biens meubles corporels qui sont situés dans une ou plusieurs provinces au moment donné où l’élément canadien du service commence à être exécuté et que, au cours de la période où cet élément est exécuté, les biens ne demeurent pas dans la province où ils se trouvaient au moment donné, la fourniture est effectuée :

a) dans une province participante si les biens sont situés principalement dans des provinces participantes à un moment où le service est exécuté, que l’élément canadien du service est exécuté principalement dans des provinces participantes et qu’il s’avère :

(i) qu’une proportion égale ou supérieure du service n’est pas exécutée dans une autre province participante,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s’applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure du service n’est pas exécutée dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si les biens ne sont pas situés principalement dans des provinces participantes à tout moment où le service est exécuté ou que l’élément canadien du service n’est pas exécuté principalement dans des provinces participantes.

Services liés à des biens meubles corporels

**17.** La fourniture d’un service, sauf un service consultatif ou professionnel, qui est exécuté en totalité ou en presque totalité en présence du particulier à qui il est rendu est effectuée :

a) dans une province participante si l’élément canadien du service est exécuté principalement dans des provinces participantes et qu’il s’avère :

(i) qu’une proportion égale ou supérieure du service n’est pas exécutée dans une autre province participante,

(ii) si le sous-alinéa (i) ne s’applique pas, que le taux de taxe de la province participante est le plus élevé de ceux des provinces participantes où une proportion supérieure du service n’est pas exécutée dans une autre province participante;

b) dans une province non participante si l’élément canadien du service n’est pas exécuté principalement dans des provinces participantes.

Services personnels

**18.** Si le lieu de fourniture d’un service ne peut être établi selon les sous-alinéas 13(2)(a)(ii), 14(a)(ii), 15(a)(ii), 16(a)(ii) ou 17(a)(ii) du fait que plusieurs provinces participantes (chacune étant appelée « province déterminée » au présent article) présentent le même taux de taxe, la fourniture est effectuée soit dans la province déterminée où se trouve l’adresse d’affaires du fournisseur qui est la plus étroitement liée à la fourniture soit, si cette adresse ne se trouve pas dans l’une des provinces déterminées, dans la province déterminée qui est la

Même taux

supply is not located in one of the specified provinces, in the specified province that is closest in proximity, determined in any reasonable manner, to the business address of the supplier that is most closely connected with the supply.

plus proche de cette adresse, selon ce qu'il est raisonnable de considérer.

DIVISION 4

SECTION 4

TRANSPORTATION SERVICES

SERVICES DE TRANSPORT

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| Application                             | <b>19.</b> This Division applies despite Divisions 2 and 3.  | <b>19.</b> La présente section s'applique malgré les sections 2 et 3.   | Application                             |
| Definitions                             | <b>20.</b> The following definitions apply in this Division.   | <b>20.</b> Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.  | Définitions                             |
| "leg"<br>« étape »                      | "leg" of a journey on a conveyance means a part of the journey that begins where passengers embark or disembark the conveyance or where it is stopped to allow for its servicing or refuelling and ends where it is next stopped for any of those purposes.  | « destination finale » S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la partie VII de l'annexe VI de la Loi.   | « destination finale »<br>"termination" |
| "origin"<br>« point d'origine »         | "origin" of a continuous journey has the same meaning as in subsection 1(1) of Part VII of Schedule VI to the Act.   | « escale » S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la partie VII de l'annexe VI de la Loi. Toutefois, dans le cas du voyage continu d'un particulier ou d'un groupe de particuliers qui ne comporte pas de transport aérien et dont le point d'origine et la destination finale se trouvent au Canada, un endroit à l'étranger n'est pas une escale si, au début du voyage, il n'était pas prévu que le particulier ou le groupe se trouve à l'étranger pendant une période ininterrompue d'au moins 24 heures pendant la durée du voyage.   | « escale »<br>"stopover"                |
| "stopover"<br>« escale »                | "stopover", in respect of a continuous journey, has the same meaning as in subsection 1(1) of Part VII of Schedule VI to the Act except that it does not include, in the case of a continuous journey of an individual or group of individuals that does not include transportation by air and the origin and termination of which are in Canada, any place outside Canada where, at the time the journey begins, the individual or group is not scheduled to be outside Canada for an uninterrupted period of at least 24 hours during the course of the journey.   | « étape » La partie d'un voyage à bord d'un moyen de transport qui se déroule entre deux arrêts du moyen de transport en vue de permettre l'embarquement ou le débarquement de passagers ou l'entretien ou le réapprovisionnement en carburant du moyen de transport.   | « étape »<br>"leg"                      |
| "termination"<br>« destination finale » | "termination" of a continuous journey has the same meaning as in subsection 1(1) of Part VII of Schedule VI to the Act.  | « point d'origine » S'entend au sens du paragraphe 1(1) de la partie VII de l'annexe VI de la Loi.  | « point d'origine »<br>"origin"         |
| Passenger transportation services       | <b>21.</b> A supply of a passenger transportation service is made<br>(a) in a participating province if the passenger transportation service<br>(i) is part of a continuous journey in respect of which there is a ticket or voucher, issued in respect of the particular passenger transportation service included in the continuous journey that is provided first, specifying the origin of the continuous journey and<br>(A) the origin is a place in the participating province, and<br>(B) the termination and all stopovers in respect of the continuous journey are in Canada,<br>(ii) is part of a continuous journey in respect of which there is no ticket or voucher, issued in respect of the particular passenger transportation service included in the continuous journey that is provided first, specifying the origin of the continuous journey and<br>(A) the passenger transportation service included in the continuous journey that is | <b>21.</b> La fourniture d'un service de transport de passagers est effectuée :<br>a) dans une province participante si :<br>(i) le service fait partie d'un voyage continu pour lequel un billet ou une pièce justificative précisant le point d'origine du voyage est délivré relativement au premier service de transport de passagers qui est compris dans le voyage et, à la fois :<br>(A) le point d'origine se trouve dans la province participante,<br>(B) la destination finale et toutes les escales du voyage se trouvent au Canada,<br>(ii) le service fait partie d'un voyage continu pour lequel aucun billet ni pièce justificative précisant le point d'origine du voyage n'est délivré relativement au premier service de transport de passagers qui est compris dans le voyage et, à la fois :<br>(A) le premier service compris dans le voyage ne peut débiter ailleurs que dans la province participante, | Services de transport de passagers      |

- provided first cannot begin otherwise than in the participating province, and
- (B) the termination and all stopovers in respect of the continuous journey are in Canada, or
- (iii) is not part of a continuous journey and
  - (A) the passenger transportation service begins in the participating province, and
  - (B) the passenger transportation service ends in Canada; and
- (b) in a non-participating province if the passenger transportation service
  - (i) is part of a continuous journey in respect of which there is a ticket or voucher, issued in respect of the particular passenger transportation service included in the continuous journey that is provided first, specifying the origin of the continuous journey and
    - (A) the origin is a place outside the participating provinces, or
    - (B) the termination or a stopover in respect of the continuous journey is outside Canada,
  - (ii) is part of a continuous journey in respect of which there is no ticket or voucher, issued in respect of the particular passenger transportation service included in the continuous journey that is provided first, specifying the origin of the continuous journey and
    - (A) the passenger transportation service included in the continuous journey that is provided first cannot begin in a participating province, or
    - (B) the termination or a stopover in respect of the continuous journey is outside Canada, or
  - (iii) is not part of a continuous journey and
    - (A) the passenger transportation service begins outside the participating provinces, or
    - (B) the passenger transportation service ends outside Canada.

Passenger transportation pass — special case

**22.** (1) If, at the time when a supply of intangible personal property that is, or is similar to, a passenger transportation pass entitling an individual to one or more passenger transportation services is made, the supplier can determine that each passenger transportation service could not begin otherwise than in the same participating province and would terminate in Canada, the supply of the intangible personal property is made in that participating province.

Passenger transportation pass — special case

(2) If, at the time when a supply of intangible personal property that is, or is similar to, a passenger transportation pass entitling an individual to one or more passenger transportation services is made, the supplier can determine that each passenger transportation service could not begin otherwise than in a non-participating province or would terminate outside Canada, the supply of the intangible personal property is made in a non-participating province.

- (B) la destination finale et toutes les escales du voyage se trouvent au Canada,
- (iii) le service ne fait pas partie d'un voyage continu et, à la fois :
  - (A) il débute dans la province participante,
  - (B) il prend fin au Canada;
- b) dans une province non participante si :
  - (i) le service fait partie d'un voyage continu pour lequel un billet ou une pièce justificative précisant le point d'origine du voyage est délivré relativement au premier service de transport de passagers qui est compris dans le voyage et, selon le cas :
    - (A) le point d'origine se trouve à l'extérieur des provinces participantes,
    - (B) la destination finale ou une escale du voyage se trouve à l'étranger,
  - (ii) le service fait partie d'un voyage continu pour lequel aucun billet ni pièce justificative précisant le point d'origine du voyage n'est délivré relativement au premier service de transport de passagers qui est compris dans le voyage et, selon le cas :
    - (A) le premier service compris dans le voyage ne peut débiter dans une province participante,
    - (B) la destination finale ou une escale du voyage se trouve à l'étranger,
  - (iii) le service ne fait pas partie d'un voyage continu et, selon le cas :
    - (A) il débute à l'extérieur des provinces participantes,
    - (B) il prend fin à l'étranger.

**22.** (1) Si un fournisseur est en mesure de déterminer, au moment où il effectue la fourniture d'un bien meuble incorporel qui est un laissez-passer de transport ou un bien semblable permettant à un particulier d'obtenir un ou plusieurs services de transport de passagers, que chacun de ces services ne pourrait débiter ailleurs que dans la même province participante et prendrait fin au Canada, la fourniture du bien est effectuée dans cette province.

Laissez-passer de transport de passagers — cas particulier

(2) Si un fournisseur est en mesure de déterminer, au moment où il effectue la fourniture d'un bien meuble incorporel qui est un laissez-passer de transport ou un bien semblable permettant à un particulier d'obtenir un ou plusieurs services de transport de passagers, que chacun de ces services ne pourrait débiter ailleurs que dans une province non participante ou prendrait fin à l'étranger, la fourniture du bien est effectuée dans une province non participante.

Laissez-passer de transport de passagers — cas particulier

Property or services supplied on board a conveyance

**23.** If a supply of property or a service (other than a passenger transportation service) is made to an individual on board a conveyance in the course of a business of supplying passenger transportation services and the property or service is delivered, performed or made available on board the conveyance during any leg of the journey that begins in any province and ends in any province, the supply is made in the province in which that leg of the journey begins.

**23.** Si la fourniture d'un bien ou d'un service, sauf un service de transport de passagers, est effectuée au profit d'un particulier à bord d'un moyen de transport dans le cours des activités d'une entreprise qui consiste à fournir des services de transport de passagers et que le bien ou le service est livré, exécuté ou rendu disponible à bord du moyen de transport pendant une étape du voyage qui débute dans une province donnée et prend fin dans cette province ou dans une autre province, la fourniture est effectuée dans la province donnée.

Bien ou service fourni à bord d'un moyen de transport

DIVISION 5

SECTION 5

SPECIAL CASES

CAS PARTICULIERS

Application

**24.** This Division applies despite Divisions 2 and 3.

**24.** La présente section s'applique malgré les sections 2 et 3.

Application

Customs brokerage services

**25.** (1) If a supply of a service is made in respect of the importation of goods and the service is the arranging for their release (as defined in subsection 2(1) of the *Customs Act*) or the fulfilling, in respect of the importation, of any requirement under that Act or the *Customs Tariff* to account for the goods, to report, to provide information or to remit any amount,

**25.** (1) Si la fourniture d'un service est effectuée relativement à l'importation de produits et que le service consiste à prendre des mesures en vue de leur dédouanement, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, ou à remplir, relativement à l'importation, une obligation, prévue par cette loi ou par le *Tarif des douanes*, de faire une déclaration en détail ou provisoire des produits, de faire une déclaration, de communiquer des renseignements ou de verser des montants, les règles suivantes s'appliquent :

Services de courtier en douane

- (a) if the goods are accounted for as commercial goods (as defined in subsection 212.1(1) of the *Act*) under section 32 of the *Customs Act*, the supply is made in the province in which the goods are situated at the time of their release;
- (b) if paragraph (a) does not apply and tax, calculated at the tax rate for a participating province, is imposed under subsection 212.1(2) of the *Act*, or would be so imposed if subsections 212.1(3) and (4) and section 213 of the *Act* did not apply, in respect of the importation, the supply is made in that participating province; and
- (c) in any other case, the supply is made in a non-participating province.

- a) si les produits sont déclarés à titre de produits commerciaux, au sens du paragraphe 212.1(1) de la Loi, en vertu de l'article 32 de la *Loi sur les douanes*, la fourniture est effectuée dans la province où les produits sont situés au moment de leur dédouanement;
- b) si l'alinéa a) ne s'applique pas et que la taxe, calculée au taux de taxe applicable à une province participante, est imposée aux termes du paragraphe 212.1(2) de la Loi, ou serait ainsi imposée si les paragraphes 212.1(3) et (4) et l'article 213 de la Loi ne s'appliquaient pas, relativement à l'importation, la fourniture est effectuée dans cette province;
- c) dans les autres cas, la fourniture est effectuée dans une province non participante.

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to the supply of any service provided in relation to an objection, appeal, redetermination, re-appraisal, review, refund, abatement, remission or drawback, or in relation to a request for any of the foregoing.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la fourniture d'un service rendu relativement à une opposition, un appel, une révision, un réexamen, un remboursement, un abattement, une remise ou un drawback ou relativement à une demande visant l'un de ceux-ci.

Exception

Railway rolling stock

**26.** (1) A supply of railway rolling stock otherwise than by way of sale is made in a particular province if the supplier delivers the rolling stock or makes it available to the recipient of the supply in that province.

**26.** (1) La fourniture de matériel roulant de chemin de fer autrement que par vente est effectuée dans une province donnée si le fournisseur livre le matériel à l'acquéreur, ou le met à sa disposition, dans cette province.

Matériel roulant de chemin de fer

Place of supply for lease interval

(2) If a supply of railway rolling stock is made in a particular province by way of lease, licence or similar arrangement for the first lease interval

(2) Si une fourniture de matériel roulant de chemin de fer est effectuée dans une province donnée par bail, licence ou accord semblable pour la

Lieu de fourniture pour une période de location



(within the meaning of subsection 136.1(1) of the Act) in the period during which possession or use of the rolling stock is provided under the arrangement, the supply of the rolling stock for each of the other lease intervals in that period is, despite subsection (1), made in that province.

première période de location, au sens du paragraphe 136.1(1) de la Loi, de la période totale de possession ou d'utilisation du matériel prévue par l'accord, la fourniture du matériel pour chacune des autres périodes de location prévues par l'accord est, malgré le paragraphe (1), effectuée dans cette province.

Renewal of agreement

(3) Subject to subsections (4) and (5), for the purposes of this section, if continuous possession or use of railway rolling stock is given by a supplier to a recipient throughout a period under two or more successive leases, licenses or similar arrangements entered into between the supplier and the recipient, the rolling stock is deemed to have been delivered or made available to the recipient under each of those arrangements at the location at which it is delivered or made available to the recipient under the first of those arrangements.

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), pour l'application du présent article, si un fournisseur transfère à un acquéreur la possession continue de matériel roulant de chemin de fer, ou lui permet d'utiliser du matériel roulant de chemin de fer de façon continue, tout au long d'une période aux termes de plusieurs baux, licences ou accords semblables successifs qu'il a conclus avec lui, le matériel est réputé avoir été livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, aux termes de chacun de ces accords à l'endroit où il lui a été livré, ou a été mis à sa disposition, aux termes du premier de ces accords.

Renouvellement de l'accord

Agreements entered into before April 1, 1997

(4) If a supply of railway rolling stock otherwise than by way of sale is made under a particular agreement that is in effect on April 1, 1997 and, under the particular agreement, the rolling stock was delivered or made available to the recipient before that day,

(4) Si une fourniture de matériel roulant de chemin de fer autrement que par vente est effectuée aux termes d'une convention donnée qui est en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1997 et que, aux termes de cette convention, le matériel a été livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, avant cette date, les règles suivantes s'appliquent :

Accords conclus avant avril 1997

(a) the rolling stock is deemed to have been delivered or made available to the recipient under the particular agreement outside the participating provinces; and

a) le matériel est réputé avoir été livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, aux termes de la convention donnée à l'extérieur des provinces participantes;

(b) if the recipient retains continuous possession or use of the rolling stock under an agreement (in this paragraph referred to as the "renewal agreement") with the supplier that immediately succeeds the particular agreement, subsection (3) applies as if the renewal agreement were the first arrangement between the supplier and the recipient for the supply of the rolling stock.

b) si l'acquéreur conserve la possession ou l'utilisation continues du matériel aux termes d'une convention (appelée « convention de renouvellement » au présent alinéa) conclue avec le fournisseur qui suit immédiatement la convention donnée, le paragraphe (3) s'applique comme si la convention de renouvellement constituait le premier accord conclu entre le fournisseur et l'acquéreur en vue de la fourniture du matériel.

Agreements entered into before July 1, 2010

(5) If a supply of railway rolling stock otherwise than by way of sale is made under a particular agreement that is in effect on July 1, 2010 and, under the particular agreement, the rolling stock was delivered or made available to the recipient in Ontario or British Columbia before that day,

(5) Si une fourniture de matériel roulant de chemin de fer autrement que par vente est effectuée aux termes d'une convention donnée qui est en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et que, selon cette convention, le matériel a été livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, en Ontario ou en Colombie-Britannique avant cette date, les règles suivantes s'appliquent :

Accords conclus avant juillet 2010

(a) the rolling stock is deemed to have been delivered or made available to the recipient under the particular agreement outside the participating provinces; and

a) le matériel est réputé avoir été livré à l'acquéreur, ou mis à sa disposition, aux termes de la convention donnée à l'extérieur des provinces participantes;

(b) if the recipient retains continuous possession or use of the rolling stock under an agreement (in this paragraph referred to as the "renewal agreement") with the supplier that immediately succeeds the particular agreement, subsection (3) applies as if the renewal agreement were the first arrangement between the supplier and the recipient for the supply of the rolling stock.

b) si l'acquéreur conserve la possession ou l'utilisation continues du matériel aux termes d'une convention (appelée « convention de renouvellement » au présent alinéa) conclue avec le fournisseur qui suit immédiatement la convention donnée, le paragraphe (3) s'applique comme si la convention de renouvellement constituait le premier accord conclu entre le fournisseur et l'acquéreur en vue de la fourniture du matériel.

Services rendered in connection with litigation

**27.** A supply of a service rendered in connection with criminal, civil or administrative litigation (other than a service rendered before the commencement of such litigation) that is under the jurisdiction of a court or other tribunal established under the laws of a province, or in the nature of an appeal from a decision of a court or other tribunal established under the laws of a province, is made in that province.

**27.** La fourniture d'un service rendu à l'occasion d'une instance criminelle, civile ou administrative, sauf un service rendu avant le début d'une telle instance, qui relève de la compétence d'un tribunal établi en application des lois d'une province, ou qui est de la nature d'un appel d'une décision d'un tel tribunal, est effectuée dans cette province.

Services rendus à l'occasion d'une instance

Services in relation to a location-specific event

**28.** A supply of a service in relation to a performance, athletic or competitive event, festival, ceremony, conference or similar event is made in a province if the service is to be performed primarily at a location of the event in the province.

**28.** La fourniture d'un service lié à un événement — spectacle, événement sportif ou compétitif, festival, cérémonie, conférence ou activité semblable — est effectuée dans une province si le service doit être exécuté principalement à l'endroit où l'événement aura lieu dans la province.

Services liés à des événements en un lieu déterminé

Photographic-related good, repair service, etc.

**29.** If a supplier receives particular tangible personal property of another person for the purpose of supplying a service of repairing, maintaining, cleaning, adjusting or altering the property or of producing a negative, transparency, photographic print or other photographic-related good, the supply of the service (and of any property supplied in connection with it) or of the photographic-related good is made in a particular province if the supplier delivers the particular tangible personal property or the photographic-related good, as the case may be, in that province to the recipient of the supply after the service or production of the photographic-related good is completed.

**29.** Dans le cas où un fournisseur reçoit un bien meuble corporel d'une autre personne en vue soit de fournir un service de réparation, d'entretien, de nettoyage, d'ajustement ou de modification du bien, soit de produire un négatif, une diapositive, une épreuve photographique ou un autre produit photographique, la fourniture du service (ou d'un bien fourni dans le cadre du service) ou du produit photographique est effectuée dans une province donnée si le fournisseur livre le bien meuble corporel ou le produit, selon le cas, à l'acquéreur dans cette province une fois le service exécuté ou la production du produit, achevée.

Produit photographique, service de réparation, etc.

Service of trustee of RRSP, RRIF, RESP, RDSP or TFSA

**30.** A supply of a service in respect of a trust governed by an RRSP, an RRIF, an RESP, an RDSP or a TFSA provided by a trustee of the trust is made in a particular province if the mailing address of the annuitant of the RRSP or RRIF, of the subscriber of the RESP or of the holder of the RDSP or TFSA is in that province.

**30.** La fourniture d'un service relatif à une fiducie régie par un REER, un FERR, un REEE, un REEI ou un CÉLI offert par un fiduciaire de la fiducie est effectuée dans une province donnée si l'adresse postale du rentier du REER ou du FERR, du souscripteur du REEE ou du titulaire du REEI ou du CÉLI se trouve dans cette province.

Service de fiduciaire de REER, FERR, REEE, REEI ou CÉLI

1-900 or 976 service

**31.** A supply of a service provided by telephone and accessed by calling a number beginning with the digits 1-900 or containing the local telephone prefix 976 is made in a particular province if the telephone call originates in that province.

**31.** La fourniture d'un service offert par téléphone et obtenu par la composition d'un numéro commençant par 1-900 ou par l'indicatif téléphonique local 976 est effectuée dans une province donnée si l'appel téléphonique est lancé dans cette province.

Service 1-900 ou 976

Single final recipient of computer-related service or Internet access

**32.** (1) When a particular supplier makes a particular supply of a computer-related service or access to the Internet and there is to be only one final recipient of the service or access, as the case may be, that acquires it under an agreement either with the particular supplier or another supplier,

**32.** (1) Lorsqu'un fournisseur donné effectue la fourniture d'un service informatique ou d'un accès Internet qui doit être utilisé par un seul dernier acquéreur qui acquiert le service ou obtient l'accès aux termes d'une convention conclue avec le fournisseur donné ou un autre fournisseur, les règles suivantes s'appliquent :

Service informatique ou accès Internet — dernier acquéreur unique

(a) if there is a single ordinary location at which the final recipient avails themselves of the service or access, that location is in a particular province and either the particular supplier maintains information sufficient to determine that location or it is the normal business practice of the particular supplier to obtain information sufficient to determine that location, the particular supply is made in that province; and

a) si le dernier acquéreur profite habituellement de ce service ou de cet accès à un seul endroit qui est situé dans une province donnée et que le fournisseur donné possède des renseignements permettant d'identifier cet endroit ou obtient de tels renseignements dans le cadre de ses pratiques commerciales habituelles, la fourniture est effectuée dans cette province;

(b) in any other case, the particular supply is made in a particular province if the mailing address of the recipient of the particular supply is in that province.

b) dans les autres cas, la fourniture est effectuée dans une province donnée si l'adresse postale de l'acquéreur de cette fourniture se trouve dans cette province.

Multiple final recipients of computer-related service or Internet access

(2) When a particular supplier makes a particular supply of a computer-related service or access to the Internet and there are to be multiple final recipients of the service or access, each of which acquires it under an agreement with the particular supplier or another supplier,

(a) if, in the case of each of those final recipients, there is a single ordinary location at which the final recipient avails themselves of the service or access and either the particular supplier maintains information sufficient to determine that location or it is the normal business practice of the particular supplier to obtain information sufficient to determine that location, the particular supply is made in the province, if any, that would be determined under Division 2 or 3 to be the province in which the particular supply is made if the service were performed, or the access were attainable, as the case may be, in each province in which, and to the same extent to which, the final recipients avail themselves of the service or access; and

(b) if a province in which the particular supply is made is not determined under paragraph (a), the particular supply is made in a particular province if the mailing address of the recipient of the particular supply is in that province.

Definition of "leg"

**33.** (1) In this section, "leg" means a part of a flight of an aircraft that begins where passengers embark or disembark the aircraft, where freight is loaded on the aircraft or unloaded from it or where the aircraft is stopped to allow for its servicing or refuelling, and that ends where it is next stopped for any of those purposes.

Air navigation services

(2) A supply of air navigation services (as defined in subsection 2(1) of the *Civil Air Navigation Services Commercialization Act*) is made in a particular province if the leg of the flight in respect of which the services are performed originates in the province.

(2) Lorsqu'un fournisseur donne effectue la fourniture d'un service informatique ou d'un accès Internet qui doit être utilisé par plusieurs derniers acquéreurs dont chacun acquiert le service ou obtient l'accès aux termes d'une convention conclue avec le fournisseur donné ou un autre fournisseur, les règles suivantes s'appliquent :

Service informatique ou accès Internet — derniers acquéreurs multiples

a) si chacun de ces derniers acquéreurs profite habituellement de ce service ou de cet accès à un seul endroit et que le fournisseur donné possède des renseignements permettant d'identifier cet endroit ou obtient de tels renseignements dans le cadre de ses pratiques commerciales habituelles, la fourniture est effectuée dans la province où, selon les sections 2 ou 3, la fourniture serait effectuée si le service était exécuté ou Internet accessible, selon le cas, dans chaque province où les derniers acquéreurs profitent du service ou de l'accès et dans la même mesure où ils profitent du service ou de l'accès;

b) si la province dans laquelle la fourniture est effectuée n'est pas déterminée selon l'alinéa a), la fourniture est effectuée dans une province donnée si l'adresse postale de l'acquéreur de cette fourniture se trouve dans cette province.

**33.** (1) Au présent article, « étape » s'entend de la partie du vol d'un aéronef qui se déroule entre deux arrêts de l'aéronef en vue de permettre l'embarquement ou le débarquement de passagers, le chargement ou le déchargement de marchandises ou l'entretien ou le réapprovisionnement en carburant de l'aéronef.

Définition de « étape »

(2) La fourniture de services de navigation aérienne, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile*, est effectuée dans une province donnée si l'étape du vol relativement auquel les services sont exécutés débute dans cette province.

Services de navigation aérienne

PART 2

ANTI-AVOIDANCE RULES RELATING TO HARMONIZATION

Application

**34.** This Part applies despite any provision of the Act.

Variation of agreement — new harmonized province

**35.** If  
 (a) at any time before the harmonization date for a participating province, a supplier and a recipient enter into an agreement for a taxable supply of property or a service,  
 (b) the supplier and the recipient at a later time either directly or indirectly  
 (i) vary or alter the agreement for the supply, or  
 (ii) terminate the agreement and enter into one or more new agreements with each other or

PARTIE 2

RÈGLES ANTI-ÉVITEMENT RELATIVES À L'HARMONISATION

**34.** La présente partie s'applique malgré les dispositions de la Loi.

Application

**35.** Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :  
 a) une convention portant sur la fourniture taxable d'un bien ou d'un service est conclue entre un fournisseur et un acquéreur à un moment antérieur à la date d'harmonisation applicable à une province participante,  
 b) à un moment postérieur, le fournisseur et l'acquéreur, directement ou indirectement :  
 (i) ou bien modifient la convention portant sur la fourniture,

Modification d'une convention — nouvelle province harmonisée

with other persons and under one or more of those agreements the supplier supplies, and the recipient receives, one or more supplies that includes all or substantially all the property or service referred to in paragraph (a),

(c) the supplier, the recipient and, if applicable, the other persons are not dealing with each other at arm's length at the time the agreement referred to in paragraph (a) is entered into or at the later time,

(d) tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply referred to in paragraph (a) would have been, in the absence of the variation, alteration or termination of the agreement, calculated at the tax rate for the participating province on all or part of the value of the consideration for the supply attributable to the property or service,

(e) tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply made under the varied or altered agreement or made under any of the new agreements, in the absence of this section, would not apply to, or would be calculated at a rate that is less than the tax rate for the participating province on, any part of the value of the consideration for the supply, attributable to any part of the property or service, on which tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply referred to in paragraph (a) would have been, in the absence of the variation, alteration or termination of the agreement, calculated at the tax rate for the participating province, and

(f) the variation or alteration of the agreement or the entering into of the new agreements may not reasonably be considered for both the supplier and the recipient to have been undertaken or arranged primarily for *bona fide* purposes other than to, directly or indirectly, reduce, avoid or defer tax or any other amount payable under Part IX of the Act or benefit in any manner from the participating province becoming a participating province,

tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply made under the varied or altered agreement or made under any of the new agreements shall be calculated at the rate at which tax would have been calculated under paragraph (d) on any part of the value of the consideration, referred to in paragraph (e), attributable to any part of the property or service.

(ii) ou bien résilie la convention et concluent, entre eux ou avec d'autres personnes, une ou plusieurs nouvelles conventions dans le cadre de laquelle ou desquelles le fournisseur fournit et l'acquéreur reçoit une ou plusieurs fournitures comprenant la totalité ou la presque totalité du bien ou du service visé à l'alinéa a),

c) le fournisseur, l'acquéreur et éventuellement les autres personnes ont entre eux un lien de dépendance au moment où la convention visée à l'alinéa a) est conclue ou au moment postérieur,

d) la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture visée à l'alinéa a) aurait été calculée, au taux de taxe applicable à la province, sur tout ou partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture attribuable au bien ou au service si la convention n'avait pas été modifiée ou résiliée,

e) la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture effectuée aux termes de la convention modifiée ou de l'une ou de plusieurs des nouvelles conventions soit serait calculée, en l'absence du présent article, à un taux inférieur au taux de taxe applicable à la province participante sur toute partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture — attribuable à une partie quelconque du bien ou du service — sur laquelle la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture visée à l'alinéa a) aurait été calculée au taux de taxe applicable à la province si la convention n'avait pas été modifiée ou résiliée, soit ne s'appliquerait pas, en l'absence du présent article, à une telle partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture,

f) il n'est pas raisonnable, en ce qui concerne le fournisseur et l'acquéreur, de considérer que la modification de la convention ou la conclusion des nouvelles conventions a été principalement effectuée pour des objets véritables — le fait de réduire, d'éviter ou de reporter, directement ou indirectement, la taxe ou un autre montant payable en application de la partie IX de la Loi ou le fait de tirer profit, directement ou indirectement, d'une quelconque façon du passage de la province à l'état de province participante n'étant pas considéré comme un objet véritable,

la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture effectuée aux termes de la convention modifiée ou de l'une ou de plusieurs des nouvelles conventions est calculée au taux auquel elle aurait été calculée selon l'alinéa d) sur toute partie de la valeur de la contrepartie visée à l'alinéa e) attribuable à une partie quelconque du bien ou du service.

Variation of agreement — change in tax rate

**36. If**

(a) at any time before the particular date on which a change in the tax rate for a participating province applies in respect of a taxable supply of property or a service, a supplier and a recipient enter into an agreement for a taxable supply of the property or service,

(b) the supplier and the recipient at a later time either directly or indirectly

(i) vary or alter the agreement for the supply, or

(ii) terminate the agreement and enter into one or more new agreements with each other or with other persons and under one or more of those agreements the supplier supplies, and the recipient receives, one or more supplies that includes all or substantially all the property or service referred to in paragraph (a),

(c) the supplier, the recipient and, if applicable, the other persons are not dealing with each other at arm's length at the time the agreement referred to in paragraph (a) is entered into or at the later time,

(d) tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply referred to in paragraph (a) would have been, in the absence of the variation, alteration or termination of the agreement, calculated on all or part of the value of the consideration for the supply attributable to the property or service at the tax rate (in this section referred to as the "higher rate") for the participating province that is the greater of

(i) the tax rate for the participating province that applies immediately before the particular date in respect of a taxable supply of the property or service, and

(ii) the tax rate for the participating province that applies on the particular date in respect of a taxable supply of the property or service,

(e) tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply made under the varied or altered agreement or made under any of the new agreements, in the absence of this section, would not apply to, or would be calculated at a rate that is less than the higher rate on, any part of the value of the consideration for the supply, attributable to any part of the property or service, on which tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply referred to in paragraph (a) would have been, in the absence of the variation, alteration or termination of the agreement, calculated at the higher rate, and

(f) the variation or alteration of the agreement or the entering into of the new agreements may not reasonably be considered for both the supplier and the recipient to have been undertaken or arranged primarily for *bona fide* purposes other than to, directly or indirectly, reduce, avoid or

**36.** Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

Modification d'une convention — changement du taux de taxe

a) à un moment antérieur à la date donnée où un changement du taux de taxe applicable à une province participante s'applique relativement à la fourniture taxable d'un bien ou d'un service, une convention portant sur une fourniture taxable du bien ou du service est conclue entre un fournisseur et un acquéreur,

b) à un moment postérieur, le fournisseur et l'acquéreur, directement ou indirectement :

(i) ou bien modifient la convention portant sur la fourniture,

(ii) ou bien résilient la convention et concluent, entre eux ou avec d'autres personnes, une ou plusieurs nouvelles conventions dans le cadre de laquelle ou desquelles le fournisseur fournit et l'acquéreur reçoit une ou plusieurs fournitures comprenant la totalité ou la presque totalité du bien ou du service visé à l'alinéa a),

c) le fournisseur, l'acquéreur et éventuellement les autres personnes ont entre eux un lien de dépendance au moment où la convention visée à l'alinéa a) est conclue ou au moment postérieur,

d) la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture visée à l'alinéa a) aurait été calculée sur tout ou partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture attribuable au bien ou au service, si la convention n'avait pas été modifiée ou résiliée, au taux de taxe applicable à la province participante (appelé « taux supérieur » au présent article) qui correspond au plus élevé des taux suivants :

(i) le taux de taxe applicable à la province participante immédiatement avant la date donnée relativement à une fourniture taxable du bien ou du service,

(ii) le taux de taxe applicable à la province participante à la date donnée relativement à une fourniture taxable du bien ou du service;

e) la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture effectuée aux termes de la convention modifiée ou de l'une ou de plusieurs des nouvelles conventions soit serait calculée, en l'absence du présent article, à un taux inférieur au taux supérieur sur toute partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture — attribuable à une partie quelconque du bien ou du service — sur laquelle la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture visée à l'alinéa a) aurait été calculée au taux supérieur si la convention n'avait pas été modifiée ou résiliée, soit ne s'appliquerait pas, en l'absence du présent article, à une telle partie de la valeur de la contrepartie de la fourniture,

defer tax or any other amount payable under Part IX of the Act or benefit in any manner from the rate change,

tax under subsection 165(2) or section 218.1 of the Act or Division IV.1 of Part IX of the Act in respect of the supply made under the varied or altered agreement or made under any of the new agreements shall be calculated at the rate at which tax would have been calculated under paragraph (d) on any part of the value of the consideration, referred to in paragraph (e), attributable to any part of the property or service.

f) il n'est pas raisonnable, en ce qui concerne le fournisseur et l'acquéreur, de considérer que la modification de la convention ou la conclusion des nouvelles conventions a été principalement effectuée pour des objets véritables — le fait de réduire, d'éviter ou de reporter, directement ou indirectement, la taxe ou un autre montant payable en application de la partie IX de la Loi ou le fait de tirer profit, directement ou indirectement, d'une quelconque façon du changement de taux n'étant pas considéré comme un objet véritable,

la taxe prévue au paragraphe 165(2) ou à l'article 218.1 de la Loi ou à la section IV.1 de la partie IX de la Loi relativement à la fourniture effectuée aux termes de la convention modifiée ou de l'une ou de plusieurs des nouvelles conventions est calculée au taux auquel elle aurait été calculée selon l'alinéa d) sur toute partie de la valeur de la contrepartie visée à l'alinéa e) attribuable à une partie quelconque du bien ou du service.

Definitions

**37.** (1) The following definitions apply in this section.

“harmonization event”  
« opération d'harmonisation »

“harmonization event” means the transition by a province to the new harmonized value-added tax system or any change referred to in paragraph 277.1(3)(a) of the Act as “provincial tax policy flexibility”.

“person”  
« personne »

“person” does not include a consumer.

“tax benefit”  
« avantage fiscal »

“tax benefit” means a reduction, an avoidance or a deferral of tax or other amount payable under Part IX of the Act or an increase in a refund or rebate of tax or other amount under that Part.

“transaction”  
« opération »

“transaction” has the same meaning as in subsection 274(1) of the Act.

Harmonization event — transactions

(2) If

(a) a transaction, or a series of transactions, involving property is made between two or more persons, all of whom are not dealing with each other at arm's length at the time any of those transactions are made,

(b) the transaction, any of the transactions in the series of transactions or the series of transactions would in the absence of this section result directly or indirectly in a tax benefit to one or more of the persons involved in the transaction or series of transactions, and

(c) it may not reasonably be considered that the transaction, or the series of transactions, has been undertaken or arranged primarily for *bona fide* purposes other than to obtain a tax benefit, arising from a harmonization event, for one or more of the persons involved in the transaction or series of transactions,

the amount of tax, net tax, input tax credit, rebate or other amount payable by, or refundable to, any of those persons under Part IX of the Act, or any other amount that is relevant for the purposes of computing that amount, shall be determined as is

**37.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« avantage fiscal » Réduction, évitement ou report de taxe ou d'un autre montant payable en application de la partie IX de la Loi ou augmentation d'un remboursement de taxe ou d'un autre montant en vertu de cette partie.

« opération » S'entend au sens du paragraphe 274(1) de la Loi.

« opération d'harmonisation » L'adhésion d'une province au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée ou tout changement appelé « marge de manœuvre provinciale en matière de politique fiscale » à l'alinéa 277.1(3)a) de la Loi.

« personne » Ne vise pas les consommateurs.

(2) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies :

a) une opération ou une série d'opérations portant sur un bien est effectuée entre plusieurs personnes ayant entre elles un lien de dépendance au moment où l'une ou plusieurs des opérations sont effectuées,

b) en l'absence du présent article, l'opération, l'une des opérations de la série ou la série proprement dite se traduirait, directement ou indirectement, par un avantage fiscal pour une ou plusieurs des personnes en cause,

c) il n'est pas raisonnable de considérer que l'opération ou la série d'opérations a été effectuée principalement pour des objets véritables — le fait pour l'une ou plusieurs des personnes en cause d'obtenir un avantage fiscal par suite d'une opération d'harmonisation n'étant pas considéré comme un objet véritable,

tout montant de taxe, de taxe nette, de crédit de taxe sur les intrants ou de remboursement ou tout autre montant qui est payable par l'une ou plusieurs des personnes en cause, ou qui leur est remboursable, en application de la partie IX de la Loi, ou tout

Définitions

« avantage fiscal »  
“tax benefit”

« opération »  
“transaction”

« opération d'harmonisation »  
“harmonization event”

« personne »  
“person”

Opération d'harmonisation — opérations

reasonable in the circumstances in order to deny the tax benefit to any of those persons.

autre montant qui entre dans le calcul d'un tel montant, est déterminé de façon raisonnable dans les circonstances de sorte à supprimer l'avantage fiscal en cause.

Denying tax benefit on transactions

(3) A tax benefit shall only be denied under subsection (2) through an assessment, reassessment or additional assessment under Part IX of the Act.

(3) Un avantage fiscal ne peut être supprimé en vertu du paragraphe (2) qu'au moyen de l'établissement d'une cotisation, d'une nouvelle cotisation ou d'une cotisation supplémentaire en vertu de la partie IX de la Loi.

Suppression de l'avantage fiscal découlant d'opérations

Request for adjustments

(4) If, with respect to a transaction, a notice of assessment, reassessment or additional assessment involving the application of subsection (2) with respect to the transaction has been sent to a person, any person (other than a person to whom such a notice has been sent) is entitled, within 180 days after the day on which the notice was mailed, to request in writing that the Minister make an assessment, a reassessment or an additional assessment, applying subsection (2) with respect to that transaction.

(4) Dans les 180 jours suivant la mise à la poste d'un avis de cotisation, de nouvelle cotisation ou de cotisation supplémentaire qui, en ce qui concerne une opération, tient compte du paragraphe (2), toute personne (à l'exclusion du destinataire d'un tel avis) peut demander par écrit au ministre d'établir à son égard une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire en application du paragraphe (2) relativement à l'opération.

Demande de rajustement

Duties of Minister

(5) On receipt of a request by a person under subsection (4), the Minister shall, with all due dispatch, consider the request and, despite subsections 298(1) and (2) of the Act, assess, reassess or make an additional assessment under Part IX of the Act with respect to the person, except that the assessment, reassessment or additional assessment may be made only to the extent that it may reasonably be regarded as relating to the transaction referred to in subsection (4).

(5) Sur réception d'une demande présentée par une personne conformément au paragraphe (4), le ministre établit, dès que possible, après avoir examiné la demande et malgré les paragraphes 298(1) et (2) de la Loi, une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire en vertu de la partie IX de la Loi, en se fondant sur la demande. Toutefois, une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire ne peut être établie que s'il est raisonnable de considérer qu'elle concerne l'opération visée au paragraphe (4).

Obligations du ministre

PART 3

PARTIE 3

ONTARIO AND BRITISH COLUMBIA  
GENERAL HST TRANSITIONAL RULES

RÈGLES TRANSITOIRES GÉNÉRALES DE LA  
TVH APPLICABLES À L'ONTARIO ET À LA  
COLOMBIE-BRITANNIQUE

DIVISION 1

SECTION 1

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

**38.** (1) The following definitions apply in this Part.

**38.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Définitions

“harmonized provinces”  
« provinces harmonisées »

“harmonized provinces” means the participating provinces and includes Ontario and British Columbia.

« accord de réciprocité fiscale » Accord visé à l'article 32 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.*

« accord de réciprocité fiscale »  
“reciprocal taxation agreement”

“reciprocal taxation agreement”  
« accord de réciprocité fiscale »

“reciprocal taxation agreement” means an agreement referred to in section 32 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act.*

« province déterminée » L'Ontario ou la Colombie-Britannique.

« province déterminée »  
“specified province”

“retail sales tax”  
« taxe de vente au détail »

“retail sales tax” means a general retail sales tax imposed under an Act of the legislature of a specified province at a percentage rate on property other than that which is specifically enumerated in that Act.

« provinces harmonisées » Les provinces participantes incluant l'Ontario et la Colombie-Britannique.

« provinces harmonisées »  
“harmonized provinces”

“specified province”  
« province déterminée »

“specified province” means Ontario or British Columbia.

« taxe de vente au détail » Taxe de vente au détail générale d'un pourcentage déterminé, imposée en vertu d'une loi d'une province déterminée sur des biens autres que ceux expressément énumérés dans cette loi.

« taxe de vente au détail »  
“retail sales tax”

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| Conflict   | (2) This Part applies despite any provision of the Act.   | (2) La présente partie s'applique malgré les dispositions de la Loi.  | Primauté  |
| DIVISION 2<br>APPLICATION                                    |   | SECTION 2<br>APPLICATION  |   |
| Personal property and services                               | <p><b>39.</b> (1) Subject to Division 3, subsection 165(2) of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under that subsection apply to any supply of tangible personal property, intangible personal property or a service made in a specified province if all or part of the consideration for the supply becomes due or is paid, or is deemed to have become due or to have been paid, on or after July 1, 2010 and is not deemed to have become due or to have been paid before that day, except that tax is not payable under that subsection (otherwise than because of Division 3) in respect of any part of the consideration for the supply that becomes due or is paid before that day and is not deemed to have become due or to have been paid on or after that day.</p> | <p><b>39.</b> (1) Sous réserve de la section 3, le paragraphe 165(2) de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à ce paragraphe s'appliquent aux fournitures de biens meubles corporels, de biens meubles incorporels ou de services effectuées dans une province déterminée si tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée, ou est réputée être devenue due ou avoir été payée, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite et n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée avant cette date. Toutefois, la taxe prévue à ce paragraphe n'est pas payable (autrement que par l'effet de la section 3) relativement à toute partie de la contrepartie de la fourniture qui devient due ou est payée avant cette date et qui n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée à cette date ou par la suite.</p> | Biens meubles et services                                       |
| Imported goods — section 212.1                               | <p>(2) Subject to Division 3, section 212.1 of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under that section apply to tangible personal property, a mobile home that is not affixed to land and a floating home, any of which is imported by a person resident in a specified province on or after July 1, 2010, and to such property that is imported by a person resident in a specified province before that day and that is, on or after that day, accounted for under subsection 32(1), paragraph 32(2)(a) or subsection 32(5) of the <i>Customs Act</i> or released in the circumstances set out in paragraph 32(2)(b) of that Act.</p>  | <p>(2) Sous réserve de la section 3, l'article 212.1 de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à cet article s'appliquent aux biens meubles corporels, aux maisons mobiles non fixées à un fonds et aux maisons flottantes importés par une personne résidant dans une province déterminée le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite, ainsi qu'à de tels biens importés par une personne résidant dans une province déterminée avant cette date qui, à cette date ou par la suite, font l'objet d'une déclaration en détail ou provisoire prévue au paragraphe 32(1), à l'alinéa 32(2)a) ou au paragraphe 32(5) de la <i>Loi sur les douanes</i> ou sont dédouanés dans les circonstances visées à l'alinéa 32(2)b) de cette loi.</p>   | Produits importés — article 212.1                               |
| Imported goods — subsection 220.07(1)                        | <p>(3) Subject to Division 3, subsection 220.07(1) of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under that subsection apply to tangible personal property, a mobile home that is not affixed to land and a floating home, any of which is brought into a specified province from a place outside Canada on or after July 1, 2010, and to such property that is brought into a specified province from a place outside Canada before that day and that is, on or after that day, accounted for under subsection 32(1), paragraph 32(2)(a) or subsection 32(5) of the <i>Customs Act</i> or released in the circumstances set out in paragraph 32(2)(b) of that Act.</p>  | <p>(3) Sous réserve de la section 3, le paragraphe 220.07(1) de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à ce paragraphe s'appliquent aux biens meubles corporels, aux maisons mobiles non fixées à un fonds et aux maisons flottantes transférés dans une province déterminée en provenance de l'étranger le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite, ainsi qu'à de tels biens transférés dans une province déterminée en provenance de l'étranger avant cette date qui, à cette date ou par la suite, font l'objet d'une déclaration en détail ou provisoire prévue au paragraphe 32(1), à l'alinéa 32(2)a) ou au paragraphe 32(5) de la <i>Loi sur les douanes</i> ou sont dédouanés dans les circonstances visées à l'alinéa 32(2)b) de cette loi.</p>   | Produits importés — paragraphe 220.07(1)                        |
| Tangible personal property brought into a specified province | <p>(4) Subject to Division 3, subsections 220.05(1) and 220.06(1) of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under those subsections apply to tangible personal property, a mobile home</p>   | <p>(4) Sous réserve de la section 3, les paragraphes 220.05(1) et 220.06(1) de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à ces paragraphes s'appliquent aux biens</p>   | Biens meubles corporels transférés dans une province déterminée |



that is not affixed to land and a floating home, any of which is brought into a specified province on or after July 1, 2010, and to such property that is brought into a specified province before that day by a carrier if the property is delivered in the specified province to a consignee on or after that day.

Tangible personal property supplied outside Canada

(5) Subject to Division 3, subsection 218.1(1) of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under that subsection apply to any supply of tangible personal property made outside Canada to a person to which the property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province, if all or part of the consideration for the supply becomes due or is paid, or is deemed to have become due or to have been paid, on or after July 1, 2010 and is not deemed to have become due or to have been paid before that day, except that tax is not payable under that subsection (otherwise than because of Division 3) in respect of any part of the consideration for the supply that becomes due or is paid before that day and is not deemed to have become due or to have been paid on or after that day.

meubles corporels, aux maisons mobiles non fixées à un fonds et aux maisons flottantes transférés dans une province déterminée le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite, ainsi qu'à de tels biens transférés dans une province déterminée avant cette date par un transporteur si les biens sont livrés à un consignataire dans la province à cette date ou par la suite.

Biens meubles corporels fournis à l'étranger

(5) Sous réserve de la section 3, le paragraphe 218.1(1) de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à ce paragraphe s'appliquent aux fournitures de biens meubles corporels effectuées à l'étranger au profit d'une personne à laquelle ces biens sont livrés ou rendus disponibles dans une province déterminée, ou à laquelle la possession matérielle de ces biens est transférée dans une telle province, si tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée, ou est réputée être devenue due ou avoir été payée, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite et n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée avant cette date. Toutefois, la taxe prévue à ce paragraphe n'est pas payable (autrement que par l'effet de la section 3) relativement à toute partie de la contrepartie de la fourniture qui devient due ou est payée avant cette date et qui n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée à cette date ou par la suite.

Consumption, use or supply in a specified province

(6) Subject to Division 3, subsections 218.1(1) and 220.08(1) of the Act and the other provisions of Part IX of the Act (other than Divisions IX and X of that Part) relating to tax under those subsections apply to any supply of intangible personal property or a service acquired for consumption, use or supply in a specified province if all or part of the consideration for the supply becomes due or is paid, or is deemed to have become due or to have been paid, on or after July 1, 2010 and is not deemed to have become due or to have been paid before that day, except that, if the supply is made to a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, tax is not payable under those subsections (otherwise than because of Division 3) in respect of any part of the consideration for the supply that becomes due or is paid before that day and is not deemed to have become due or to have been paid on or after that day.

(6) Sous réserve de la section 3, les paragraphes 218.1(1) et 220.08(1) de la Loi et les autres dispositions de la partie IX de la Loi, sauf les sections IX et X de cette partie, concernant la taxe prévue à ces paragraphes s'appliquent aux fournitures de biens meubles incorporels ou de services acquis en vue d'être consommés, utilisés ou fournis dans une province déterminée, si tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée, ou est réputée être devenue due ou avoir été payée, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite et n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée avant cette date. Toutefois, si la fourniture est effectuée au profit d'une personne qui réside dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, la taxe prévue à ces paragraphes n'est pas payable (autrement que par l'effet de la section 3) relativement à toute partie de la contrepartie de la fourniture qui devient due ou est payée avant cette date et qui n'est pas réputée être devenue due ou avoir été payée à cette date ou par la suite.

Consommation, utilisation ou fourniture dans une province déterminée

DIVISION 3

SECTION 3

TRANSITION

TRANSITION

Net tax

**40.** (1) If a person collects, before July 1, 2010, a particular amount as or on account of tax (other than tax under subsection 165(1) of the Act) in respect of a supply, calculated on an amount of consideration for the supply that is deemed, under this Part, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day, for the

**40.** (1) Pour le calcul de la taxe nette d'une personne selon le paragraphe 225(1) de la Loi, le montant que la personne perçoit, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, au titre de la taxe relative à une fourniture (sauf la taxe prévue au paragraphe 165(1) de la Loi), calculée sur un montant de contrepartie de la fourniture qui est réputé, en vertu de la présente

Taxe nette

purpose of determining the net tax of the person under subsection 225(1) of the Act, the particular amount is deemed to have been collected by the person on July 1, 2010 and not to have been collected before that day.

Input tax credits and rebates

(2) If a person pays, before July 1, 2010, a particular amount as or on account of tax (other than tax under subsection 165(1) or section 218 of the Act) in respect of a supply, calculated on an amount of consideration for the supply that is deemed, under this Part, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day, for the purpose of determining an input tax credit or rebate of the person under Part IX of the Act, the particular amount is deemed to have been paid by the person on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.

partie, être devenu dû à cette date et ne pas avoir été payé avant cette date, est réputé avoir été perçu par la personne à cette date et ne pas avoir été perçu avant cette date.

(2) Pour le calcul d'un crédit de taxe sur les intrants ou d'un remboursement d'une personne selon la partie IX de la Loi, le montant que la personne paie, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, au titre de la taxe relative à une fourniture (sauf la taxe prévue au paragraphe 165(1) ou à l'article 218 de la Loi), calculée sur un montant de contrepartie de la fourniture qui est réputé, en vertu de la présente partie, être devenu dû à cette date et ne pas avoir été payé avant cette date, est réputé avoir été payé par la personne à cette date et ne pas avoir été payé avant cette date.

Crédits de taxe sur les intrants et remboursements

Continuous supply

(3) For the purposes of this Part, if property or a service is delivered, performed or made available on a continuous basis by means of a wire, pipeline, satellite, other conduit or other telecommunications facility during a period that includes July 1, 2010 and for which the supplier issues an invoice and, because of the method of recording the delivery of the property or the provision of the service, the time at which the property is delivered, or the service is provided, cannot reasonably be determined, an equal part of the whole of the property delivered, or of the whole of the service provided, during the period is deemed to have been delivered or provided, as the case may be, on each day of the period.

(3) Pour l'application de la présente partie, si un bien ou un service est livré, exécuté ou rendu disponible de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline, d'un satellite, d'une autre canalisation ou d'une autre installation de télécommunication au cours d'une période qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et pour laquelle le fournisseur établit une facture et que, en raison de la méthode d'enregistrement de la livraison du bien ou de la prestation du service, le moment auquel le bien est livré ou le service rendu ne peut être raisonnablement déterminé, des parties égales de la totalité du bien livré, ou de la totalité du service rendu, au cours de la période sont réputées avoir été livrées ou rendues, selon le cas, chaque jour de la période.

Fournitures continues

Transfer of tangible personal property before July 2010

**41.** (1) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply by way of sale of tangible personal property made in a specified province to a person to the extent that

- (a) the property is delivered to the person before July 1, 2010; or
- (b) ownership of the property is transferred to the person before July 1, 2010.

**41.** (1) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée au profit d'une personne dans une province déterminée dans la mesure où, selon le cas :

- a) le bien est livré à la personne avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010;
- b) la propriété du bien lui est transférée avant cette date.

Transfert de biens meubles corporels avant juillet 2010

Imported taxable supply

(2) No tax is payable under subsection 218.1(1) of the Act in respect of any consideration for an imported taxable supply (as defined in section 217 of the Act) of tangible personal property made to a person if

- (a) the property is delivered or made available to the person in a specified province before July 1, 2010; or
- (b) physical possession of the property is transferred to the person in a specified province before July 1, 2010.

(2) La taxe prévue au paragraphe 218.1(1) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable importée, au sens de l'article 217 de la Loi, d'un bien meuble corporel effectuée au profit d'une personne si, selon le cas :

- a) le bien est livré ou rendu disponible à la personne dans une province déterminée avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010;
- b) la possession matérielle du bien lui est transférée dans une telle province avant cette date.

Fourniture taxable importée

Consideration due or paid after April 2010

(3) For the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to a taxable supply by way of sale of tangible personal property made in a specified province, any consideration for the supply that becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, in respect of property that is not delivered to

(3) Pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée dans une province déterminée, la contrepartie de la fourniture qui devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou qui est payée au cours de cette période sans être devenue due, relativement à un bien qui n'est pas

Contrepartie due ou payée après avril 2010

the recipient, and the ownership of which is not transferred to the recipient, before July 1, 2010, is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.

Consideration due or paid after April 2010

(4) For the purpose of applying subsection 218.1(1) of the Act to a taxable supply by way of sale of tangible personal property made outside Canada to a person to which the property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province, any consideration for the supply that becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, in respect of property that is not delivered or made available to the person, or the physical possession of which is not transferred to the person, as the case may be, before July 1, 2010, is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.

livré à l'acquéreur avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et dont la propriété ne lui est pas transférée avant cette date est réputée être devenue due à cette date et ne pas avoir été payée avant cette date.

Contrepartie due ou payée après avril 2010

(4) Pour l'application du paragraphe 218.1(1) de la Loi à la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée à l'étranger au profit d'une personne à laquelle le bien est livré ou rendu disponible dans une province déterminée, ou à laquelle la possession matérielle du bien est transférée dans une telle province, la contrepartie de la fourniture qui devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou qui est payée au cours de cette période sans être devenue due, relativement à un bien qui n'est pas livré ou rendu disponible à la personne ou dont la possession matérielle ne lui est pas transférée, selon le cas, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est réputée être devenue due à cette date et ne pas avoir été payée avant cette date.

Consideration due or paid before May 2010

(5) Subject to subsection (7), if an amount of consideration for a taxable supply by way of sale of tangible personal property made in a specified province by a registrant to a person that is not a consumer of the tangible personal property becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and neither ownership nor possession of the tangible personal property is transferred to the person before July 1, 2010, for the purposes of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, that amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required to pay, in accordance with subsection (8), the tax under subsection 165(2) of the Act payable in respect of the supply on that amount of consideration.

(5) Sous réserve du paragraphe (7), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée dans une province déterminée par un inscrit au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du bien devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et que ni la propriété ni la possession du bien ne sont transférées à la personne avant juillet 2010, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, ce montant de contrepartie est réputé être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date et la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (8), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur ce montant.

Contrepartie due ou payée avant mai 2010

Consideration due or paid before May 2010

(6) Subject to subsection (7), if an amount of consideration for a taxable supply by way of sale of tangible personal property made outside Canada to a person that is not a consumer of the tangible personal property becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and the tangible personal property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province to the person on or after July 1, 2010, for the purposes of applying subsection 218.1(1) of the Act to the supply, that amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required, despite subsection 218.1(2) of the Act, to pay, in accordance with subsection (8), the tax under subsection 218.1(1) of the Act payable in respect of the supply on that amount of consideration.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée à l'étranger au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du bien devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et que le bien est livré ou rendu disponible à la personne dans une province déterminée, ou la possession matérielle du bien lui est transférée dans une telle province, après juin 2010, pour l'application du paragraphe 218.1(1) de la Loi à la fourniture, ce montant de contrepartie est réputé être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date et, malgré le paragraphe 218.1(2) de la Loi, la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (8), la taxe prévue au paragraphe 218.1(1) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur ce montant.

Contrepartie due ou payée avant mai 2010

Exception — subsections (5) and (6)

(7) Subsections (5) and (6) do not apply in respect of a supply by way of sale of tangible personal property made to a person if

(a) the property is acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities of the person;

(7) Les paragraphes (5) et (6) ne s'appliquent pas relativement à la fourniture par vente d'un bien meuble corporel effectuée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne acquiert le bien en vue de le consommer, de l'utiliser ou de le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

Exception — paragraphes (5) et (6)

(b) the person

(i) would be entitled to include, for the purpose of determining an input tax credit of the person in respect of the property, the total amount of tax under subsection 165(2) or 218.1(1) of the Act that would otherwise be payable by the person in respect of the supply, and

(ii) would not have been required to add, in determining its net tax for any reporting period of the person, an amount in respect of an input tax credit referred to in subparagraph (i); and

(c) the person is neither

(i) a registrant that is a selected listed financial institution, nor

(ii) a registrant whose net tax is determined under section 225.1 of the Act or under Part IV or V of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*.

(8) If a person is required to pay tax in accordance with this subsection as a consequence of the application of subsection (5) or (6),

(a) in the case of a person that is a registrant whose return under section 238 of the Act for the reporting period that includes July 1, 2010 is required to be filed on or before a particular day that is before November 1, 2010, the person shall pay the tax to the Receiver General on or before the particular day and report the tax in that return; and

(b) in any other case, section 219 of the Act does not apply in respect of the tax and the person shall, before November 1, 2010, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information.

(9) Despite subsections (3) and (5), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration paid before July 1, 2010 for a taxable supply made in a specified province of a subscription for newspapers, magazines or other publications published periodically.

(10) No tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of a taxable supply by way of sale of tangible personal property made in a specified province to a person if

(a) the person was the recipient of another supply of the tangible personal property by way of lease, licence or similar arrangement;

(b) the taxable supply is made as a consequence of the person exercising, after July 1, 2010, an option to purchase the tangible personal property provided for under the arrangement referred to in paragraph (a); and

(c) retail sales tax of the specified province in respect of the sale of the tangible personal property became payable before July 1, 2010 or would

b) la personne :

(i) pourrait inclure, dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants au titre du bien, le montant total de la taxe prévue aux paragraphes 165(2) ou 218.1(1) de la Loi qui serait payable par ailleurs par elle relativement à la fourniture,

(ii) n'aurait pas eu à ajouter de montant, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, au titre du crédit de taxe sur les intrants mentionné au sous-alinéa (i);

c) la personne n'est :

(i) ni un inscrit qui est une institution financière désignée particulière,

(ii) ni un inscrit dont la taxe nette est déterminée selon l'article 225.1 de la Loi ou selon les parties IV ou V du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*.

(8) Dans le cas où une personne est tenue de payer une taxe conformément au présent paragraphe en raison de l'application des paragraphes (5) ou (6), les règles suivantes s'appliquent :

a) si la personne est un inscrit dont la déclaration, prévue à l'article 238 de la Loi pour la période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, doit être produite au plus tard à une date donnée antérieure au 1<sup>er</sup> novembre 2010, elle est tenue de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date donnée et d'indiquer cette taxe dans cette déclaration;

b) dans les autres cas, l'article 219 de la Loi ne s'applique pas relativement à la taxe et la personne est tenue, avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une déclaration concernant cette taxe contenant les renseignements déterminés par le ministre.

(9) Malgré les paragraphes (3) et (5), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie payée avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 pour la fourniture taxable, effectuée dans une province déterminée, d'un abonnement à un journal, magazine ou autre périodique.

(10) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la fourniture taxable par vente d'un bien meuble corporel effectuée dans une province déterminée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne était l'acquéreur d'une autre fourniture du bien effectuée par bail, licence ou accord semblable;

b) la fourniture taxable est effectuée du fait que la personne a exercé, après le 1<sup>er</sup> juillet 2010, une option d'achat du bien qui est prévue par l'accord visé à l'alinéa a);

c) la taxe de vente au détail de la province déterminée relativement à la vente du bien est devenue payable avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou serait

Payment of tax — subsections (5) and (6)

Paiement de la taxe — paragraphes (5) et (6)

Exception — subscriptions

Exception — abonnements

Exercise of option to purchase

Exercice d'une option d'achat

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   | <p>have become payable before that day if the tangible personal property or the person, as the case may be, were not exempt from that tax.</p>  | <p>devenue payable avant cette date si le bien ou la personne, selon le cas, n'était pas exonéré de cette taxe.</p>  |  |
| Application                                     | <p>(11) This section does not apply to a supply to which section 46 or 54 applies.</p>  | <p>(11) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles s'appliquent les articles 46 ou 54.</p>  | Application  |
| Lease or licence periods before July 2010       | <p><b>42.</b> (1) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made in a specified province to the extent that the consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before July 1, 2010.</p>   | <p><b>42.</b> (1) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable dans une province déterminée dans la mesure où la contrepartie est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période antérieure à juillet 2010.</p>   | Périodes de location antérieures à juillet 2010    |
| Lease or licence periods before July 2010       | <p>(2) No tax is payable under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act in respect of any consideration for a supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made outside the harmonized provinces to the extent that the consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period before July 1, 2010, if the supply is made to</p>   | <p>(2) La taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable à l'extérieur des provinces harmonisées dans la mesure où la contrepartie est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période antérieure à juillet 2010, si la fourniture est effectuée au profit, selon le cas :</p>   | Périodes de location antérieures à juillet 2010    |
|   | <p>(a) a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador; or</p> <p>(b) a person to which the property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province.</p>  | <p>a) d'une personne qui réside dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador;</p> <p>b) d'une personne à laquelle le bien est livré ou rendu disponible dans une province déterminée ou à laquelle la possession matérielle du bien est transférée dans une telle province.</p>  |  |
| Rent and royalties due or paid after April 2010 | <p>(3) If a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made in a specified province and an amount of consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that the amount of consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period on or after July 1, 2010, that amount of consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.</p>  | <p>(3) Si la fourniture taxable d'un bien est effectuée par bail, licence ou accord semblable dans une province déterminée et qu'un montant de contrepartie de la fourniture devient dû après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû, ce montant de contrepartie, dans la mesure où il est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période postérieure à juin 2010, est réputé, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date.</p>  | Loyers et redevances dûs ou payés après avril 2010 |
| Rent and royalties due or paid after April 2010 | <p>(4) If a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement is made outside the harmonized provinces to a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, or to a person to which the property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province, and an amount of consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that the amount of consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period on or after July 1, 2010, that amount of consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.</p> | <p>(4) Si la fourniture taxable d'un bien est effectuée par bail, licence ou accord semblable à l'extérieur des provinces harmonisées au profit soit d'une personne résidant dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, soit d'une personne à laquelle le bien est livré ou rendu disponible dans une province déterminée ou à laquelle la possession matérielle du bien est transférée dans une telle province et qu'un montant de contrepartie de la fourniture devient dû après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû, ce montant de contrepartie, dans la mesure où il est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période postérieure à juin 2010, est réputé, pour l'application des paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi, être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date.</p> | Loyers et redevances dûs ou payés après avril 2010 |

Rent and royalties due or paid before May 2010

(5) Subject to subsection (7), if an amount of consideration for a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made in a specified province by a registrant to a person that is not a consumer of the property becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period on or after July 1, 2010, for the purposes of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required to pay, in accordance with subsection (8), the tax under subsection 165(2) of the Act payable in respect of the supply on that part of the amount of consideration.

(5) Sous réserve du paragraphe (7), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable dans une province déterminée par un inscrit au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du bien devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période postérieure à juin 2010, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (8), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur cette partie du montant de contrepartie.

Loyers et redevances dûs ou payés avant mai 2010

Rent and royalties due or paid before May 2010

(6) Subject to subsection (7), if an amount of consideration for a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made outside the harmonized provinces to a person that is not a consumer of the property and that is resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, or to a person that is not a consumer of the property and to which the property is delivered or made available in a specified province or to which physical possession of the property is transferred in a specified province, becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is a rent, royalty or similar payment attributable to a period on or after July 1, 2010, for the purposes of applying subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required, despite subsection 218.1(2) and section 220.04 of the Act, to pay, in accordance with subsection (8), the tax under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act, as the case may be, payable in respect of the supply, in the absence of section 1 of Part II of Schedule X to the Act, on that part of the amount of consideration.

(6) Sous réserve du paragraphe (7), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable à l'extérieur des provinces harmonisées au profit soit d'une personne qui n'est pas un consommateur du bien et qui réside dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, soit d'une personne qui n'est pas un consommateur du bien et à laquelle le bien est livré ou rendu disponible dans une province déterminée, ou à laquelle la possession matérielle du bien est transférée dans une telle province, devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période postérieure à juin 2010, pour l'application des paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et, malgré le paragraphe 218.1(2) et l'article 220.04 de la Loi, la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (8), la taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi, selon le cas, qui est payable relativement à la fourniture, en l'absence de l'article 1 de la partie II de l'annexe X de la Loi, sur cette partie du montant de contrepartie.

Loyers et redevances dûs ou payés avant mai 2010

Exception — subsections (5) and (6)

(7) Subsections (5) and (6) do not apply in respect of a supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made to a person if

- (a) the property is acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities of the person;
- (b) the person
  - (i) would be entitled to include, for the purpose of determining an input tax credit of the person in respect of the property, the total amount of tax under subsection 165(2), 218.1(1) or 220.08(1) of the Act, as the case

(7) Les paragraphes (5) et (6) ne s'appliquent pas relativement à la fourniture d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la personne acquiert le bien en vue de le consommer, de l'utiliser ou de le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;
- b) la personne :
  - (i) pourrait inclure, dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants au titre du bien, le montant total de la taxe prévue aux paragraphes 165(2), 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi

Exception — paragraphes (5) et (6)

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p>Payment of tax — subsections (5) and (6)</p>            | <p>may be, that would otherwise be payable by the person in respect of the supply, and</p> <p>(ii) would not have been required to add, in determining its net tax for any reporting period of the person, an amount in respect of an input tax credit referred to in subparagraph (i); and</p> <p>(c) the person is neither</p> <p>(i) a registrant that is a selected listed financial institution, nor</p> <p>(ii) a registrant whose net tax is determined under section 225.1 of the Act or under Part IV or V of the <i>Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations</i>.</p> <p>(8) If a person is required to pay tax in accordance with this subsection as a consequence of the application of subsection (5) or (6),</p> <p>(a) in the case of a person that is a registrant whose return under section 238 of the Act for the reporting period that includes July 1, 2010 is required to be filed on or before a particular day that is before November 1, 2010, the person shall pay the tax to the Receiver General on or before the particular day and report the tax in that return; and</p> <p>(b) in any other case, section 219 and subsection 220.09(1) of the Act do not apply in respect of the tax and the person shall, before November 1, 2010, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information.</p> | <p>qui serait payable par ailleurs par elle relativement à la fourniture,</p> <p>(ii) n'aurait pas eu à ajouter de montant, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, au titre du crédit de taxe sur les intrants mentionné au sous-alinéa (i);</p> <p>c) la personne n'est :</p> <p>(i) ni un inscrit qui est une institution financière désignée particulière,</p> <p>(ii) ni un inscrit dont la taxe nette est déterminée selon l'article 225.1 de la Loi ou selon les parties IV ou V du <i>Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)</i>.</p> <p>(8) Dans le cas où une personne est tenue de payer une taxe conformément au présent paragraphe en raison de l'application des paragraphes (5) ou (6), les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) si la personne est un inscrit dont la déclaration, prévue à l'article 238 de la Loi pour la période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, doit être produite au plus tard à une date donnée antérieure au 1<sup>er</sup> novembre 2010, elle est tenue de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date donnée et d'indiquer cette taxe dans cette déclaration;</p> <p>b) dans les autres cas, l'article 219 et le paragraphe 220.09(1) de la Loi ne s'appliquent pas relativement à la taxe et la personne est tenue, avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une déclaration concernant cette taxe contenant les renseignements déterminés par le ministre.</p> | <p>Paiement de la taxe — paragraphes (5) et (6)</p>              |
| <p>Lease or licence period ending before July 31, 2010</p> | <p>(9) Despite subsections (3) and (5), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made in a specified province if the consideration for the supply is a rent, royalty or similar payment attributable to a period that begins before July 1, 2010 and ends before July 31, 2010.</p>   | <p>(9) Malgré les paragraphes (3) et (5), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la fourniture taxable d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable dans une province déterminée si la contrepartie de la fourniture est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et se terminant avant le 31 juillet 2010.</p>   | <p>Période de location se terminant avant le 31 juillet 2010</p> |
| <p>Lease or licence period ending before July 31, 2010</p> | <p>(10) Despite subsections (4) and (6), no tax is payable under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act in respect of a taxable supply of property by way of lease, licence or similar arrangement made to a person to which the property is delivered or made available, or physical possession of the property is transferred, in a specified province, if the consideration for the supply is a rent, royalty or similar payment attributable to a period that begins before July 1, 2010 and ends before July 31, 2010.</p>   | <p>(10) Malgré les paragraphes (4) et (6), la taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi n'est pas payable relativement à la fourniture taxable d'un bien effectuée par bail, licence ou accord semblable au profit d'une personne à laquelle le bien est livré ou rendu disponible dans une province déterminée ou à laquelle la possession matérielle du bien est transférée dans une telle province, si la contrepartie de la fourniture est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et se terminant avant le 31 juillet 2010.</p>  | <p>Période de location se terminant avant le 31 juillet 2010</p> |
| <p>Exception — subsections (9) and (10)</p>                | <p>(11) Subsections (9) and (10) do not apply in respect of consideration for a supply of property that is a rent, royalty or similar payment attributable to a period if the supplier supplies services in respect of</p>   | <p>(11) Les paragraphes (9) et (10) ne s'appliquent pas relativement à la contrepartie de la fourniture d'un bien qui est un loyer, une redevance ou un paiement semblable attribuable à une période si le</p>   | <p>Exception — paragraphes (9) et (10)</p>                       |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | that property for the same period and the consideration for the supply of the property and the consideration for the supply of the services is included in a single invoice.   | fournisseur fournit des services relatifs au bien pour la même période et que la contrepartie de la fourniture du bien et celle de la fourniture des services figurent sur une même facture.   |  |
| Application                                | (12) Subsections (1) to (6), (9) and (10) do not apply in respect of an amount of consideration for a supply of intangible personal property if the amount of the consideration is not dependent on the amount of the use of or production from, or the profit from the use of or production from, the property.   | (12) Les paragraphes (1) à (6), (9) et (10) ne s'appliquent pas relativement à un montant de contrepartie de la fourniture d'un bien meuble incorporel si ce montant n'est pas fonction de la proportion de l'utilisation ou de la production tirée du bien, ni des bénéfices provenant de cette utilisation ou de cette production.   | Application                                    |
| Definitions                                | <b>43.</b> (1) In this section, "continuous freight movement", "freight transportation service" and "shipper" have the same meanings as in subsection 1(1) of Part VII of Schedule VI to the Act.  | <b>43.</b> (1) Au présent article, « expéditeur », « service continu de transport de marchandises » et « service de transport de marchandises » s'entendent au sens du paragraphe 1(1) de la partie VII de l'annexe VI de la Loi.  | Terminologie                                   |
| Services partly performed before July 2010 | (2) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply of a service made in a specified province to the extent that the consideration relates to any part of the service that is performed before July 1, 2010.   | (2) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un service effectuée dans une province déterminée dans la mesure où la contrepartie est liée à une partie du service qui est exécutée avant juillet 2010.  | Services exécutés en partie avant juillet 2010 |
| Services partly performed before July 2010 | (3) No tax is payable under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act in respect of any consideration for a supply of a service made outside the harmonized provinces to a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador to the extent that the consideration relates to any part of the service that is performed before July 1, 2010.  | (3) La taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture d'un service effectuée à l'extérieur des provinces harmonisées au profit d'une personne résidant dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, dans la mesure où la contrepartie est liée à une partie du service qui est exécutée avant juillet 2010.  | Services exécutés en partie avant juillet 2010 |
| Consideration due or paid after April 2010 | (4) If a taxable supply of a service is made in a specified province and any consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that the consideration relates to any part of the service that is not performed before July 1, 2010, that consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.   | (4) Si la fourniture taxable d'un service est effectuée dans une province déterminée et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payée au cours de cette période sans être devenue due, cette contrepartie, dans la mesure où elle est liée à une partie du service qui n'est pas exécutée avant le 1 <sup>er</sup> juillet 2010, est réputée, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, être devenue due à cette date et ne pas avoir été payée avant cette date.   | Contrepartie due ou payée après avril 2010     |
| Consideration due or paid after April 2010 | (5) If a taxable supply of a service is made outside the harmonized provinces to a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, and any consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that the consideration relates to any part of the service that is not performed before July 1, 2010, that consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act to the supply, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day. | (5) Si la fourniture taxable d'un service est effectuée à l'extérieur des provinces harmonisées au profit d'une personne résidant dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payée au cours de cette période sans être devenue due, cette contrepartie, dans la mesure où elle est liée à une partie du service qui n'est pas exécutée avant le 1 <sup>er</sup> juillet 2010, est réputée, pour l'application des paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi à la fourniture, être devenue due à cette date et ne pas avoir été payée avant cette date. | Contrepartie due ou payée après avril 2010     |
| Consideration due or paid before May 2010  | (6) Subject to subsection (8), if an amount of consideration for a taxable supply of a service made in a specified province by a registrant to a person that is not a consumer of the service becomes due,   | (6) Sous réserve du paragraphe (8), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un service effectuée dans une province déterminée par un inscrit au profit d'une personne qui n'est pas un  | Contrepartie due ou payée avant mai 2010       |



or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is for a part of the service that is not performed before July 1, 2010, for the purposes of applying 165(2) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required to pay, in accordance with subsection (9), the tax under subsection 165(2) of the Act payable in respect of the supply on that part of the amount of consideration.

Consideration due or paid before May 2010

(7) Subject to subsection (8), if an amount of consideration for a taxable supply of a service made outside the harmonized provinces to a person that is not a consumer of the service and that is resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is for a part of the service that is not performed before July 1, 2010, for the purposes of applying subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required, despite subsection 218.1(2) and section 220.04 of the Act, to pay, in accordance with subsection (9), the tax under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act, as the case may be, payable in respect of the supply, in the absence of section 1 of Part II of Schedule X to the Act, on that part of the amount of consideration.

Exception — subsections (6) and (7)

(8) Subsections (6) and (7) do not apply in respect of a supply of a service made to a person if

(a) the service is acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities of the person;

(b) the person

(i) would be entitled to include, for the purpose of determining an input tax credit of the person in respect of the service, the total amount of tax under subsection 165(2), 218.1(1) or 220.08(1) of the Act, as the case may be, that would otherwise be payable by the person in respect of the supply, and

(ii) would not have been required to add, in determining its net tax for any reporting period of the person, an amount in respect of an input tax credit referred to in subparagraph (i); and

(c) the person is neither

(i) a registrant that is a selected listed financial institution, nor

(ii) a registrant whose net tax is determined under section 225.1 of the Act or under Part IV or V of the *Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations*.

consommateur du service devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie vise une partie du service qui n'est pas exécutée avant juillet 2010, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (9), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur cette partie du montant de contrepartie.

(7) Sous réserve du paragraphe (8), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un service effectuée à l'extérieur des provinces harmonisées au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du service et qui réside dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie vise une partie du service qui n'est pas exécutée avant juillet 2010, pour l'application des paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et, malgré le paragraphe 218.1(2) et l'article 220.04 de la Loi, la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (9), la taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi, selon le cas, qui est payable relativement à la fourniture, en l'absence de l'article 1 de la partie II de l'annexe X de la Loi, sur cette partie du montant de contrepartie.

Contrepartie due ou payée avant mai 2010

(8) Les paragraphes (6) et (7) ne s'appliquent pas à la fourniture d'un service effectuée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

Exception — paragraphes (6) et (7)

a) la personne acquiert le service en vue de le consommer, de l'utiliser ou de le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

b) la personne :

(i) pourrait inclure, dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants au titre du service, le montant total de la taxe prévue aux paragraphes 165(2), 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi qui serait payable par ailleurs par elle relativement à la fourniture,

(ii) n'aurait pas eu à ajouter de montant, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, au titre du crédit de taxe sur les intrants mentionné au sous-alinéa (i);

c) la personne n'est :

(i) ni un inscrit qui est une institution financière désignée particulière,

(ii) ni un inscrit dont la taxe nette est déterminée selon l'article 225.1 de la Loi ou selon les parties IV ou V du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)*.

Payment of tax — subsections (6) and (7)

(9) If a person is required to pay tax in accordance with this subsection as a consequence of the application of subsection (6) or (7),

(a) in the case of a person that is a registrant whose return under section 238 of the Act for the reporting period that includes July 1, 2010 is required to be filed on or before a particular day that is before November 1, 2010, the person shall pay the tax to the Receiver General on or before the particular day and report the tax in that return; and

(b) in any other case, section 219 and subsection 220.09(1) of the Act do not apply in respect of the tax and the person shall, before November 1, 2010, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information.

(9) Dans le cas où une personne est tenue de payer une taxe conformément au présent paragraphe en raison de l'application des paragraphes (6) ou (7), les règles suivantes s'appliquent :

a) si la personne est un inscrit dont la déclaration, prévue à l'article 238 de la Loi pour la période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, doit être produite au plus tard à une date donnée antérieure au 1<sup>er</sup> novembre 2010, elle est tenue de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date donnée et d'indiquer cette taxe dans cette déclaration;

b) dans les autres cas, l'article 219 et le paragraphe 220.09(1) de la Loi ne s'appliquent pas relativement à la taxe et la personne est tenue, avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une déclaration concernant cette taxe contenant les renseignements déterminés par le ministre.

Paiement de la taxe — paragraphes (6) et (7)

Services substantially all performed before July 2010

(10) Despite subsections (4) and (6), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply of a service (other than a freight transportation service, a passenger transportation service or a service to which section 45 applies) made in a specified province if all or substantially all of the service is performed before July 1, 2010.

(10) Malgré les paragraphes (4) et (6), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un service, sauf un service de transport de marchandises, un service de transport d'un particulier et un service auquel s'applique l'article 45, effectuée dans une province déterminée si la totalité ou la presque totalité du service est exécutée avant juillet 2010.

Services exécutés en presque totalité avant juillet 2010

Services substantially all performed before July 2010

(11) Despite subsections (5) and (7), no tax is payable under subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act in respect of any consideration for a supply of a service (other than a freight transportation service, a passenger transportation service or a service to which section 45 applies) to a person resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador if all or substantially all of the service is performed before July 1, 2010.

(11) Malgré les paragraphes (5) et (7), la taxe prévue aux paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture d'un service, sauf un service de transport de marchandises, un service de transport d'un particulier et un service auquel s'applique l'article 45, effectuée au profit d'une personne résidant dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, si la totalité ou la presque totalité du service est exécutée avant juillet 2010.

Services exécutés en presque totalité avant juillet 2010

Passenger transportation services commencing before July 2010

(12) Despite subsections (4) and (6), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply made in a specified province of a passenger transportation service, or of a service of transporting an individual's baggage in connection with a passenger transportation service, if the passenger transportation service is part of a continuous journey that begins before July 1, 2010.

(12) Malgré les paragraphes (4) et (6), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable, effectuée dans une province déterminée, d'un service de transport d'un particulier ou d'un service de transport des bagages d'un particulier dans le cadre d'un service de transport de celui-ci si le service de transport du particulier fait partie d'un voyage continu qui débute avant juillet 2010.

Services de transport de passagers débutant avant juillet 2010

Freight transportation services commencing before July 2010

(13) Despite subsections (4) and (6), if one or more carriers make a taxable supply in a specified province of freight transportation services in respect of a continuous freight movement of tangible personal property and, before July 1, 2010, the shipper of the property transfers possession of the property to the first carrier engaged in the continuous freight movement, no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for the supply.

(13) Malgré les paragraphes (4) et (6), si un ou plusieurs transporteurs effectuent, dans une province déterminée, la fourniture taxable d'un service de transport de marchandises dans le cadre d'un service continu de transport de marchandises — biens meubles corporels — et que, avant juillet 2010, l'expéditeur des biens transfère la possession de ceux-ci au premier transporteur chargé du service continu, la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture.

Service de transport de marchandises débutant avant juillet 2010

Application (14) This section does not apply to a supply to which section 46 applies.

Reduction in consideration — subsection 220.08(1) **44.** If a particular amount of consideration for a taxable supply made in a specified province to a person resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador becomes due, or is paid without having become due, at a particular time that is on or after May 1, 2010 and, as a consequence of this Part, tax under subsection 165(2) of the Act is only payable in respect of a portion of the particular amount, for the purpose of determining an amount of tax payable by the person under subsection 220.08(1) of the Act, the value of the consideration for the supply that becomes due, or is paid, at the particular time is deemed to be equal to the particular amount less that portion.

Continuous supplies **45.** (1) If a supply of property or a service that is delivered, performed or made available on a continuous basis by means of a wire, pipeline, satellite, other conduit or other telecommunications facility is made in a specified province to a person, no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for the supply to the extent that the consideration is attributable to

(a) property that is delivered or made available to the person before July 1, 2010; or

(b) any part of the service that is performed or made available before July 1, 2010.

Application (2) This section does not apply to a supply to which section 46 applies.

Budget arrangements **46.** (1) If a registrant makes a supply of property or a service in a specified province under a budget payment arrangement relating to a particular period that begins before July 1, 2010 and ends on or after that day, the budget payment arrangement provides for a reconciliation of the payments of consideration for the supply that are made during the particular period and the reconciliation is to take place at or after the end of the period and before July 1, 2011, the registrant shall, at the time the registrant issues an invoice for the reconciliation, calculate the positive or negative amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the tax that would be payable under subsection 165(2) of the Act by the recipient in respect of the property, service or part thereof delivered, performed or made available on or after July 1, 2010 if the consideration for the supply of that property, service or part had become due and had been paid on or after July 1, 2010; and

B is the total tax that was payable under subsection 165(2) of the Act by the recipient in respect of the supply of the property or service delivered, performed or made available during the particular period.

(14) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles s'applique l'article 46.

**44.** Si un montant donné de contrepartie pour une fourniture taxable effectuée dans une province déterminée au profit d'une personne résidant en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador devient dû à un moment postérieur à avril 2010 ou est payé à un tel moment sans être devenu dû et que, par l'effet de la présente partie, la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est payable que relativement à une partie du montant donné, pour le calcul du montant de taxe payable par la personne en vertu du paragraphe 220.08(1) de la Loi, la valeur de la contrepartie de la fourniture qui devient due ou est payée au moment en cause est réputée être égale au montant donné diminué de cette partie de montant.

**45.** (1) Si la fourniture d'un bien ou d'un service qui est livré, exécuté ou rendu disponible de façon continue au moyen d'un fil, d'un pipeline, d'un satellite, d'une autre canalisation ou d'une autre installation de télécommunication est effectuée dans une province déterminée au profit d'une personne, la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture dans la mesure où elle est attribuable, selon le cas :

a) à un bien qui est livré ou rendu disponible à la personne avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010;

b) à toute partie du service qui est exécutée ou rendue disponible avant cette date.

(2) Le présent article ne s'applique pas aux fournitures auxquelles s'applique l'article 46.

**46.** (1) Dans le cas où un inscrit effectue la fourniture d'un bien ou d'un service dans une province déterminée aux termes d'un plan à versements égaux portant sur une période donnée commençant avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et se terminant à cette date ou par la suite et que le plan prévoit, à la fin de la période, ou par la suite, et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2011, un rapprochement des paiements de contrepartie de la fourniture effectués au cours de la période donnée, l'inscrit, au moment où il établit une facture à la suite de ce rapprochement, est tenu de calculer le montant positif ou négatif obtenu par la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente la taxe qui serait payable par l'acquéreur en vertu du paragraphe 165(2) de la Loi relativement au bien ou au service, ou à la partie de ceux-ci, qui a été livré, exécuté ou rendu disponible le 1<sup>er</sup> juillet 2010, ou par la suite, si la contrepartie de la fourniture de ce bien, de ce service ou de cette partie était devenue due et avait été payée à cette date ou par la suite;

B le total de la taxe qui était payable par l'acquéreur en vertu du paragraphe 165(2) de la Loi relativement à la fourniture du bien ou du service livré, exécuté ou rendu disponible au cours de la période donnée.

Application

Réduction de la contrepartie — paragraphe 220.08(1)

Fournitures continues

Application

Plans à versements égaux

|                                  |  |   |                                       |
|----------------------------------|--|---|---------------------------------------|
| Collection of tax                | <p>(2) If the amount calculated by a registrant under subsection (1) is a positive amount,</p> <p>(a) the amount is deemed to be tax payable under subsection 165(2) of the Act by the recipient in respect of the supply; and</p> <p>(b) the registrant is deemed to have collected the amount on the day on which the invoice for the reconciliation is issued.</p>  | <p>(2) Si le montant calculé par un inscrit en application du paragraphe (1) est positif, les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) le montant est réputé être une taxe payable par l'acquéreur en vertu du paragraphe 165(2) de la Loi relativement à la fourniture;</p> <p>b) l'inscrit est réputé avoir perçu le montant le jour de l'établissement de la facture à la suite du rapprochement.</p>   | Perception de la taxe                 |
| Refund of excess                 | <p>(3) If the amount calculated by a registrant under subsection (1) is a negative amount,</p> <p>(a) the registrant shall refund or credit the amount to the recipient;</p> <p>(b) the registrant shall issue a credit note for the amount of the refund or credit; and</p> <p>(c) section 232 of the Act applies as if the credit note were issued under that section.</p>   | <p>(3) Si le montant calculé par un inscrit en application du paragraphe (1) est négatif, les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) l'inscrit est tenu de rembourser le montant à l'acquéreur ou de le porter à son crédit;</p> <p>b) l'inscrit est tenu de remettre une note de crédit pour le montant du remboursement ou du crédit;</p> <p>c) l'article 232 de la Loi s'applique comme si la note de crédit était remise aux termes de cet article.</p>  | Remboursement de l'excédent           |
| Definition of "funeral services" | <p><b>47.</b> (1) In this section, "funeral services" has the same meaning as in subsection 344(1) of the Act.</p>   | <p><b>47.</b> (1) Au présent article, « services funéraires » s'entend au sens du paragraphe 344(1) de la Loi.</p>  | Définition de « services funéraires » |
| Funeral arrangements — trustee   | <p>(2) No tax is payable by a trustee under subsection 165(2) of the Act in respect of a supply made in a specified province of funeral services under an arrangement to supply funeral services in respect of an individual, or under section 212.1 or subsection 218.1(1), 220.05(1), 220.06(1), 220.07(1) or 220.08(1) of the Act in respect of funeral services supplied under the arrangement for consumption or use in the specified province, if</p> <p>(a) the arrangement is entered into in writing before July 1, 2010;</p> <p>(b) under the terms of the arrangement, the funds required to pay for the funeral services are held by the trustee and the trustee is responsible for acquiring funeral services in respect of the individual; and</p> <p>(c) at the time the arrangement is entered into, it is reasonable to expect that all or a part of those funds will be advanced to the trustee before the individual's death.</p> | <p>(2) Un fiduciaire n'a pas à payer la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi relativement à la fourniture, effectuée dans une province déterminée, de services funéraires prévus par un arrangement visant la fourniture de tels services relativement à un particulier, ni la taxe prévue à l'article 212.1 ou aux paragraphes 218.1(1), 220.05(1), 220.06(1), 220.07(1) ou 220.08(1) de la Loi relativement à des services funéraires fournis aux termes de l'arrangement pour consommation ou utilisation dans la province déterminée, si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) l'arrangement est pris par écrit avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010;</p> <p>b) selon les modalités de l'arrangement, les fonds nécessaires au règlement des services funéraires sont détenus par le fiduciaire, lequel est chargé d'acquiescer les services funéraires relativement au particulier;</p> <p>c) au moment où l'arrangement est pris, il est raisonnable de s'attendre à ce que tout ou partie de ces fonds soient avancés au fiduciaire avant le décès du particulier.</p> | Arrangements funéraires — fiduciaire  |
| Funeral arrangements — other     | <p>(3) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of a supply made in a specified province of funeral services under an arrangement to supply funeral services in respect of an individual, or under section 212.1 or subsection 218.1(1), 220.05(1), 220.06(1), 220.07(1) or 220.08(1) of the Act in respect of funeral services supplied under the arrangement for consumption or use in the specified province, if</p> <p>(a) the arrangement is entered into in writing at any time before July 1, 2010; and</p> <p>(b) at that time, it is reasonable to expect that all or a part of the consideration for the supply of the funeral services will be paid before the individual's death.</p>   | <p>(3) Aucune taxe n'est payable en vertu du paragraphe 165(2) de la Loi relativement à la fourniture, effectuée dans une province déterminée, de services funéraires prévus par un arrangement visant la fourniture de tels services relativement à un particulier ou en vertu de l'article 212.1 ou des paragraphes 218.1(1), 220.05(1), 220.06(1), 220.07(1) ou 220.08(1) de la Loi relativement à des services funéraires fournis aux termes de l'arrangement pour consommation ou utilisation dans la province déterminée, si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) l'arrangement est pris par écrit avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010;</p> <p>b) au moment où l'arrangement est pris, il est raisonnable de s'attendre à ce que tout ou</p>  | Arrangements funéraires — autre       |

Memberships and admissions — application

**48.** (1) This section does not apply to a supply of a right to acquire a membership in a club, an organization or an association.

Period of membership or admission before July 2010

(2) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply made in a specified province of a membership (other than a membership for the lifetime of an individual) in a club, an organization or an association or a taxable supply made in a specified province of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event to the extent that the consideration relates to any part of the period of membership or admission that is before July 1, 2010.

Consideration due or paid after April 2010

(3) If a taxable supply of a membership (other than a membership for the lifetime of an individual) in a club, an organization or an association or an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event is made in a specified province and any consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that the consideration relates to any part of the period of membership or admission that is on or after July 1, 2010, that consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day.

Consideration due or paid before May 2010

(4) Subject to subsection (5), if an amount of consideration for a taxable supply of a membership (other than a membership for the lifetime of an individual) in a club, an organization or an association or an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event made in a specified province by a registrant to a person that is not a consumer of the membership or admission becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is for a part of the period of membership or admission that was not before July 1, 2010, for the purposes of applying 165(2) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required to pay, in accordance with subsection (6), the tax under subsection 165(2) of the Act payable in respect of the supply on that part of the amount of consideration.

Exception — subsection (4)

(5) Subsection (4) does not apply in respect of a supply of a membership or an admission made to a person if

(a) the membership or admission is acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities of the person;

partie de la contrepartie de la fourniture des services funéraires soit payée avant le décès du particulier.

**48.** (1) Le présent article ne s'applique pas à la fourniture du droit d'acquies un droit d'adhésion à un club, une organisation ou une association.

(2) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable, effectuée dans une province déterminée, d'un droit d'adhésion (sauf un droit d'adhésion à vie d'un particulier) à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement dans la mesure où la contrepartie se rapporte à une partie de la durée du droit qui est antérieure à juillet 2010.

(3) Si la fourniture taxable d'un droit d'adhésion (sauf un droit d'adhésion à vie d'un particulier) à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement est effectuée dans une province déterminée et que tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payée au cours de cette période sans être devenue due, cette contrepartie, dans la mesure où elle se rapporte à une partie de la durée du droit qui est postérieure à juin 2010, est réputée, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un droit d'adhésion (sauf un droit d'adhésion à vie d'un particulier) à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement effectuée dans une province déterminée par un inscrit au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du droit devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie vise une partie de la durée du droit qui n'est pas antérieure à juillet 2010, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (6), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur cette partie du montant de contrepartie.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas relativement à la fourniture d'un droit d'adhésion ou d'entrée effectuée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne acquiert le droit en vue de le consommer, de l'utiliser ou de le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;

Droits d'adhésion ou d'entrée — application

Durée du droit d'adhésion ou d'entrée antérieure à juillet 2010

Contrepartie due ou payée après avril 2010

Contrepartie due ou payée avant mai 2010

Exception — paragraphe (4)

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
|   | <p>(b) the person</p> <p>(i) would be entitled to include, for the purpose of determining an input tax credit of the person in respect of the membership or admission, the total amount of tax under subsection 165(2) of the Act that would otherwise be payable by the person in respect of the supply, and</p> <p>(ii) would not have been required to add, in determining its net tax for any reporting period of the person, an amount in respect of an input tax credit referred to in subparagraph (i); and</p> <p>(c) the person is neither</p> <p>(i) a registrant that is a selected listed financial institution, nor</p> <p>(ii) a registrant whose net tax is determined under section 225.1 of the Act or under Part IV or V of the <i>Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations</i>.</p> | <p>b) la personne :</p> <p>(i) pourrait inclure, dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants au titre du droit, le montant total de la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui serait payable par ailleurs par elle relativement à la fourniture,</p> <p>(ii) n'aurait pas eu à ajouter de montant, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, au titre du crédit de taxe sur les intrants mentionné au sous-alinéa (i);</p> <p>c) la personne n'est :</p> <p>(i) ni un inscrit qui est une institution financière désignée particulière,</p> <p>(ii) ni un inscrit dont la taxe nette est déterminée selon l'article 225.1 de la Loi ou selon les parties IV ou V du <i>Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)</i>.</p>   |   |
| <p>Payment of tax — subsection (4)</p>                                      | <p>(6) If a person is required to pay tax in accordance with this subsection as a consequence of the application of subsection (4),</p> <p>(a) in the case of a person that is a registrant whose return under section 238 of the Act for the reporting period that includes July 1, 2010 is required to be filed on or before a particular day that is before November 1, 2010, the person shall pay the tax to the Receiver General on or before the particular day and report the tax in that return; and</p> <p>(b) in any other case, the person shall, before November 1, 2010, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information.</p>   | <p>(6) Dans le cas où une personne est tenue de payer une taxe conformément au présent paragraphe en raison de l'application du paragraphe (4), les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) si la personne est un inscrit dont la déclaration, prévue à l'article 238 de la Loi pour la période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, doit être produite au plus tard à une date donnée antérieure au 1<sup>er</sup> novembre 2010, elle est tenue de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date donnée et d'indiquer cette taxe dans cette déclaration;</p> <p>b) dans les autres cas, la personne est tenue, avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une déclaration concernant cette taxe contenant les renseignements déterminés par le ministre.</p> | <p>Paiement de la taxe — paragraphe (4)</p>   |
| <p>Period of membership or admission substantially all before July 2010</p> | <p>(7) Despite subsections (3) and (4), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any consideration for a taxable supply of a membership (other than a membership for the lifetime of an individual) in a club, an organization or an association or an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event made in a specified province if all or substantially all of the period of membership or admission was before July 1, 2010.</p>   | <p>(7) Malgré les paragraphes (3) et (4), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un droit d'adhésion (sauf un droit d'adhésion à vie d'un particulier) à un club, une organisation ou une association ou d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement effectuée dans une province déterminée si la totalité ou la presque totalité de la durée du droit est antérieure à juillet 2010.</p>  | <p>Durée du droit d'adhésion ou d'entrée écoulée en presque totalité avant juillet 2010</p> |
| <p>Lifetime memberships</p>   | <p>(8) For the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to a taxable supply of a membership for the lifetime of an individual made in a specified province, if the total of all amounts that were paid after October 14, 2009 and before July 1, 2010 as consideration for the supply exceeds 25% of the total consideration for the supply, the excess amount is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before July 1, 2010.</p>   | <p>(8) Pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture taxable d'un droit d'adhésion à vie d'un particulier effectuée dans une province déterminée, si le total des montants payés après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 en contrepartie de la fourniture excède 25 % de la contrepartie totale de la fourniture, l'excédent est réputé être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date.</p>  | <p>Adhésion à vie</p>   |
| <p>Lifetime memberships</p>   | <p>(9) For the purpose of applying subsection 218.1(1) or 220.08(1) of the Act to a supply of a membership for the lifetime of an individual made outside the harmonized provinces to a person</p>   | <p>(9) Pour l'application des paragraphes 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi à la fourniture d'un droit d'adhésion à vie d'un particulier effectuée à l'extérieur des provinces harmonisées au profit d'une</p>   | <p>Adhésion à vie</p>   |

resident in a specified province and not resident in Nova Scotia, New Brunswick or Newfoundland and Labrador, if the total of all amounts that were paid after October 14, 2009 and before July 1, 2010 as consideration for the supply exceeds 25% of the total consideration for the supply, the excess amount is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before July 1, 2010.

personne résidant dans une province déterminée, mais non en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick ou à Terre-Neuve-et-Labrador, si le total des montants payés après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 en contrepartie de la fourniture excède 25 % de la contrepartie totale de la fourniture, l'excédent est réputé être devenu dû le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payé avant cette date.

Definition of "validity period"

**49.** (1) In this section, "validity period" of a passenger transportation pass means

(a) the period throughout which the passenger transportation pass entitles an individual to transportation services; or

(b) if the period described in paragraph (a) is not ascertainable at the time when the passenger transportation pass is supplied to a person, the period beginning on the day the passenger transportation pass is delivered or made available to the recipient of the supply and ending on the day on which the passenger transportation pass expires or, in the absence of an expiration date, ending on July 1, 2012.

**49.** (1) Au présent article, « période de validité » s'entend, dans le cas d'un laissez-passer de transport de passagers, de l'une ou l'autre des périodes suivantes :

a) la période tout au long de laquelle le laissez-passer permet à un particulier d'obtenir des services de transport;

b) si la période visée à l'alinéa a) ne peut être déterminée au moment où le laissez-passer est fourni à une personne, la période commençant le jour où celui-ci est livré à l'acquéreur de la fourniture, ou mis à sa disposition, et se terminant le jour où il expire ou, en l'absence de date d'expiration, le 1<sup>er</sup> juillet 2012.

Définition de « période de validité »

Validity period before July 2010

(2) No tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect any consideration for a taxable supply of a passenger transportation pass made in a specified province to the extent that the consideration is attributable to any part of the validity period of the passenger transportation pass that is before July 1, 2010.

(2) La taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la contrepartie de la fourniture taxable d'un laissez-passer de transport de passagers effectuée dans une province déterminée dans la mesure où cette contrepartie est attribuable à une partie de la période de validité du laissez-passer qui est antérieure à juillet 2010.

Période de validité antérieure à juillet 2010

Consideration due or paid after April 2010

(3) If a taxable supply of a passenger transportation pass is made in a specified province and any consideration for the passenger transportation pass becomes due, or is paid without having become due, on or after May 1, 2010 and before July 1, 2010, to the extent that any consideration is attributable to any part of the validity period of the passenger transportation pass that is after June 30, 2010, that consideration is deemed, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before July 1, 2010.

(3) Si la fourniture taxable d'un laissez-passer de transport de passagers est effectuée dans une province déterminée et que tout ou partie de la contrepartie de celui-ci devient due après avril 2010 et avant juillet 2010, ou est payée au cours de cette période sans être devenue due, cette contrepartie, dans la mesure où elle est attribuable à une partie de la période de validité du laissez-passer qui est postérieure à juin 2010, est réputée, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date.

Contrepartie due ou payée après avril 2010

Consideration due or paid before May 2010

(4) Subject to subsection (5), if an amount of consideration for a taxable supply of a passenger transportation pass made in a specified province by a registrant to a person that is not a consumer of the passenger transportation pass becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before May 1, 2010 and any part of the amount of consideration is attributable to a part of the validity period of the passenger transportation pass that is after June 30, 2010, for the purposes of applying subsection 165(2) of the Act to the supply, that part of the amount of consideration is deemed to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day and the person is required to pay, in accordance with subsection (6), the tax under subsection 165(2) of the Act payable in respect of the supply on that part of the amount of consideration.

(4) Sous réserve du paragraphe (5), si un montant de contrepartie de la fourniture taxable d'un laissez-passer de transport de passagers effectuée dans une province déterminée par un inscrit au profit d'une personne qui n'est pas un consommateur du laissez-passer devient dû après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010 ou est payé au cours de cette période sans être devenu dû et qu'une partie du montant de contrepartie est attribuable à une partie de la période de validité du laissez-passer qui est postérieure à juin 2010, pour l'application du paragraphe 165(2) de la Loi à la fourniture, cette partie du montant de contrepartie est réputée être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date et la personne est tenue de payer, conformément au paragraphe (6), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui est payable relativement à la fourniture sur cette partie du montant de contrepartie.

Contrepartie due ou payée avant mai 2010

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| Exception   | <p>(5) Subsection (4) does not apply in respect of a supply of a passenger transportation pass made to a person if</p> <p>(a) the passenger transportation pass is acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities of the person;</p> <p>(b) the person</p> <p>(i) would be entitled to include, for the purpose of determining an input tax credit of the person in respect of the passenger transportation pass, the total amount of tax under subsection 165(2) of the Act that would be payable by the person in respect of the supply, and</p> <p>(ii) would not have been required to add, in determining its net tax for any reporting period of the person, an amount in respect of an input tax credit referred to in subparagraph (i); and</p> <p>(c) the person is neither</p> <p>(i) a registrant that is a selected listed financial institution, nor</p> <p>(ii) a registrant whose net tax is determined under section 225.1 of the Act or under Part IV or V of the <i>Streamlined Accounting (GST/HST) Regulations</i>.</p> | <p>(5) Le paragraphe (4) ne s'applique pas relativement à la fourniture d'un laissez-passer de transport de passagers effectuée au profit d'une personne si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) la personne acquiert le laissez-passer en vue de le consommer, de l'utiliser ou de le fournir exclusivement dans le cadre de ses activités commerciales;</p> <p>b) la personne :</p> <p>(i) pourrait inclure, dans le calcul de son crédit de taxe sur les intrants au titre du laissez-passer, le montant total de la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi qui serait payable par elle relativement à la fourniture,</p> <p>(ii) n'aurait pas eu à ajouter de montant, dans le calcul de sa taxe nette pour une de ses périodes de déclaration, au titre du crédit de taxe sur les intrants mentionné au sous-alinéa (i);</p> <p>c) la personne n'est :</p> <p>(i) ni un inscrit qui est une institution financière désignée particulière,</p> <p>(ii) ni un inscrit dont la taxe nette est déterminée selon l'article 225.1 de la Loi ou selon les parties IV ou V du <i>Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS/TVH)</i>.</p> | Exception  |
| Payment of tax — subsection (4)                     | <p>(6) If a person is required to pay tax in accordance with this subsection as a consequence of the application of subsection (4),</p> <p>(a) in the case of a person that is a registrant whose return under section 238 of the Act for the reporting period that includes July 1, 2010 is required to be filed on or before a particular day that is before November 1, 2010, the person shall pay the tax to the Receiver General on or before the particular day and report the tax in that return; and</p> <p>(b) in any other case, the person shall, before November 1, 2010, pay the tax to the Receiver General and file with the Minister in prescribed manner a return in respect of the tax in prescribed form containing prescribed information.</p>  | <p>(6) Dans le cas où une personne est tenue de payer une taxe conformément au présent paragraphe en raison de l'application du paragraphe (4), les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) si la personne est un inscrit dont la déclaration, prévue à l'article 238 de la Loi pour la période de déclaration qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010, doit être produite au plus tard à une date donnée antérieure au 1<sup>er</sup> novembre 2010, elle est tenue de payer la taxe au receveur général au plus tard à la date donnée et d'indiquer cette taxe dans cette déclaration;</p> <p>b) dans les autres cas, la personne est tenue, avant le 1<sup>er</sup> novembre 2010, de payer la taxe au receveur général et de présenter au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, une déclaration concernant cette taxe contenant les renseignements déterminés par le ministre.</p>  | Paiement de la taxe — paragraphe (4)             |
| Validity period ending before August 2010           | <p>(7) Despite subsections (3) and (4), no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of a taxable supply made in a specified province of a passenger transportation pass in respect of which the validity period begins before July 1, 2010 and ends before August 1, 2010.</p>  | <p>(7) Malgré les paragraphes (3) et (4), la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n'est pas payable relativement à la fourniture taxable, effectuée dans une province déterminée, d'un laissez-passer de transport de passagers dont la période de validité commence avant juillet 2010 et se termine avant août 2010.</p>  | Période de validité se terminant avant août 2010 |
| Tangible personal property returned after June 2010 | <p><b>50.</b> Where a person purchased tangible personal property in a specified province from a supplier before July 1, 2010 and paid retail sales tax in respect of the tangible personal property and, on or after July 1, 2010 and before November 1, 2010, the person returns the tangible personal property in exchange for other tangible personal property that the supplier supplies to the person in the specified province,</p> <p>(a) if the consideration for the supply of the other property exceeds the consideration for the</p>   | <p><b>50.</b> Dans le cas où une personne, ayant acheté d'un fournisseur dans une province déterminée, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, un bien meuble corporel relativement auquel elle a payé la taxe de vente au détail, retourne le bien à cette date ou par la suite et avant novembre 2010, en échange d'un autre bien meuble corporel que le fournisseur lui fournit dans la province déterminée, les règles suivantes s'appliquent :</p> <p>a) si la contrepartie de la fourniture de l'autre bien excède celle du bien retourné, la taxe prévue</p>   | Retour d'un bien meuble corporel après juin 2010 |



returned property, tax under subsection 165(2) of the Act in respect of the other property applies only on the excess amount; and  
 (b) if the consideration for the supply of the other property is less than or equal to the consideration for the returned property, no tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of the supply of the other property.

Progress payments

**51.** Despite any other provision of this Part, if a taxable supply is made in a specified province under a contract to construct, renovate, alter or repair real property or a ship or other marine vessel,

(a) any consideration for the supply that becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before July 1, 2010 as a progress payment that is required under the contract, or as a holdback from such a progress payment, is deemed, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act, to have become due on July 1, 2010 and not to have been paid before that day;

(b) no tax is payable under subsection 165(2) of the Act in respect of any part of the consideration for the supply that may reasonably be attributed to property delivered and services performed under the contract before July 1, 2010; and

(c) where paragraph 168(3)(c) of the Act applies in respect of the supply, tax under subsection 165(2) of the Act is payable in respect of the supply and the construction, renovation, alteration or repair is substantially completed before June 2010, for the purpose of applying subsection 165(2) of the Act, the construction, renovation, alteration or repair is deemed to have been substantially completed on June 1, 2010 and not before that day.

Combined supply

**52.** Where a particular supply that includes a combination of personal property, real property or a service (each of which in this section is referred to as an “element”) is made in a specified province, the consideration for each element is not separately identified and no tax would, if a particular element that is property the ownership or possession of which is transferred to the recipient before July 1, 2010 were supplied separately, be payable under subsection 165(2) of the Act in respect of that particular element, for the purpose of applying tax under that subsection in respect of the supply, the particular element is deemed to have been supplied separately from all of the other elements.

Adjustments

**53.** (1) If a person pays tax as a consequence of the application of subsection 41(5) or (6), 42(5) or (6), 43(6) or (7), 48(4) or 49(4) calculated on the whole or part of the consideration for a taxable supply and that whole or part is subsequently reduced, to the extent that the person did not claim, and would not be, in the absence of this section, entitled to claim, an input tax credit or a rebate in

au paragraphe 165(2) de la Loi relativement à l’autre bien ne s’applique qu’à l’excédent;  
 b) si la contrepartie de la fourniture de l’autre bien est égale ou inférieure à celle du bien retourné, la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n’est pas payable relativement à la fourniture de l’autre bien.

**51.** Malgré les autres dispositions de la présente partie, si une fourniture taxable est effectuée dans une province déterminée aux termes d’un contrat qui porte sur la réalisation de travaux de construction, de rénovation, de transformation ou de réparation d’un immeuble ou d’un bateau ou autre bâtiment de mer, les règles suivantes s’appliquent :

a) la contrepartie de la fourniture qui devient due après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, ou qui est payée au cours de cette période sans être devenue due, à titre de paiement échelonné prévu par le contrat ou à titre de retenue opérée sur un tel paiement est réputée, pour l’application du paragraphe 165(2) de la Loi, être devenue due le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et ne pas avoir été payée avant cette date;

b) la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi n’est pas payable relativement à toute partie de la contrepartie de la fourniture qu’il est raisonnable d’attribuer à des biens livrés et à des services exécutés aux termes du contrat avant juillet 2010;

c) si l’alinéa 168(3)c) de la Loi s’applique relativement à la fourniture, que la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi est payable relativement à celle-ci et que les travaux sont achevés en grande partie avant juin 2010, ceux-ci sont réputés, pour l’application du paragraphe 165(2) de la Loi, avoir été achevés en grande partie le 1<sup>er</sup> juin 2010 et non avant cette date.

Paiements échelonnés

**52.** Lorsqu’une fourniture donnée incluant un mélange de biens meubles, d’immeubles ou de services (chacun étant appelé « élément » au présent article) est effectuée dans une province déterminée, que la contrepartie de chaque élément n’est pas identifiée séparément et que la taxe prévue au paragraphe 165(2) de la Loi ne serait pas payable relativement à tout élément qui constitue un bien dont la propriété ou la possession est transférée à l’acquéreur avant juillet 2010 si cet élément était fourni séparément, pour l’application de la taxe prévue à ce paragraphe relativement à la fourniture, cet élément est réputé avoir été fourni séparément de tous les autres.

Fournitures combinées

**53.** (1) Si une personne paie, par suite de l’application des paragraphes 41(5) ou (6), 42(5) ou (6), 43(6) ou (7), 48(4) ou 49(4), la taxe calculée sur tout ou partie de la contrepartie d’une fourniture taxable et que cette contrepartie est réduite par la suite, la partie de la taxe payable en vertu des paragraphes 165(2), 218.1(1) ou 220.08(1) de la Loi qui a été calculée sur le montant de la réduction est

Redressements

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | <p>respect of the portion of the tax payable under subsection 165(2), 218.1(1) or 220.08(1) of the Act that was calculated on the amount by which the whole or part was reduced, that portion is deemed, for the purpose of determining a rebate under section 261 of the Act, to be an amount that was not payable or remittable by the person.</p>   | <p>réputée, pour ce qui est du calcul du montant remboursable en vertu de l'article 261 de la Loi, être un montant que la personne n'avait pas à payer ou à verser dans la mesure où elle n'a pas demandé, et ne pourrait demander en l'absence du présent article, de crédit de taxe sur les intrants ou de remboursement au titre de cette partie de taxe.</p>  |   |
| Application  | <p>(2) Subsection (1) does not apply in circumstances in which section 161 of the Act applies.</p>   | <p>(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas où l'article 161 de la Loi s'applique.</p>   | Application   |
| Definitions  | <p><b>54.</b> (1) In this section, "direct seller", "distributor", "exclusive product" and "independent sales contractor" have the same meanings as in section 178.1 of the Act.</p>   | <p><b>54.</b> (1) Au présent article, « démarcheur », « distributeur », « entrepreneur indépendant » et « produit exclusif » s'entendent au sens de l'article 178.1 de la Loi.</p>  | Terminologie  |
| Exclusive products held on July 1, 2010                          | <p>(2) If before July 1, 2010, when an approval of the Minister for the application of section 178.3 of the Act to a direct seller is in effect, the direct seller has made a taxable supply by way of sale (other than a zero-rated supply) of an exclusive product of the direct seller to an independent sales contractor of the direct seller that is not a distributor in respect of which an approval granted under subsection 178.2(4) of the Act on application made jointly with the direct seller is in effect and the independent sales contractor holds, at the beginning of that day, the exclusive product for sale in a specified province, for the purpose of applying subsection 165(2) or 220.05(1) of the Act, the direct seller is deemed to have made, and the independent sales contractor is deemed to have received, on July 1, 2010 a supply by way of sale of the exclusive product in accordance with the rules provided in subsection 178.3(1) of the Act.</p>   | <p>(2) Si, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et à un moment où l'approbation du ministre visant l'application de l'article 178.3 de la Loi à un démarcheur est en vigueur, le démarcheur a effectué la fourniture taxable par vente (sauf une fourniture détaxée) de son produit exclusif au profit d'un de ses entrepreneurs indépendants qui n'est pas un distributeur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) de la Loi est en vigueur et que l'entrepreneur détient ce produit, au début de ce jour, en vue de le vendre dans une province déterminée, pour l'application des paragraphes 165(2) ou 220.05(1) de la Loi, le démarcheur est réputé avoir effectué, et l'entrepreneur avoir reçu, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 une fourniture par vente du produit en conformité avec les règles énoncées au paragraphe 178.3(1) de la Loi.</p>  | Produits exclusifs détenus le 1 <sup>er</sup> juillet 2010  |
| Prepayments for exclusive products not delivered by July 1, 2010 | <p>(3) If before July 1, 2010, when an approval of the Minister for the application of section 178.3 of the Act to a direct seller is in effect,</p> <p>(a) the direct seller has made a taxable supply by way of sale (other than a zero-rated supply) of an exclusive product of the direct seller to an independent sales contractor of the direct seller that is not a distributor in respect of which an approval granted under subsection 178.2(4) of the Act on application made jointly with the direct seller is in effect,</p> <p>(b) consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before July 1, 2010,</p> <p>(c) the exclusive product is not delivered to the independent sales contractor before July 1, 2010, and</p> <p>(d) the exclusive product is to be held by the independent sales contractor for sale in a specified province,</p> <p>for the purpose of applying subsection 165(2) or 220.05(1) of the Act, the direct seller is deemed to have made, and the independent sales contractor is deemed to have received, on July 1, 2010 a supply by way of sale of the exclusive product in accordance with the rules provided in subsection 178.3(1) of the Act.</p> | <p>(3) Si, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et à un moment où l'approbation du ministre pour l'application de l'article 178.3 de la Loi à un démarcheur est en vigueur :</p> <p>a) le démarcheur a effectué la fourniture taxable par vente (sauf une fourniture détaxée) de son produit exclusif au profit d'un de ses entrepreneurs indépendants qui n'est pas un distributeur relativement auquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) de la Loi est en vigueur,</p> <p>b) la contrepartie de la fourniture devient due après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou est payée au cours de cette période sans être devenue due,</p> <p>c) le produit n'est pas livré à l'entrepreneur avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010,</p> <p>d) le produit doit être détenu par l'entrepreneur pour vente dans une province déterminée,</p> <p>pour l'application des paragraphes 165(2) ou 220.05(1) de la Loi, le démarcheur est réputé avoir effectué, et l'entrepreneur avoir reçu, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 une fourniture par vente du produit en conformité avec les règles énoncées au paragraphe 178.3(1) de la Loi.</p> | Paiements anticipés relatifs à des produits exclusifs non livrés au plus tard le 1 <sup>er</sup> juillet 2010 |

Exclusive products held on July 1, 2010

(4) If before July 1, 2010, when an approval of the Minister for the application of section 178.4 of the Act to a distributor of a direct seller is in effect, the distributor has made a taxable supply by way of sale (other than a zero-rated supply) of an exclusive product of the direct seller to an independent sales contractor of the direct seller that is not a distributor in respect of which an approval granted under subsection 178.2(4) of the Act on application made jointly with the direct seller is in effect and the independent sales contractor holds, at the beginning of that day, the exclusive product for sale in a specified province, for the purpose of applying subsection 165(2) or 220.05(1) of the Act, the distributor is deemed to have made, and the independent sales contractor is deemed to have received, on July 1, 2010 a supply by way of sale of the exclusive product in accordance with the rules provided in subsection 178.4(1) of the Act.

Prepayments for exclusive products not delivered by July 1, 2010

(5) If before July 1, 2010, when an approval of the Minister for the application of section 178.4 of the Act to a distributor of a direct seller is in effect,

(a) the distributor has made a taxable supply by way of sale (other than a zero-rated supply) of an exclusive product of the direct seller to an independent sales contractor of the direct seller that is not a distributor in respect of which an approval granted under subsection 178.2(4) of the Act on application made jointly with the direct seller is in effect,

(b) consideration for the supply becomes due, or is paid without having become due, after October 14, 2009 and before July 1, 2010,

(c) the exclusive product is not delivered to the independent sales contractor before July 1, 2010, and

(d) the exclusive product is to be held by the independent sales contractor for sale in a specified province,

for the purpose of applying subsection 165(2) or 220.05(1) of the Act, the distributor is deemed to have made, and the independent sales contractor is deemed to have received, on July 1, 2010 a supply by way of sale of the exclusive product in accordance with the rules provided in subsection 178.4(1) of the Act.

Reciprocal taxation agreements

**55.** Subsections 41(3) to (6), 42(3) to (6), 43(4) to (7), 48(3), (4), (8) and (9) and 49(3) and (4) do not apply in respect of any consideration for a supply made to a person listed in

(a) Part II of Schedule A of the reciprocal taxation agreement entered into between the Government of Canada and the Government of Ontario that is in force between July 1, 2006 and June 30, 2010; or

(b) Schedule A of the reciprocal taxation agreement entered into between the Government of Canada and the Government of British Columbia that is in force between November 1, 2005 and June 30, 2010.

(4) Si, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et à un moment où l'approbation du ministre visant l'application de l'article 178.4 de la Loi à un distributeur d'un démarcheur est en vigueur, le distributeur a effectué la fourniture taxable par vente (sauf une fourniture détaxée) d'un produit exclusif du démarcheur au profit d'un entrepreneur indépendant de celui-ci qui n'est pas un distributeur à l'égard duquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) de la Loi est en vigueur et que l'entrepreneur détient ce produit, au début de ce jour, en vue de le vendre dans une province déterminée, pour l'application des paragraphes 165(2) ou 220.05(1) de la Loi, le distributeur est réputé avoir effectué, et l'entrepreneur avoir reçu, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 une fourniture par vente du produit en conformité avec les règles énoncées au paragraphe 178.4(1) de la Loi.

Produits exclusifs détenus le 1<sup>er</sup> juillet 2010

(5) Si, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 et à un moment où l'approbation du ministre pour l'application de l'article 178.4 de la Loi à un distributeur d'un démarcheur est en vigueur :

a) le distributeur a effectué la fourniture taxable par vente (sauf une fourniture détaxée) d'un produit exclusif du démarcheur au profit d'un entrepreneur indépendant de celui-ci qui n'est pas un distributeur relativement auquel l'approbation accordée en application du paragraphe 178.2(4) de la Loi est en vigueur,

b) la contrepartie de la fourniture devient due après le 14 octobre 2009 et avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou est payée au cours de cette période sans être devenue due,

c) le produit n'est pas livré à l'entrepreneur avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010,

d) le produit doit être détenu par l'entrepreneur pour vente dans une province déterminée,

pour l'application des paragraphes 165(2) ou 220.05(1) de la Loi, le distributeur est réputé avoir effectué, et l'entrepreneur avoir reçu, le 1<sup>er</sup> juillet 2010 une fourniture par vente du produit en conformité avec les règles énoncées au paragraphe 178.4(1) de la Loi.

Paiements anticipés relatifs à des produits exclusifs non livrés au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 2010

**55.** Les paragraphes 41(3) à (6), 42(3) à (6), 43(4) à (7), 48(3), (4), (8) et (9) et 49(3) et (4) ne s'appliquent pas relativement à la contrepartie d'une fourniture effectuée au profit d'une personne dont le nom figure :

a) à la partie II de l'annexe A de l'accord de réciprocité fiscale conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario qui est en vigueur entre le 1<sup>er</sup> juillet 2006 et le 30 juin 2010;

b) à l'annexe A de l'accord de réciprocité fiscale conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Colombie-Britannique qui est en vigueur entre le 1<sup>er</sup> novembre 2005 et le 30 juin 2010.

Accords de réciprocité fiscale

DIVISION 4

SECTION 4

SPECIAL CASES

CAS PARTICULIERS

Employee and shareholder benefits — Ontario

**56.** (1) In respect of the 2010 taxation year, if  
 (a) a benefit amount is required to be included under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* in computing an individual's income from an office or employment and the last establishment of the employer at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the year in relation to that office or employment is located in Ontario, or  
 (b) a benefit amount is required under subsection 15(1) of the *Income Tax Act* to be included in computing an individual's income and the individual is resident in Ontario at the end of the year

the portion of subclause (I) of the description of A in clause 173(1)(d)(vi)(B) of the Act after sub-subclause 2 is adapted as follows:

8 %, and

Employee and shareholder benefits — British Columbia

(2) In respect of the 2010 taxation year, if  
 (a) a benefit amount is required to be included under paragraph 6(1)(a) or (e) of the *Income Tax Act* in computing an individual's income from an office or employment and the last establishment of the employer at which the individual ordinarily worked or to which the individual ordinarily reported in the year in relation to that office or employment is located in British Columbia, or  
 (b) a benefit amount is required under subsection 15(1) of the *Income Tax Act* to be included in computing an individual's income and the individual is resident in British Columbia at the end of the year

the portion of subclause (I) of the description of A in clause 173(1)(d)(vi)(B) of the Act after sub-subclause 2 is adapted as follows:

7.5 %, and

Election for shorter reporting period

**57.** Any person that, immediately before July 1, 2010, is resident in a specified province and registered under Subdivision d of Division V of Part IX of the Act may, subject to section 250 of the Act,

(a) if the reporting period of the person immediately before July 1, 2010 is a fiscal quarter, make an election under section 246 of the Act to have reporting periods that are fiscal months of the person to take effect, despite paragraph 246(1)(a) of the Act, on the first day of any fiscal quarter of the person that begins before July 1, 2011; and  
 (b) if the reporting period of the person immediately before July 1, 2010 is a fiscal year,

(i) make an election under section 246 of the Act to have reporting periods that are fiscal months of the person to take effect, despite paragraph 246(1)(a) of the Act, on the first

**56.** (1) Pour ce qui est de l'année d'imposition 2010 si, selon le cas :

a) un avantage est à inclure, en application des alinéas 6(1)a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans le calcul du revenu d'un particulier tiré d'une charge ou d'un emploi et le dernier établissement de l'employeur auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année dans le cadre de cette charge ou de cet emploi est situé en Ontario,  
 b) un avantage est à inclure, en application du paragraphe 15(1) de cette loi, dans le calcul du revenu d'un particulier, lequel réside en Ontario à la fin de l'année,

le passage de la subdivision (I) suivant la sous-subdivision 2 de l'élément A de la formule figurant à la division 173(1)d)(ii)(B) de la Loi est adapté de la façon suivante :

8 %,

(2) Pour ce qui est de l'année d'imposition 2010 si, selon le cas :

a) un avantage est à inclure, en application des alinéas 6(1)a) ou e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans le calcul du revenu d'un particulier tiré d'une charge ou d'un emploi et le dernier établissement de l'employeur auquel le particulier travaillait ou se présentait habituellement au cours de l'année dans le cadre de cette charge ou de cet emploi est situé en Colombie-Britannique,  
 b) un avantage est à inclure, en application du paragraphe 15(1) de cette loi, dans le calcul du revenu d'un particulier, lequel réside en Colombie-Britannique à la fin de l'année,

le passage de la subdivision (I) suivant la sous-subdivision 2 de l'élément A de la formule figurant à la division 173(1)d)(ii)(B) de la Loi est adapté de la façon suivante :

7,5 %,

**57.** La personne qui, immédiatement avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, réside dans une province déterminée et est inscrite aux termes de la sous-section d de la section V de la partie IX de la Loi peut, sous réserve de l'article 250 de la Loi :

a) si sa période de déclaration précédant cette date est un trimestre d'exercice, faire le choix, prévu à l'article 246 de la Loi, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses mois d'exercice, ce choix devant entrer en vigueur, malgré le paragraphe 246(1) de la Loi, le premier jour d'un de ses trimestres d'exercice commençant avant juillet 2011;

b) si sa période de déclaration précédant le 1<sup>er</sup> juillet 2010 est un exercice :

(i) soit faire le choix, prévu à l'article 246 de la Loi, pour que ses périodes de déclaration

Avantages aux salariés et aux actionnaires — Ontario

Avantages aux salariés et aux actionnaires — Colombie-Britannique

Choix visant un exercice abrégé

day of any fiscal month of the person that begins before July 1, 2011, or

(ii) make an election under section 247 of the Act to have reporting periods that are fiscal quarters of the person to take effect, despite paragraph 247(1)(a) of the Act, on the first day of any fiscal quarter of the person that begins before July 1, 2011.

Revocation of election for streamlined accounting

**58.** (1) If a registrant that has made an election under subsection 227(1) of the Act that is in effect on July 1, 2010 is resident in a specified province immediately before July 1, 2010 or has made supplies in a specified province in the one-year period ending immediately before July 1, 2010, the registrant may, despite paragraph 227(4.1)(a) of the Act but subject to paragraph 227(4.1)(b) of the Act, revoke that election under subsection 227(4) of the Act with effect from

(a) if the reporting period of the registrant that includes July 1, 2010 is a fiscal year of the registrant, the first day of any fiscal month of the registrant that begins before July 1, 2011; and

(b) in any other case, the first day of any reporting period of the registrant that begins before July 1, 2011.

New reporting period if election

(2) If a registrant whose reporting period is a fiscal year revokes an election under subsection 227(4) of the Act in accordance with subsection (1) with effect from the first day of a particular fiscal month in a fiscal year of the registrant and that month is not the first fiscal month in that fiscal year,

(a) for the purposes of Part IX of the Act, the period beginning on the first day of that fiscal year and ending immediately before the first day of the particular fiscal month and the period beginning on the first day of the particular fiscal month and ending on the last day of that fiscal year are each deemed to be a separate reporting period of the registrant; and

(b) for the purposes of subsections 237(1) and (2) of the Act, each of those separate reporting periods is deemed to be a reporting period determined under subsection 248(3) of the Act.

correspondent à ses mois d'exercice, ce choix devant entrer en vigueur, malgré le paragraphe 246(1) de la Loi, le premier jour d'un de ses mois d'exercice commençant avant juillet 2011,

(ii) soit faire le choix, prévu à l'article 247 de la Loi, pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses trimestres d'exercice, ce choix devant entrer en vigueur, malgré le paragraphe 247(1) de la Loi, le premier jour d'un de ses trimestres d'exercice commençant avant juillet 2011.

Révocation du choix d'utiliser la comptabilité abrégée

**58.** (1) L'inscrit qui a fait le choix prévu au paragraphe 227(1) de la Loi, lequel choix est en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et qui réside dans une province déterminée immédiatement avant cette date ou qui y a fait des fournitures au cours de l'année s'étant terminée immédiatement avant cette date peut, malgré l'alinéa 227(4.1)a) de la Loi, mais sous réserve de l'alinéa 227(4.1)b) de la Loi, révoquer le choix aux termes du paragraphe 227(4) de la Loi. La révocation entre en vigueur :

a) si la période de déclaration de l'inscrit qui comprend le 1<sup>er</sup> juillet 2010 correspond à son exercice, le premier jour d'un de ses mois d'exercice commençant avant juillet 2011;

b) dans les autres cas, le premier jour d'une de ses périodes de déclaration commençant avant juillet 2011.

Nouvelle période de déclaration en cas de choix

(2) Lorsqu'un inscrit dont la période de déclaration correspond à un exercice révoque un choix aux termes du paragraphe 227(4) de la Loi en conformité avec le paragraphe (1), lequel choix cesse de s'appliquer le premier jour d'un mois d'exercice d'un de ses exercices qui n'est pas le premier mois de cet exercice, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application de la partie IX de la Loi, la période commençant le premier jour de cet exercice et se terminant immédiatement avant le premier jour du mois en question et la période commençant le premier jour de ce mois et se terminant le dernier jour de cet exercice sont chacune réputées être des périodes de déclaration distinctes de l'inscrit;

b) pour l'application des paragraphes 237(1) et (2) de la Loi, chacune de ces périodes de déclaration distinctes est réputée être une période de déclaration déterminée selon le paragraphe 248(3) de la Loi.

**PART 4**

**REPEAL**

**59. The Place of Supply (GST/HST) Regulations<sup>1</sup> are repealed.**

**PARTIE 4**

**ABROGATION**

**59. Le Règlement sur le lieu de fourniture (TPS/TVH)<sup>1</sup> est abrogé.**

<sup>1</sup> SOR/2001-170

<sup>1</sup> DORS/2001-170

## PART 5

## APPLICATION

60. Sections 1 and 34 apply as of March 26, 2009, except that the definition “continuous journey” in section 1 applies as of February 26, 2010.

61. Parts 1 and 4 apply to any supply made  
(a) on or after May 1, 2010; and  
(b) after February 25, 2010 and before May 1, 2010 unless any part of the consideration for the supply becomes due or is paid before May 1, 2010.

62. Section 35 applies to any agreement varied, altered or terminated on or after March 26, 2009 and to any new agreement entered into on or after that day.

63. Section 36 applies to any agreement varied, altered or terminated on or after April 6, 2010 and to any new agreement entered into on or after that day.

64. Section 37 applies to any transaction made on or after March 26, 2009.

65. Part 3 is deemed to have come into force on October 15, 2009.

REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*Issue and objectives*

The Government of Ontario and the Government of British Columbia announced their intention to adopt the Harmonized Sales Tax (HST) on March 26, 2009 and July 23, 2009, respectively, with an effective date of July 1, 2010.

In order to facilitate the transition to the HST, Ontario and British Columbia released, on October 14, 2009, proposed transitional rules and, on February 25, 2010, the Government of Canada released proposed rules for the determination of the place of supply for the application of the HST in all participating provinces.

The *New Harmonized Value-added Tax System Regulations* (the Regulations) formalize and give legal force to the previously released transitional and place of supply rules as well as introduce general anti-avoidance rules related to harmonization.

*Description and rationale*

With the passage of the *Provincial Choice Tax Framework Act* on December 15, 2009, Parliament has approved the implementation on July 1, 2010 of the HST in Ontario with a provincial component of 8 % and in British Columbia with a provincial component of 7 % as well as the mechanisms to facilitate the application of certain HST rules by way of regulations. Further, the *Excise*

## PARTIE 5

## APPLICATION

60. Les articles 1 et 34 s'appliquent à compter du 26 mars 2009. Toutefois, la définition de « voyage continu » à l'article 1 s'applique à compter du 26 février 2010.

61. Les parties 1 et 4 s'appliquent aux fournitures effectuées :  
a) après avril 2010;  
b) après le 25 février 2010 et avant le 1<sup>er</sup> mai 2010, sauf si une partie de la contrepartie de la fourniture devient due ou est payée avant mai 2010.

62. L'article 35 s'applique aux conventions modifiées ou résiliées après le 25 mars 2009 ainsi qu'aux nouvelles conventions conclues après cette date.

63. L'article 36 s'applique aux conventions modifiées ou résiliées après le 5 avril 2010 ainsi qu'aux nouvelles conventions conclues après cette date.

64. L'article 37 s'applique aux opérations effectuées après le 25 mars 2009.

65. La partie 3 est réputée être entrée en vigueur le 15 octobre 2009.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

*Question et objectifs*

Le 26 mars 2009 et le 23 juillet 2009 respectivement, le gouvernement de l'Ontario et le gouvernement de la Colombie-Britannique ont annoncé leur intention d'adopter la taxe de vente harmonisée (TVH), qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010.

Afin de faciliter le passage à la TVH, l'Ontario et la Colombie-Britannique ont rendu public, le 14 octobre 2009, des règles transitoires proposées. Le 25 février 2010, le gouvernement du Canada a publié des règles proposées qui permettent d'établir le lieu de fourniture de biens et de services pour l'application de la TVH dans l'ensemble des provinces participantes.

Le *Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée* (le Règlement) codifie les règles transitoires et les règles sur le lieu de fourniture rendues publiques antérieurement, et leur donne force juridique, et prévoit des règles générales anti-évitement relatives à l'harmonisation.

*Description et justification*

En adoptant la *Loi sur le cadre du choix provincial en matière fiscale* le 15 décembre 2009, le Parlement a approuvé la mise en œuvre, le 1<sup>er</sup> juillet 2010, de la TVH en Ontario — dont la composante provinciale s'établit à 8 % — et en Colombie-Britannique — dont la composante provinciale s'établit à 7 % — ainsi que les mécanismes qui permettent d'établir certaines règles

*Tax Act* provides for other rules, such as the rules for the determination of the place of supply for the application of HST, to be made by way of regulations.

The Regulations contain rules with respect to the new harmonized value-added tax system under the *Excise Tax Act*. These regulations cover

- Ontario and British Columbia general HST transitional rules;
- HST place of supply rules; and
- Harmonization anti-avoidance rules.

#### Ontario and British Columbia general HST transitional rules

The Regulations set out the general transitional rules for the introduction of the HST in Ontario and British Columbia by specifying whether, and to what extent, the provincial component of the HST applies to supplies of property and services that straddle the July 1, 2010 implementation date. Transitional rules are necessary to facilitate the transition from Ontario and British Columbia's existing retail sales tax to the HST by specifying when the provincial component of the HST applies to these straddling transactions.

The transitional rules vary depending on the type of property or service supplied. For example, as of May 1, 2010, businesses are generally required to charge and collect the provincial component of the HST at a rate of 8% in Ontario and 7% in British Columbia in respect of consideration for a service, leased property or a membership that relates to the portion of the service that is to be performed, or the portion of the lease or membership period that is to occur, on or after July 1, 2010. For supplies of goods by way of sale, businesses are generally required to charge and collect the provincial component of the HST at a rate of 8% in Ontario or 7% in British Columbia on goods that are delivered on or after July 1, 2010. For goods that are delivered before July 1, 2010, the provincial component of the HST does not apply.

#### HST place of supply rules

The HST place of supply rules determine whether a supply that is made in Canada is made in a harmonized province. When a taxable supply (other than a zero-rated supply) is made in Canada and is treated as being made in a harmonized province under the HST place of supply rules, the supplier must collect HST at the rate of 5% plus the rate of the provincial component of the HST for that province. Otherwise, the supplier must collect only 5% GST.

Maintaining previous rules that often determined the province of supply based upon where the supplier was located would put businesses in harmonized provinces at a competitive disadvantage compared to competitors in non-harmonized provinces and would have resulted in many purchasers either paying HST when acquiring property and services to be consumed outside harmonized provinces or not being charged HST for property and services for consumption in a harmonized province.

sur la TVH par voie de règlement. La *Loi sur la taxe d'accise* permet également d'établir des règles par voie de règlement, notamment celles qui servent à déterminer le lieu de fourniture de biens et de services pour l'application de la TVH.

Le Règlement prévoit, pour l'application de la *Loi sur la taxe d'accise*, des règles relatives au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée, notamment :

- les règles transitoires générales de la TVH applicables à l'Ontario et à la Colombie-Britannique;
- les règles de la TVH sur le lieu de fourniture;
- les règles anti-évitement relatives à l'harmonisation.

#### Règles transitoires générales de la TVH applicables à l'Ontario et à la Colombie-Britannique

Le Règlement prévoit les règles transitoires générales en vue de la mise en œuvre de la TVH en Ontario et en Colombie-Britannique. Ces règles permettent de déterminer s'il y a lieu d'appliquer la composante provinciale de la TVH aux fournitures de biens et de services qui chevauchent la date de mise en œuvre du 1<sup>er</sup> juillet 2010 et, dans l'affirmative, dans quelle mesure elle s'y applique. Elles visent à faciliter le passage, en Ontario et en Colombie-Britannique, du régime de la taxe de vente au détail au régime de la TVH et précisent, à cette fin, le moment auquel la composante provinciale de la TVH s'applique aux opérations chevauchant cette date.

Les règles transitoires varient selon le type de bien ou de service fourni. Par exemple, à compter du 1<sup>er</sup> mai 2010, les entreprises sont généralement tenues de calculer et de percevoir la composante provinciale de la TVH au taux de 8% en Ontario et de 7% en Colombie-Britannique sur la partie de la contrepartie d'un service, d'un bien loué ou d'un abonnement qui se rapporte à la partie du service qui doit être exécutée après le 30 juin 2010 ou à la partie de la période de location ou d'abonnement qui est postérieure à cette date. Dans le cas de la fourniture de produits par vente, les entreprises sont généralement tenues de calculer et de percevoir la composante provinciale de la TVH au taux de 8% en Ontario et de 7% en Colombie-Britannique sur les produits qui sont livrés le 1<sup>er</sup> juillet 2010 ou par la suite. La composante provinciale de la TVH ne s'applique pas aux produits livrés avant cette date.

#### Règles de la TVH sur le lieu de fourniture

Les règles de la TVH sur le lieu de fourniture permettent de déterminer si les fournitures effectuées au Canada sont effectuées dans une province harmonisée. Lorsqu'une fourniture taxable (sauf une fourniture détaxée) est effectuée au Canada et est considérée comme étant effectuée dans une province harmonisée par l'effet des règles de la TVH sur le lieu de fourniture, le fournisseur est tenu de percevoir la TVH au taux de 5%, majoré du taux de la composante provinciale de la TVH applicable à la province. Autrement, le fournisseur n'est tenu de percevoir que la TPS de 5%.

Le maintien des règles applicables antérieurement — selon lesquelles la province de fourniture correspondait, dans bon nombre de cas, au lieu où se trouvait le fournisseur — aurait pour effet de mettre les entreprises se trouvant dans des provinces harmonisées dans une position de désavantage concurrentiel par rapport à leurs concurrents dans des provinces non harmonisées. Qui plus est, bon nombre d'acheteurs se trouveraient soit à payer la TVH sur des biens ou des services devant être consommés à l'extérieur des provinces harmonisées, soit à ne pas la payer sur des biens ou des services devant être consommés dans ces provinces.

The new rules rely less on supplier location as a criterion for determining where a supply of a service or intangible personal property (such as rights to use software) is made and provide greater emphasis on a purchaser's location (i.e. the purchaser's address). For example, under the new rules, suppliers of intangible personal property, such as downloaded software that can be used anywhere in Canada, determine the place of supply based upon the purchaser's address rather than the supplier's location.

The new place of supply rules provided for in the Regulations generally align the place of supply with the place of consumption for supplies of services and intangible personal property. In so doing, they remove competitive disadvantages for businesses selling from participating provinces.

#### Harmonization anti-avoidance rules

The Regulations also set out rules to prevent persons from improperly taking advantage of a change in the new harmonized value-added tax system under the *Excise Tax Act*. Such changes include the addition of a province to the system, a change to the tax rate of a participating province or a change to a rebate of the provincial component of the HST.

The anti-avoidance rules in these Regulations apply where persons not dealing at arm's length with each other enter into transactions to obtain a tax benefit as a result of a change in the new harmonized value-added tax system and not primarily for *bona fide* purposes other than to obtain the tax benefit. In these circumstances, the Regulations allow the Minister of National Revenue to assess the participants in the transactions in order to deny the tax benefit. Generally, the aim of the harmonization anti-avoidance rules is to prevent persons not dealing at arm's length from attempting to avoid the HST simply to obtain a tax benefit and for no *bona fide* purpose.

#### **Consultation**

The Regulations were developed in consultation with the governments of Ontario and British Columbia, and of the existing harmonized provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland and Labrador. The Canada Revenue Agency was also consulted on the Regulations. The Regulations are designed to reflect previous HST announcements of proposed rules by Ontario and British Columbia on October 14, 2009 and by the Government of Canada on February 25, 2010.

#### **Contacts**

Robert Ives  
Sales Tax Division  
Department of Finance  
L'Esplanade Laurier  
140 O'Connor Street  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Telephone: 613-943-0619

Costa Dimitrakopoulos  
Excise and GST/HST Rulings Directorate  
Canada Revenue Agency  
Place de Ville, Tower A, 15th Floor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Telephone: 613-952-9205

Selon les nouvelles règles, le lieu de fourniture d'un service ou d'un bien meuble incorporel (comme le droit d'utiliser un logiciel) repose moins sur le lieu où se trouve le fournisseur et davantage sur celui où se trouve l'acheteur (d'après son adresse). Par exemple, selon les nouvelles règles, le lieu de fourniture de biens meubles incorporels, comme les logiciels téléchargés qui peuvent être utilisés n'importe où au Canada, est déterminé selon l'adresse de l'acheteur plutôt que selon le lieu où se trouve le fournisseur.

De façon générale, les nouvelles règles sur le lieu de fourniture prévues par le Règlement ont pour effet d'aligner le lieu de fourniture des services et des biens meubles incorporels sur le lieu de leur consommation. Elles suppriment ainsi le désavantage concurrentiel auquel feraient face les entreprises qui font des ventes à partir de provinces participantes.

#### Règles anti-évitement relatives à l'harmonisation

Le Règlement prévoit des règles qui ont pour objet d'empêcher quiconque de profiter indûment d'un changement apporté au nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée prévu par la *Loi sur la taxe d'accise*. Ces changements peuvent prendre la forme de l'adhésion d'une province au régime, d'un changement du taux de taxe applicable à une province participante ou d'un changement touchant un remboursement de la composante provinciale de la TVH.

Les règles anti-évitement prévues par le Règlement s'appliquent dans le cas où des personnes ayant entre elles un lien de dépendance effectuent des opérations non pas principalement pour des objets véritables, mais dans le but de tirer un avantage fiscal d'un changement apporté au régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée, l'obtention d'un tel avantage n'étant pas un objet véritable. Dans ces circonstances, le Règlement permet au ministre du Revenu national d'établir des cotisations à l'égard des personnes prenant part aux opérations afin de leur refuser l'avantage fiscal. De façon générale, les règles anti-évitement relatives à l'harmonisation visent à empêcher des personnes ayant entre elles un lien de dépendance de tenter d'éviter la TVH dans le seul but d'obtenir un avantage fiscal.

#### **Consultation**

Le Règlement a été mis au point en consultation avec les gouvernements d'Ontario, de la Colombie-Britannique et des provinces déjà harmonisées (la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve-et-Labrador). L'Agence du revenu du Canada a également été consultée lors de sa préparation. Le Règlement est conçu de façon à refléter les règles de la TVH déjà annoncées par l'Ontario et la Colombie-Britannique le 14 octobre 2009 et par le gouvernement du Canada le 25 février 2010.

#### **Personnes-ressources**

Robert Ives  
Division de la taxe de vente  
Ministère des Finances  
L'Esplanade Laurier  
140, rue O'Connor  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G5  
Téléphone : 613-943-0619

Costa Dimitrakopoulos  
Direction de l'Accise et des Décisions de la TPS/TVH  
Agence du revenu du Canada  
Place de Ville, Tour A, 15<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0L5  
Téléphone : 613-952-9205



Registration  
SI/2010-42 June 9, 2010

SPECIES AT RISK ACT

**Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act**

P.C. 2010-681 May 27, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, hereby acknowledges receipt, on the making of this Order, of the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada's (COSEWIC) assessments under subsection 23(1) of the *Species at Risk Act*<sup>a</sup> with respect to the species set out in the annexed schedule.

SCHEDULE

EXTIRPATED SPECIES

**PLANTS**

Lupine, Oregon (*Lupinus oregonus*)  
*Lupin d'Orégon*

ENDANGERED SPECIES

**MAMMALS**

Caribou, Peary (*Rangifer tarandus pearyi*)  
*Caribou de Peary*

**BIRDS**

Grebe, Horned (*Podiceps auritus*) Magdalen Islands population  
*Grèbe esclavon* population des îles de la Madeleine

**ARTHROPODS**

Moth, Edwards' Beach (*Anarta edwardsii*)  
*Noctuelle d'Edwards*

Tiger Beetle, Cobblestone (*Cicindela marginipennis*)  
*Cicindèle des galets*

**PLANTS**

Buttercup, California (*Ranunculus californicus*)  
*Renoncule de Californie*

Spike-rush, Bent (*Eleocharis geniculata*) Great Lakes Plains population  
*Éléocharide géniculée* population des plaines des Grands Lacs

Spike-rush, Bent (*Eleocharis geniculata*) Southern Mountain population  
*Éléocharide géniculée* population des montagnes du Sud

Enregistrement  
TR/2010-42 Le 9 juin 2010

LOI SUR LES ESPÈCES EN PÉRIL

**Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi**

C.P. 2010-681 Le 27 mai 2010

Sur recommandation du ministre de l'Environnement, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil accuse réception, par la prise du présent décret, des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup> par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) relativement aux espèces mentionnées à l'annexe ci-après.

ANNEXE

ESPÈCE DISPARUE DU PAYS

**PLANTES**

Lupin d'Orégon (*Lupinus oregonus*)  
*Lupine, Oregon*

ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION

**MAMMIFÈRES**

Caribou de Peary (*Rangifer tarandus pearyi*)  
*Caribou, Peary*

**OISEAUX**

Grèbe esclavon (*Podiceps auritus*) population des îles de la Madeleine  
*Grèbe, Horned* Magdalen Islands population

**ARTHROPODES**

Cicindèle des galets (*Cicindela marginipennis*)  
*Tiger Beetle, Cobblestone*

Noctuelle d'Edwards (*Anarta edwardsii*)  
*Moth, Edwards' Beach*

**PLANTES**

Éléocharide géniculée (*Eleocharis geniculata*) population des montagnes du Sud  
*Spike-rush, Bent* Southern Mountain population

Éléocharide géniculée (*Eleocharis geniculata*) population des plaines des Grands Lacs  
*Spike-rush, Bent* Great Lakes Plains population

Renoncule de Californie (*Ranunculus californicus*)  
*Buttercup, California*

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29

## THREATENED SPECIES

**BIRDS**

Whip-poor-will (*Caprimulgus vociferus*)  
*Engoulevent bois-pourri*

**PLANTS**

Desert-parsley, Gray's (*Lomatium grayi*)  
*Lomatium de Gray*

Popcornflower, Slender (*Plagiobothrys tenellus*)  
*Plagiobothryde délicate*

**MOSESSES**

Bryum, Porsild's (*Mielichhoferia macrocarpa*)  
*Bryum de Porsild*

## SPECIES OF SPECIAL CONCERN

**MAMMALS**

Caribou, Barren-ground (*Rangifer tarandus groenlandicus*)  
Dolphin and Union population  
*Caribou de la toundra population Dolphin-et-Union*

**BIRDS**

Pigeon, Band-tailed (*Patagioenas fasciata*)  
*Pigeon à queue barrée*

**REPTILES**

Turtle, Snapping (*Chelydra serpentina*)  
*Tortue serpentine*

**ARTHROPODS**

Snaketail, Pygmy (*Ophiogomphus howei*)  
*Snaketail, Pygmy*

**PLANTS**

Aster, White-top (*Sericocarpus rigidus*)  
*Aster rigide*

**EXPLANATORY NOTE**

*(This note is not part of the Order.)*

By Order, the Governor in Council acknowledges receipt of the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada's (COSEWIC) assessments of the status of 17 wildlife species under paragraph 15(1)(a) and in accordance with subsection 23(1) of the *Species at Risk Act* (SARA).

Among these assessments, 13 are new and one, White top Aster, is a reclassification of a species already on the List of Wildlife Species at Risk ("the List") set out in Schedule 1 to SARA. The assessments also include three species, namely the Peary Caribou, Barren-ground Dolphin and Union population Caribou, and the Porsild's Bryum. The Governor in Council acknowledged receipt of the assessments for these three species, by Order in Council P.C. 2004-1175 of October 19, 2004. The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, decided that these species not be added to the List, by Order in Council P.C. 2005-1343 of July 14, 2005, in order to consult further with the Nunavut Wildlife Management

## ESPÈCES MENACÉES

**OISEAUX**

Engoulevent bois-pourri (*Caprimulgus vociferus*)  
*Whip-poor-will*

**PLANTES**

Lomatium de Gray (*Lomatium grayi*)  
*Desert-parsley, Gray's*

Plagiobothryde délicate (*Plagiobothrys tenellus*)  
*Popcornflower, Slender*

**MOUSSES**

Bryum de Porsild (*Mielichhoferia macrocarpa*)  
*Bryum, Porsild's*

## ESPÈCES PRÉOCCUPANTES

**MAMMIFÈRES**

Caribou de la toundra (*Rangifer tarandus groenlandicus*)  
population Dolphin-et-Union  
*Caribou, Barren-ground Dolphin and Union population*

**OISEAUX**

Pigeon à queue barrée (*Patagioenas fasciata*)  
*Pigeon, Band-tailed*

**REPTILES**

Tortue serpentine (*Chelydra serpentina*)  
*Turtle, Snapping*

**ARTHROPODES**

Ophiogomphe de Howe (*Ophiogomphus howei*)  
*Snaketail, Pygmy*

**PLANTES**

Aster rigide (*Sericocarpus rigidus*)  
*Aster, White-top*

**NOTE EXPLICATIVE**

*(La présente note ne fait pas partie du décret.)*

Par le décret, la gouverneure en conseil accuse réception des évaluations de la situation de 17 espèces sauvages effectuées par le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC) au titre de l'alinéa 15(1)a) et conformément au paragraphe 23(1) de la *Loi sur les espèces en péril* (la « Loi »).

Parmi ces évaluations, 13 sont nouvelles et une vise la reclassification d'une espèce, l'Aster rigide, déjà inscrite sur la Liste des espèces en péril (la « liste ») figurant à l'annexe 1 de la Loi. Sont également comprises, les évaluations des trois espèces suivantes, soit le Caribou de Peary, le Caribou de la toundra population Dolphin-et-Union et le Bryum de Porsild. La gouverneure en conseil a accusé réception des évaluations pour ces trois espèces par le décret C.P. 2004-1175 du 19 octobre 2004. Par le décret C.P. 2005-1343 du 14 juillet 2005, la gouverneure en conseil, sur la recommandation du ministre de l'Environnement, a décidé de ne pas inscrire ces trois espèces sur la liste afin de permettre la tenue de consultations avec le Conseil de gestion des ressources

Board and the Nunavut Government, so as to determine how their concerns could be addressed. These consultations have now been completed.

Under subsection 27(1.1) of SARA, the Governor in Council, within nine months after receiving COSEWIC's assessment of the status of a species, may review the assessment and, on the recommendation of the Minister of the Environment, may accept the assessment and add the species to the List, decide not to add the species to the List, or refer the matter back to COSEWIC for further information or consideration. Under subsection 27(1) of SARA, the Governor in Council may also, on the recommendation of the Minister of the Environment, reclassify or remove a listed species.

Under subsection 27(2) of SARA, before making a recommendation to the Governor in Council, the Minister of the Environment must take into account COSEWIC's assessment of the status of a species. The Minister of the Environment is the competent minister with respect to all species to which the Order applies. Furthermore, if a species is found in an area in respect of which a wildlife management board is authorized by a land claims agreement to perform functions in respect of a wildlife species, the Minister of the Environment must consult that wildlife management board.

fauniques du Nunavut et le gouvernement du Nunavut pour déterminer comment leurs préoccupations pourraient être prises en compte. Ces consultations sont maintenant terminées.

Le paragraphe 27(1.1) de la Loi prévoit que, dans les neuf mois suivant la réception de l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC, le gouverneur en conseil peut examiner l'évaluation et, sur recommandation du ministre de l'Environnement, confirmer l'évaluation et inscrire l'espèce sur la liste, décider de ne pas inscrire l'espèce sur la liste ou renvoyer la question au COSEPAC pour renseignements supplémentaires ou pour réexamen. Le paragraphe 27(1) de la Loi prévoit que le gouverneur en conseil peut aussi, sur recommandation du ministre de l'Environnement, reclassifier ou radier une espèce inscrite sur la liste.

Avant de faire une recommandation à la gouverneure en conseil, le ministre de l'Environnement, conformément au paragraphe 27(2) de la Loi, prend en compte l'évaluation de la situation d'une espèce faite par le COSEPAC. Le ministre de l'Environnement est le ministre compétent pour toutes les espèces objet du décret. Enfin, si une espèce se trouve dans une aire à l'égard de laquelle un conseil de gestion des ressources fauniques est habilité par un accord sur des revendications territoriales à exercer des attributions à l'égard d'espèces sauvages, il consulte aussi le conseil.

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

| Registration number          | P.C. number | Minister                  | Name of Statutory Instrument or Other Document  | Page |
|------------------------------|-------------|---------------------------|---|------|
| <a href="#">SOR/2010-110</a> |             | Transport                 | Notice Respecting the 2010 G8 and G20 Summits Railway Transportation Security Measures.....   | 942  |
| <a href="#">SOR/2010-111</a> | 2010-672    | Agriculture and Agri-Food | Regulations Amending the Phytophthora Ramorum Compensation Regulations.....   | 945  |
| <a href="#">SOR/2010-112</a> | 2010-673    | Finance                   | Regulations Amending the General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin Regulations .....                       | 952  |
| <a href="#">SOR/2010-113</a> | 2010-674    | Fisheries and Oceans      | Regulations Amending the British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996.....  | 957  |
| <a href="#">SOR/2010-114</a> | 2010-675    | Health                    | Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1595 — Schedule F).....   | 961  |
| <a href="#">SOR/2010-115</a> | 2010-676    | Agriculture and Agri-Food | Regulations Amending the Canadian Wheat Board Regulations .....   | 965  |
| <a href="#">SOR/2010-116</a> | 2010-692    | Industry                  | Radiocommunication Act (subsection 4(1) and paragraph 9(1)(b)) Exemption Order (Security, Safety and International Relations), No. 2010-4 ..... | 968  |
| <a href="#">SOR/2010-117</a> | 2010-701    | Finance                   | New Harmonized Value-added Tax System Regulations .....   | 971  |
| <a href="#">SI/2010-42</a>   | 2010-681    | Environment               | Order Acknowledging Receipt of the Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Species at Risk Act .....                               | 1013 |

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

| Name of Statutory Instrument or Other Document<br>Statutes  | Registration<br>number | Date     | Page | Comments |
|---|------------------------|----------|------|----------|
| Assessments Done Pursuant to Subsection 23(1) of the Act —<br>Order Acknowledging Receipt .....<br>Species at Risk Act  | SI/2010-42             | 09/06/10 | 1013 |          |
| British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996 — Regulations Amending .....<br>Fisheries Act  | SOR/2010-113           | 27/05/10 | 957  |          |
| Canadian Wheat Board Regulations — Regulations Amending .....<br>Canadian Wheat Board Act   | SOR/2010-115           | 27/05/10 | 965  |          |
| Food and Drug Regulations (1595 — Schedule F) — Regulations Amending .....<br>Food and Drugs Act  | SOR/2010-114           | 27/05/10 | 961  |          |
| General Preferential Tariff and Least Developed Country Tariff Rules of Origin<br>Regulations — Regulations Amending.....<br>Customs Tariff                                 | SOR/2010-112           | 27/05/10 | 952  |          |
| New Harmonized Value-added Tax System Regulations.....<br>Excise Tax Act  | SOR/2010-117           | 31/05/10 | 971  | n        |
| Notice Respecting the 2010 G8 and G20 Summits Railway Transportation Security<br>Measures.....<br>Railway Safety Act  | SOR/2010-110           | 19/05/10 | 942  | n        |
| Phytophthora Ramorum Compensation Regulations — Regulations Amending.....<br>Plant Protection Act   | SOR/2010-111           | 27/05/10 | 945  |          |
| Radiocommunication Act (subsection 4(1) and paragraph 9(1)(b)) Exemption<br>Order (Security, Safety and International Relations), No. 2010-4.....<br>Radiocommunication Act | SOR/2010-116           | 27/05/10 | 968  | n        |

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

| Numéro d'enregistrement       | Numéro de C.P. | Ministre                       | Titre du texte réglementaire ou autre document   | Page |
|-------------------------------|----------------|--------------------------------|--|------|
| <a href="#">DORS/2010-110</a> |                | Transports                     | Avis concernant la Mesure de sûreté du transport ferroviaire — Sommets du G8 et du G20 de 2010.....  | 942  |
| <a href="#">DORS/2010-111</a> | 2010-672       | Agriculture et Agroalimentaire | Règlement modifiant le Règlement sur l'indemnisation relative au <i>Phytophthora ramorum</i> .....   | 945  |
| <a href="#">DORS/2010-112</a> | 2010-673       | Finances                       | Règlement modifiant le Règlement sur les règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins développés).....                                | 952  |
| <a href="#">DORS/2010-113</a> | 2010-674       | Pêches et Océans               | Règlement modifiant le Règlement de 1996 de pêche sportive de la Colombie-Britannique.....   | 957  |
| <a href="#">DORS/2010-114</a> | 2010-675       | Santé                          | Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1595 — annexe F).....  | 961  |
| <a href="#">DORS/2010-115</a> | 2010-676       | Agriculture et Agroalimentaire | Règlement modifiant le Règlement sur la Commission canadienne du blé...  | 965  |
| <a href="#">DORS/2010-116</a> | 2010-692       | Industrie                      | Décret d'exemption de l'application de la Loi sur la radiocommunication (paragraphe 4(1) et alinéa 9(1)b) — sécurité et relations internationales), n° 2010-4..... | 968  |
| <a href="#">DORS/2010-117</a> | 2010-701       | Finances                       | Règlement sur le nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée....   | 971  |
| <a href="#">TR/2010-42</a>    | 2010-681       | Environnement                  | Décret accusant réception des évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi sur les espèces en péril.....  | 1013 |

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

| Titre du texte réglementaire ou autre document<br>Lois  | Numéro<br>d'enregistrement    | Date     | Page | Commentaires |
|---|-------------------------------|----------|------|--------------|
| Aliments et drogues (1595 — annexe F) — Règlement modifiant le Règlement.....<br>Aliments et drogues (Loi)  | <a href="#">DORS/2010-114</a> | 27/05/10 | 961  |              |
| Commission canadienne du blé — Règlement modifiant le Règlement.....<br>Commission canadienne du blé (Loi)  | <a href="#">DORS/2010-115</a> | 27/05/10 | 965  |              |
| Évaluations faites conformément au paragraphe 23(1) de la Loi — Décret accusant<br>réception.....<br>Espèces en péril (Loi)   | <a href="#">TR/2010-42</a>    | 09/06/10 | 1013 |              |
| Exemption de l'application de la Loi sur la radiocommunication (paragraphe 4(1)<br>et alinéa 9(1)b) — sécurité et relations internationales), n° 2010-4 — Décret ....<br>Radiocommunication (Loi) | <a href="#">DORS/2010-116</a> | 27/05/10 | 968  | n            |
| Indemnisation relative au <i>Phytophthora ramorum</i> — Règlement modifiant le<br>Règlement.....<br>Protection des végétaux (Loi)   | <a href="#">DORS/2010-111</a> | 27/05/10 | 945  |              |
| Mesure de sûreté du transport ferroviaire — Sommets du G8 et du G20 de 2010 —<br>Avis concernant.....<br>Sûreté ferroviaire (Loi)   | <a href="#">DORS/2010-110</a> | 19/05/10 | 942  | n            |
| Nouveau régime de la taxe à valeur ajoutée harmonisée — Règlement.....<br>Taxe d'accise (Loi)   | <a href="#">DORS/2010-117</a> | 31/05/10 | 971  | n            |
| Pêche sportive de la Colombie-Britannique — Règlement modifiant le Règlement<br>de 1996.....<br>Pêches (Loi)  | <a href="#">DORS/2010-113</a> | 27/05/10 | 957  |              |
| Règles d'origine (tarif de préférence général et tarif des pays les moins<br>développés) — Règlement modifiant le Règlement.....<br>Tarif des douanes   | <a href="#">DORS/2010-112</a> | 27/05/10 | 952  |              |



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5